

KLARSTEIN



Gas Hob Safety Leaflet

Read these safety instructions carefully before using this item. Keep this leaflet for future reference.

Scan the QR code to access the complete user manual — including operating, cleaning and troubleshooting instructions — along with additional product information and the applicable Declaration of Conformity. The latest version is available online at <http://use.berlin>

Intended use A gas hob for cooking food in a private household. It is fitted into a worktop and connected by a qualified installer, and may be run only on the gas and pressure marked on the rating plate.

Use that is excluded Not for heating a room or for any purpose other than cooking; not for staff kitchen areas in shops, offices or other working environments; not for use by clients in hotels, motels or other residential type environments; not for bed and breakfast type environments; not for catering or similar non-retail applications. Not to be operated from an external timer or remote control, and not to be installed, converted or connected by the user.

Where the appliance may be used Indoors only, in a permanently ventilated kitchen, dining room or bed-sitting room, and only in a worktop and cabinet that meet the clearances in the installation instructions. Never in a bathroom or shower room, never below ground level where bottled gas is used, and never in a caravan, motorhome, leisure home or boat. Any other location changes the hazards it presents.

Foreseeable misuse The hazards in this leaflet arise from correct use and from the ways this appliance is actually misused: fat left heating on an unattended burner; a burner left at once in a room that already holds gas; a hob connected by the buyer, or run on cylinder gas without conversion; a cylinder on its side or kept below ground level; a hob used in a camper van or boat as a portable cooker; a burner turned on by a child; a tea towel used as a pan holder.

INFO

This appliance should be installed by a qualified technician or installer.



DANGER

RISK OF FIRE



Escaping gas Gas that flows without igniting collects in the room and can explode. An explosion in a kitchen can be fatal and can destroy the room. Turn every control knob to the off position when the appliance is not in use, and close the gas supply valve if the appliance will be unused for a long period.

If you smell gas Do not light a flame, do not smoke, do not operate any electrical switch, doorbell or telephone, and do not use a mobile phone in the room. Any spark can ignite the accumulated gas and kill you. Open the doors and windows, close the appliance and meter gas valves, leave the building, warn the neighbours, and call the gas emergency service and a qualified gas installer from outside the building. Do not go back in until you are told it is safe.

Failed ignition If a burner does not light within a few seconds, gas is still flowing into the room. A further ignition attempt can ignite the accumulated gas and cause an explosion. Turn the control knob fully off, open a window or door, and wait at least one minute before trying again.

Flame going out A boil-over, a spilled liquid or a draught can extinguish a burner while gas continues to flow. On appliances without a flame supervision device the gas is not shut off automatically. Turn the burner control fully off immediately, ventilate the room, and wait at least one minute before relighting.

Draughts Do not operate the appliance in a draught from an open window, a door or a fan directed at the hob. A draught can blow a burner out and release unburned gas. Position ventilation and fans so that no airflow reaches the burners directly.

Gas connection A leaking gas connection releases gas continuously and unnoticed, and has caused explosions and severe burns. Never connect the appliance to the gas supply yourself. Have the connection made and leak-tested by a person qualified under the gas installation rules of your country, and never test for leaks with a flame.

Connection hoses A flexible connection hose that is crushed, chafed, routed against not or moving parts, or used beyond its expiry date can split and release gas. Have the hose fitted so that it cannot touch a moving part such as a drawer and does not pass through a space that can become obstructed, and have it replaced by the date marked on it.

Gas type and conversion Running the appliance on a gas or a supply pressure it is not set for causes flame instability, sooting and carbon monoxide, and can cause fire. Injectors fitted for the wrong gas have caused appliances to be recalled. Check that the gas family and pressure marked on the rating plate match your gas supply, and have any conversion and any change of injectors carried out only by a qualified installer using the parts supplied for that purpose.

Bottled gas Butane and propane are heavier than air and sink. In a cellar or any room below ground level they form an explosive layer at floor level. Never install or store gas cylinders, whether full or empty, below ground level, and keep only the cylinder in use in the room.

Cylinder position If a gas cylinder is not upright, liquid gas can enter the appliance and long flames can shoot out of the burners. This causes severe burns and can set the room alight. Always use gas cylinders standing upright, and keep them away from ovens, heaters and other heat sources.

Unattended cooking Fat or oil left heating on an unattended burner ignites and causes a kitchen fire that can be fatal. Never leave the appliance unattended while a burner is lit, and never leave it running overnight or while you are in another room. Heat fat slowly and stay with it.

Burning fat Never try to carry or move a pan of burning or hot fat. The fat spills and spreads the fire and causes deep burns. Turn off the burner, cover the pan if you can do so safely, and never use water on burning fat.

Flammable items Cloths, tea towels, oven gloves, paper, packaging and curtains ignite if they touch or hang over a burner. Keep them well clear of the burners at all times, and never use a cloth in place of a pan holder.

Aerosols Do not spray an aerosol near the appliance while a burner is lit and do not store aerosols on or above it. The propellant ignites and the can can burst,

causing burns and eye injuries.

Storage above and below Do not store flammable liquids, cleaning products, plastics or aerosols in the cabinet or drawer directly below or above the appliance. Heat from the burners can ignite them or make them release flammable vapour.

Disposal and removal Gas trapped inside the appliance escapes when it is disconnected. Before the appliance is removed, have a qualified person close all supply valves, burn off the remaining gas by lighting the burners, and only then disconnect it.

WARNING

Carbon monoxide If a burner does not burn completely it produces carbon monoxide, a gas you cannot see, smell or taste and which is lethal in small amounts. Keep the burners and their flame ports clean, use pans within the recommended size range for each burner, and check that the flames burn blue and steady. If flames are yellow or lazy, if you see soot on pans or around the burners, or if anyone in the household suffers unexplained headaches, nausea or drowsiness, stop using the appliance, ventilate the room and call a qualified gas installer.



Room ventilation Using a gas cooking appliance produces heat, moisture and products of combustion in the room in which it is installed. Ensure that the kitchen is well ventilated especially when the appliance is in use. Prolonged intensive use of the appliance may require additional ventilation, for example the increasing of mechanical ventilation where present, additional ventilation to safely remove the products of combustion to outside (external) air whilst also providing room air changes with additional ventilation. Consult a professional before installation of the additional ventilation.

Children and supervision This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Children and the controls A child who turns a control knob can release unburned gas or light an open flame, and either can be fatal. Never leave a child alone in the room while the appliance is in use or while it is connected to the gas supply, and keep children under 8 years of age away from the appliance and its supply cord at all times.

Children and pans A child can reach a pan handle and pull hot food or boiling liquid down onto themselves, causing severe scalds. Use the rear burners where possible, and turn every pan handle inwards over the hob so that it does not project beyond the edge.

Hot surfaces The burners, the burner caps, the pan supports and the surface around them become hot in use and stay hot for a long time after the burners are switched off. Contact causes serious burns. Do not touch them, use heat-resistant pan holders or gloves, and keep children away until the appliance has cooled.

Pan holders Do not let pan holders or gloves become damp or wet, and keep them clear of the flames when you lift cookware. Damp material conducts heat quickly and can ignite, and both cause burns to the hands.

Cookware Unstable, deformed or badly placed cookware tips and spills boiling contents, causing scalds and extinguishing the burner. Use pans with a thick flat base, place them centrally on the pan supports, and do not use pans so large that they overhang the edge of the hob or so small that the flame reaches up the sides. Never use plastic or aluminium foil dishes, and never heat an empty pan.

Safety cut-off Some models are fitted with a flame supervision device that shuts off the gas if a burner goes out. It does not prevent a fire, does not detect gas that escapes from the connection, and is not fitted to every model. Do not rely on it, do not leave a lit burner unattended whether or not it is fitted, and check your instruction manual to see whether your model has one.

Glass surface In case the glass surface breaks: shut immediately off all burners and any electrical heating element and isolate the appliance from the power supply, do not touch the appliance surface, do not use the appliance.

Installation Incorrect installation causes gas escape, fire and carbon monoxide. This appliance must be installed only by a person qualified under the gas installation rules in force in your country, in accordance with those rules, and only in a well ventilated space. Do not install or connect the appliance yourself.

Surrounding structure Furniture and materials next to and beneath the appliance are heated in use and can scorch or ignite if they are not suitable. Have the appliance installed only in a worktop and cabinet that meet the clearance and temperature requirements in the installation instructions.

Where not to install Do not install the appliance in a bathroom or a shower room. Combustion in a small wet room depletes the oxygen and increases the risk of electric shock, and both can be fatal.

Intended use This appliance is for cooking purposes only. It shall not be used for other purposes, for example room heating.

Not a space heater Where the appliance is installed in a caravan, motorhome, leisure home or boat, it must never be used to heat the space. The enclosed volume fills with combustion products and the risk of carbon monoxide poisoning and explosion is far higher than in a house.

DANGER

ELECTRIC HAZARD

Supply cord If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Damaged insulation exposes live parts and can cause a fatal electric shock. Do not use the appliance if the cord or plug is damaged.

Cord routing A supply cord routed against a hot part of the appliance degrades and exposes live conductors. Have the cord positioned during installation so that no point of it can become hot, and check that it is not trapped when the appliance is fitted into the worktop.

Repair and service Do not open the appliance and do not repair it yourself. Live parts and gas-carrying parts sit behind the same panels, so an incorrect repair can cause a fatal shock, a gas escape or a fire. All repairs must be carried out by



the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person, using original spare parts.

Modification Do not modify the appliance and do not fit parts that were not supplied or approved for it. Altering the injectors, taps or seals defeats the tested configuration and can cause gas escape, fire and carbon monoxide.

CAUTION

Fitting and removal The appliance is heavy and awkward to lift out of a workshop opening. Lifting it alone can cause back injury or a dropped appliance. Have a second person assist during fitting and removal, and ensure the working area is ventilated.

Sharp edges The cut-out edge of the workshop, the feet of the pan supports and the burner components can cut the hands. Handle them with care during installation and cleaning, and wear gloves when working inside the opening.

Cleaning Do not clean the appliance while it is hot and do not use abrasive pads, scouring powders, oven sprays or caustic products on it. These damage the surface, the burners and the seals, and residues left near the burners can ignite. Clean with warm water and a soft cloth once the appliance has cooled, and keep the flame ports and injectors clear.

Enamel and glass care On enamelled and glass tops, pouring cold liquid onto a hot surface or striking it with a pan can crack or chip it. Let the surface cool before cleaning and avoid impact from cookware and utensils.

Domestic use only This appliance is intended for domestic cooking in a household. It is not designed for commercial, professional or industrial use, and using it that way exceeds the conditions it was tested for.

Hob guards Do not fit a hob guard or pan-support cover that was not supplied with the appliance or declared suitable by its manufacturer. Unsuitable guards overheat, can ignite and can shed fragments, causing burns and cuts.



INFO

This leaflet and the manual. This leaflet does not replace the instruction manual supplied with the appliance. The manual contains the installation, adjustment, gas conversion and operating instructions including the clearances, ventilation requirements and burner heat inputs your installer needs. Keep both documents together with the appliance for as long as you own it.



Disposal & Manufacturer

Disposal considerations



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.



Manufacturer & Importer (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Germany
Contact: info@aklarstein.com

Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the equipment is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity & Statement of compliance are available at the following internet address:
<http://use.berlin>

Български

Информационен лист за безопасност на газоваия котлон

BG

Прочетете внимателно тези инструкции за безопасност, преди да използвате уреда. Запазете тази брошура за бъдещи справки.

Сканирайте QR кода, за да получите достъп до пълното ръководство за потребителя — включително инструкции за експлоатация, почистване и отстраняване на неизправности — както и допълнителна информация за продукта и приложимата Декларация за съответствие. Най-новата версия е налична онлайн на <http://use.berlin>

Предназначение Газов плот за готвене на храна в частно домакинство. Той се вгражда в кухненски плот и се свързва от квалифициран монтажник, като може да работи само с газта и налягането, посочени на табелката с данни.

Изключена употреба Не е предназначен за отопление на помещението или за кацането и да е друга цел, различна от готвене; не е предназначен за кухненски помещения за персонал в магазини, офиси или други работни среди; не е предназначен за използване от клиенти в хотели, хотели или други жилища на вид среди; не е предназначен за среди от типа „Bed and Breakfast“; не е предназначен за кетъринг или подобни приложения, различни от търговията на дребно. Уредът не трябва да се управлява чрез външен таймер или дистанционно управление и не трябва да се монтира, преработва или свързва от потребителя.

Къде може да се използва уредът Само на закрито, в постоянно проветривана кухня, трапезария или стая тип кухня-спалня, и само в кухненски плот и шкаф, които отговарят на разстоянията, посочени в инструкциите за монтаж. Никога в баня или помещение с душ, никога под нивото на земята, когато се използва бутилиран газ, и никога в каравана, кемпер, ваканционен дом или лодка. Всяко друго местоположение променя рисковете, които уредът представлява.

Предвидима неправилна употреба Опасностите, описани в тази брошура, произтичат както от правилна употреба, така и от начините, по които този уред реално се използва неправилно: машината, оставена да се нагрява на

горелка без надзор; горелка, незабавно запалена отново в помещението, което вече съдържа газ; плот, свързан от кулшана, или работещ с бутилиран газ без преоборудване; бутлика, поставена легнала или съхранявана под нивото на земята; плот, използван в кемпер или лодка, като преносим уред за готвене; горелка, включена от дете; кухненска кърпа, използвана като държач за тенджерата.

ИНФОРМАЦИЯ

Този уред трябва да бъде инсталиран от квалифициран техник или монтажник.



ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР



Изтичащ газ Газ, който изтича без да се запали, се събира в помещението и може да предизвика експлозия. Експлозия в кухнята може да бъде фатална и да разруши помещението. Заверявайте всички регулатори копчета в позиция „изключено“, когато уредът не се използва, и затваряйте спирателния кран на газовата инсталация, ако уредът няма да се използва за продължителен период.

Ако усетите мирис на газ Не запалвайте газта, не пушете, не задействайте никакви електрически прекъсвачи, звънци или телефони и не използвайте мобилен телефон в помещението. Бъдете изсра може да запали натрупания газ и да причини смърт. Отворете вратите и прозорците, затворете газовите вентили на уреда и на измервателния уред, напуснете сградата, предупредете съседите и се обадете на службата за аварийни повиквания при газови течове и на квалифициран монтажник на газови уреди от тази сградата. Не се връщайте обратно, докато не ви бъде съобщено, че е безопасно.

Неуспешно запалване Ако горелката не се запали в рамките на няколко секунди, газ продължава да изтича в помещението. Нов опит за запалване може да предизвика запалване на натрупания газ и да причини експлозия. Заверяйте напълно регулиращото копче в изключено положение, отворете прозорец или врата и изчакайте най-малко една минута, преди да опитате отново.

Изгасване на пламъка Кипване и преливане, разлята течност или течение могат да изгасят горелка, докато газта продължава да изтича. При уреди без устройство за контрол на пламъка газта не се прекъсва автоматично. Веднага заверяйте напълно копчето за управление на горелката в изключено положение, проветрете помещението и изчакайте най-малко една минута, преди да запалите отново.

Течения Не използвайте уреда при течение от отворен прозорец, врата или вентилатор, насочен към плота. Течението може да изгаси горелка и да освободи негорим газ. Разположете вентилацията и вентилаторите така, че въздушният поток да не достига директно до горелките.

Газово свързване Течаща газова връзка изпуска газ непрекъснато и е незабележима и е причинявала експлозии и техни изгаряния. Никога не свързвайте уреда към газовата инсталация сами. Възложете свързването и проверката за течове на лице, квалифицирано съгласно правилата за монтаж на газови инсталации във вашата държава, и никога не проверявайте за течове с пламък.

Свързващи маркици Гъвкав свързващ маркуч, който е прегънат, протрит, преливава, покрит с горещи или движещи се части или се използва след срока на годност, може да се срука и да изпусне газ. Осигурете монтаж на маркучта така, че да не може да се допира до движещ се част, например чекмедже, и да не преминава през пространство, което може да бъде пречречно, и го подменяйте на датата, отбелязана върху него.

Вид газ и преоборудване Работата на уреда с газ или съхранявано налягане, за които той не е настроен, причинява нестабилност на пламъка, отделяне на нагря и възгорелен оксид и може да бъде фатално. Използвайте монитори за неподходящ вид газ, са били причина за изтегляне на уреди от пазара. Проверете дали видът газ и налягането, посочени на табелката с данни, съответстват на вашето газово съхраняване, и възлагайте всяко преоборудване и всяка смяна на инжекторите единствено на квалифициран монтажник, използващ частите, доставени за този цел.

Бутилиран газ Бутанът и пропанът са по-тежки от въздуха и се утаяват надолу. В сутерен или в помещение под нивото на земята те образуват взривоопасен слой на нивото на пода. Никога не монтирайте и не съхранявайте газови бутлики, пълни или празни, под нивото на земята, и в помещението да се държи само бутликата, която в момента се използва.

Положение на бутликата Ако газова бутлика не е в изправено положение, течен газ може да навлезе в уреда и от горелките могат да излязат дълги пламъци. Това причинява тежки изгаряния и може да подпали помещението. Винаги използвайте газовите бутлики в изправено положение и ги пазете далеч от фурни, отоплителни уреди и други източници на топлина.

Готвене без надзор Мазината или олио, оставени да се загряват на незатворена горелка без надзор, се възпламеняват и предизвикват пожар в кухнята, който може да бъде фатален. Никога не оставяйте уреда без надзор, докато гори горелка, и никога не го оставяйте включен през нощта или докато сте в друга стая. Заверявайте мазината бавно и останете до нея.

Гореща мазинка Никога не опитвайте да носите или премествате тиган с гореща или гореща мазинка. Мазината се разливя и разпространява огъня, причинявайки дълбоки изгаряния. Изключете горелката, покрийте тигана, ако можете да направите това безопасно, и никога не използвайте вода върху гореща мазинка.

Запалими предмети Кърпи, кухненски кърпи, ръкавици за фура, хартия, опаковки и завеси се възпламеняват, ако се докоснат до горелка или увисат над нея. Дръжте ги на безопасно разстояние от горелките по всяко време и никога не използвайте кърпа вместо стойка за тиган.

Аерозоли Не пръскайте аерозол в близост до уреда, докато гори горелка, и не съхранявайте аерозолна върху или над него. Задействащият газ се възпламенява, а кутията може да се пръсне, причинявайки изгаряния и наранявания на очите.

Съхранение отгоре и отдолу Не съхранявайте запалими течности, почистващи препарати, пластмасови изделия или аерозоли в шкафа или чекмеджето, разположено непосредствено под или над него. Топлината от горелките може да ги подпали или да предизвика отделенето на запалими изпарения от тях.

Изхвърляне и демонтаж Газта, останала вътре в уреда, се отделя при разкачането му. Преди уредът да бъде демонтиран, нека квалифицирано лице затвори всички захранващи вентили, изгори остатъчния газ, като запали горелките, и едва след това го разкачи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Въглероден оксид Ако горелката не изгори напълно, тя отделя въглероден оксид – газ, който не може да бъде видян, подуден или усетен на вкус и който е смъртоносен дори в малки количества. Поддържайте горелките и техните пламъчни отвори чисти, използвайте съдове с размер в рамките на препоръчания диапазон за всяка горелка и проверявайте дали пламъците горят синьо и равномерно. Ако пламъците са жълти или ягли, ако забележите сажди по съдовете или около горелките, или ако някой от домакинството страда от необясними главоболия, гадене или сънливост, преустановете използването на уреда, проверете помещението и се уверете на квалификация монтажник на газове уреди.



Проветряване на помещението Използването на газов готварски уред отделя топлина, влага и продукти от горенето в помещението, в което е монтиран. Уверете се, че кухнята е добре проветрена, особено докато уредът работи. Продължителната интензивна употреба на уреда може да изисква допълнително проветряване, например увеличаване на капацитета на вентилация, ако има такъв, или допълнителна вентилация за безопасно отвеждане на продуктите от горенето навън (към външния въздух), като същевременно се осигурява обмен на въздух в помещението чрез допълнителна вентилация. Консултирайте се със специалист преди монтажа на допълнителната вентилация.

Деца и надзор Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от малолетни физически незряви или умствено неспособни или с липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с това рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

Деца и органи за управление Дете, което завърти регулатор, може да освободи неизгорял газ или да запали открит пламък, като и двете могат да бъдат фатални. Никога не оставяйте дете само в помещението, докато уредът работи или е свързан към газовото ذخряване, и дръжте децата под 8-годишна възраст далеч от уреда и ذخрявания му кабел през цялото време.

Деца и съдове за готвене Деца може да достигне дръжката на съд и да дръпне върху себе си гореща храна или връща течност, което да причини тежки изгаряния. Използвайте задните горелки, когато е възможно, и обръщайте дръжките на всички съдове навътре над котлона, така че да не стърчат отвъд ръба му.

Горещи повърхности Горелките, капачките на горелките, поставките за съдове и повърхността около тях се нагорещават по време на употреба и остават горещи дълго време след изключването на горелките. Контактът с тях причинява сериозни изгаряния. Не ги докосвайте, използвайте топлоустойчиви дръжки за съдове или ръкавици и не допускайте деца в близост, докато уредът не изстине.

Дръжки за съдове Не допускайте дръжките за съдове или ръкавиците да се измачкват или ги пламкват и ги пламкват от под пламъците и докато вдигате съдове за готвене. Влажният материал превежда топлината бързо и може да се запали, а и в двета случая причиняват изгаряния на ръцете.

Съдове за готвене Нестабилните, деформирани или лошо поставени съдове за готвене се преобръщат и разливат вряло съдържание, което причинява изгаряния и гаси горелката. Използвайте съдове с дебело равно дъно, поставяйте ги централно върху поставките за съдове и не използвайте съдове, които са толкова големи, че да надвисват над краи на плота, или толкова малки, че пламъкът да достига до стените им. Никога не използвайте съдове от пластмаса или алуминиево фолио и никога не загрявайте празен съд.

Защитно прекъсване Някои модели са оборудвани с устройство за контрол на пламъка, което прекъсва подаването на газ, ако горелка изгасне. Не е предпазна от пожар, не отчита газ, изтичащ от връзката, и не е монтирана на всеки модел. Не се разчита на него, не оставяйте запалена горелка без надзор, независимо дали има такова устройство, и проверете в ръководството за употреба, дали вашият модел го притежава.

Стъклена повърхност В случай че стъклената повърхност се счупи: незабавно изключете всички горелки и всеки електрически нагревателен елемент и изолатирайте уреда от електрозахранването, не докосвайте повърхността на уреда, не използвайте уреда.

Инсталация Неправилната инсталация причинява изтичане на газ, пожар и въглероден оксид. Този уред трябва да се инсталира само от лице, квалифицирано съгласно правилата за инсталиране на газови уреди, действащи във вашата държава, в съответствие с тези правила, и само в добре проветриво помещение. Не инсталирайте и не свързвайте уреда сами.

Околна конструкция Мебелите и материалите до и под уреда се нагряват по време на употреба и могат да се обгорят или да се запалят, ако са подходящи. Уредът трябва да се инсталира само в работен плот и шкаф, които отговарят на изискванията за разстояние и температура, посочени в инструкциите за инсталация.

Къде не трябва да се инсталира. Не инсталирайте уреда в баня или помещението с душ. Горенето в малко влажно помещение изчерпва кислорода и увеличава риска от токов удар, като и двете могат да бъдат фатални.

Предназначение. Този уред е предназначен само за готвене. Не трябва да се използва за други цели, например за отопление на помещението.

Не е отоплителен уред. Когато уредът е инсталиран в каравана, кемпер, ваканционен дом или в лодка, той никога не трябва да се използва за отопление на пространството. Затвореният обем се изгрява с продукти от горенето и рискът от отравяне с въглероден оксид и експлозия е много по-висок, отколкото в къща.

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР



Захранващ кабел Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен агент или лице с подобна квалификация, а да не се опитва да се поправи на опасност. Повредената изолация излага на риск човешко тело на напрежение и може да причини смъртоносен електрически удар. Не използвайте уреда, ако кабелът или щепселът са повредени.

Прокаряване на кабела Захранващ кабел, прокаран срещу гореща част на уреда, се разрушава и излага на риск проводници под напрежение. По време на монтажа кабелът трябва да бъде разположен така, че никъде негова точка да не може да се нагори, и проверете дали не е притиснат при враждането на уреда в плота.

Ремонт и сервизно обслужване Не отваряйте уреда и не го ремонтирате сами. Частни под напрежение и части, пренасящи газ, се намират зад едни и същи панели, така че неправилен ремонт може да причини смъртоносен удар, изтичане на газ или пожар. Всички ремонти трябва да се извършват от

производителя, негов сервизен агент или лице с подобна квалификация, като се използват оригинални резервни части.

Модификация Не модифицирайте уреда и не поставяйте части, които не са доставени или одобрени за него. Промената на досегте, горелките или изпълнението нарушава изпитаната конфигурация и може да причини изтичане на газ, пожар и въглероден оксид.

ВНИМАНИЕ

Монтаж и демонтаж Уредът е тежък и труден за повдигане от отвора на плота. Повдигането му от един човек може да причини наранявания на гърба или изпускане на уреда. Осигурете помощта на втори човек при монтажа и демонтажа и се уверете, че работната зона е проветрена.



Остри ръбове Изрязаният ръб на плота, крачетата на поставките за тендъри и компонентите на горелките могат да наранят ръцете. Работете внимателно с тях по време на монтажа и почистването и носете ръкавици, когато работите в отвора.

Почистване Не почиствайте уреда, докато е горещ, и не използвайте абразивни гъби, почистващи прахове, спрейове за фурни или каустични препарати върху него. Те уредят повърхността на горелките и изпълнението, а остъпци, оставени бързо до горелките, могат да се запалят. Почистявайте с топла вода и мека кърпа, след като уредът е изстинал, и поддържайте отворите за пламъка и дюзите чисти.

Грижа за емайла и стъклото При емайлирани и стъклени плотове изливането на студена течност върху гореща повърхност или ударното и с тендъра могат да напукат или обелат. Оставяте повърхността да изстине, преди да я почиствате, и избягвайте удари от съдове и прибори за готвене.

Само за битова употреба Този уред е предназначен за домашно готвене в домакинство. Той не е проектиран за търговска, професионална или промишлена употреба, а използването му по този начин надвишава условията, за които е тестван.

Предпазители за котлоните Не поставяйте предпазител за котлона или капак за поставката за тендъри, които не е доставен с уреда или не е одобрен за подходът от неговия производител. Неподходящите предпазители прегряват, могат да се запалят и да изхвърлят фрагменти, причинявайки изгаряния и порязвания.

ИНФОРМАЦИЯ

Тази брошура и ръководството Тази брошура не заменя ръководството за експлоатация, доставено с уреда. Ръководството съдържа информация за монтажа, настройката, преобразуването за друг вид газ и работата на уреда, включително необходимите разстояния, изискванията за вентилация и топлинните мощности на горелките, от които се нуждае вашият монтажник. Пазете двата документа заедно с уреда, докато го притежавате.



Изхвърляне и производителят

Указания за изхвърляне



Ако във вашата страна съществува закон за разпоредба за изхвърляне на електрически и електронни уреди, този символ върху продукта или опаковката означава, че продуктът не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Вместо това той трябва да бъде предаден в пункт за събиране на електрическо и електронно оборудване за рециклиране. Като го изхвърляте съгласно предписанията, вие пазите околната среда и здравео на околните от негативни последици. За информация относно рециклирането и изхвърлянето на този продукт се обърнете към местните власти или към службата за събиране на битови отпадъци във вашия район.

Показаният символ означава, че този уред трябва да се изхвърля отделно от несортирани битови отпадъци.

Производител и вносител (Великобритания)

Chal-Te GmbH, Mühlentstrasse 25
10243 Берлин, Германия
Контакт: info@karlstein.com

С настоящия QR код Chal-Te GmbH декларира, че оборудването отговаря на приложимите законови изисквания. Пълният текст на декларацията за съответствие и декларацията за съответствие (Statement of compliance) са достъпни на следния интернет адрес:
<http://use.berlin>

Hrvatski

HR

Signurnosna brošura za plinsku ploču za kuhanje

Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte ove signurnosne upute. Sačuvajte ovaj letak za buduću potrebu.

Skenirajte QR kod za pristup potpunom korisničkom priručniku — uključujući upute za rukovanje, čišćenje i rješavanje problema — te dodatnim informacijama o proizvodu i važećoj izjavi o sukladnosti. Najnovija verzija dostupna je na mreži na <http://use.berlin>

Namjena Plinska ploča za kuhanje za pripremu hrane u privatnom kućanstvu. Ugrađuje se u radnu površinu i priključuje je kvalificirani instalater, a smije raditi samo s plinom i pri tlaku navedenim na natpisnoj ploči.

Isključena uporaba nije namijenjena za grijanje prostorije niti za bilo koju drugu svrhu osim kuhanja; nije namijenjena za kuhinjske prostore za osoblje u trgovinama, uređima ili drugim radnim okruženjima; nije namijenjena za uporabu od strane gostiju u hotelima, motelima ili drugim smještajnim objektima; nije namijenjena za smještaj tipa noćenje u doručku; nije namijenjena za ugostiteljstvo ili slične djelatnosti koje nisu maloprodajne. Ne smije se upravljati putem vanjskog timera ili daljinskog upravljača, a korisnik je ne smije sam instalirati, prepravljati ili priključivati.

Kući se uređaji smije koristiti Samo u zatvorenom prostoru, u toj samo prozračenoj kući, blagovaonici ili sobi za dnevni boravak s krevetom, i to samo u radnoj površini i ormariku koji zadovoljavaju razmake navedene u uputama za instalaciju. Nikada u kupanici ili prostoriji s tušem, nikada ispod razine tla gdje se koristi plin iz boce, i nikada u kamp-kući, kamperu, kući za odmor ili brodu. Svaka druga lokacija mijenja opasnosti koje uređaj predstavlja.

Predviđiva zlouporaba Opasnosti navedene u ovoj knjižici proizlaze iz ispravne uporabe te iz načina na koje se ovaj uređaj stvarno koristi: masnoća ostavljena da se zagrijava na netažnjivom plameniku; plamenik ponovno upaljen odmah u prostoriji u kojoj je već prisutan plin; ploča za kuhanje koja je priključio kupac, ili koja radi na plin iz boce bez prilagodbe; boca postavljena na bok ili držana ispod razine tla; ploča za kuhanje korištena u kamperu ili na brodu kao prijenosni štednjak; plamenik koji je uključio dijete; kuhinjska krpa korištena kao dršak za posude.

INFORMACIJE

Ovaj uređaj trebao bi instalirati kvalificirani tehničar ili instalater.



OPASNOST

OPASNOST OD POŽARA



Curenje plina Plin koji struji bez zapaljenja skuplja se u prostoriji i može eksplodirati. Eksplozija u kuhinji može biti smrtonosna i može uništiti prostoriju. Kada uređaj nije u uporabi, okrenite svaki upravljački gumb na položaj isključeno, a ako uređaj neće biti korišten duže vrijeme, zatvorite ventili dovoda plina.

Ako osjetite miris plina Ne palite plamen, ne pušite, ne rukujte nikakvim električnim predmetima, niti zvonom na vratima, niti otvarate i ne koristite mobilni telefon u prostoriji. Bilo kakva iskra može zapaliti nakupljen plin i ubiti vas. Otvorite vrata i prozore, zatvorite ventile za plin na uređaju i na plinomeru, napustite zgradu, upozorite susjede i izvan zgrade nazovite hitnu plinsku službu u vašoj zemlji. Ne vraćajte se unutra dok vam ne kažu da je sigurno.

Nesuspjelo paljenje Ako se plamenik ne upali u roku od nekoliko sekundi, plin i dalje struji u prostoriju. Dodatni pokušaji paljenja može zapaliti nakupljen plin i uzrokovati eksploziju. Potpuno isključite upravljački gumb, otvorite prozor ili vrata i pričekajte najmanje jednu minutu prije ponovnog pokušaja.

Gašenje plamena Prekrijela ili prosuta tekućina ili propuh mogu ugasiti plamenik dok plin nastavlja strujati. Na uređajima bez sigurnosnog uređaja za nadzor plamena plin se ne isključuje automatski. Odmah potpuno isključite upravljački gumb plamenika, prozračite prostoriju i pričekajte najmanje jednu minutu prije ponovnog paljenja.

Propuh Ne koristite uređaj u propuhu od otvorenog zloba, vrata ili ventilatora usmjerenog prema ploči za kuhanje. Propuh može ugasiti plamenik i uzrokovati oslobađanje nesagorjelog plina. Postavite ventilaciju i ventilatore tako da nikakav propuh zraka ne dopire izravno do plamenika.

Priključak na plin Priključak na plin koji propušta neprijemito i nepredviđeno ispušta plin te je uzrokovao eksplozije i teške opekline. Nikada sami ne priključite uređaj na dovod plina. Priključak treba izvesti i provjeriti na propuštanje osoba kvalificirana prema propisima o instalaciji plina u vašoj državi, a propuštanje nikada ne provjeravajte plamenom.

Priključak crijeva Fleksibilno priključno crijevo koje je zgriječeno, izlizando, postavljeno uz vruće ili pokretne dijelove, ili korišteno nakon isteka roka valjanosti, može puknuti i ispuštati plin. Osigurajte da je crijevo postavljeno tako da ne može doći u dodir s pokretnim dijelom, kao što je ladic, i da ne prolazi kroz prostor koji se može zapriječiti, te ga zamijenite do datuma naznačenog na njemu.

Vrsta plina i prilagodba Ako uređaj radi s plinom ili takom opskrbi za koji nije predviđen, dolazi do nestabilnosti plamena, žđenja i stvaranja ugljičnog monoksida, što može uzrokovati požar. Ugrađeni sapnici za pogrešnu vrstu plina bili su razlog povlačenja uređaja iz upotrebe. Provjerite odgovora li vrsta plina i tlak označeni na natpisnoj pločici vašoj opskrbi plinom, a svaku prilagodbu i svaku zamjenu sapnica prepuštajte isključivo ovlaštenom instalateru koji koristi dijelove predviđene za tu svrhu.

Plin u bocama Butan i propan teže su od zraka i talože se prema dnu. U podrumu ili bilo kojoj prostoriji ispod razine tla stvaraju akumulativni sloj uz podnožje. Nikada nemojte postavljati ili čuvati plinske boce, niti plazne, ispod razine tla, i u prostoriji držite samo bocu koja je u upotrebi.

Položaj boca Ako plinska boca nije u ispravnom položaju, tekući plin može ući u uređaj, a iz plamenika mogu suknuti dugi plamenvi. To uzrokuje teške opekline i može zapaliti prostoriju. Plinske boce uvijek koristite u ispravnom položaju i držite ih podalje od pećnice, grijalica i drugih izvora topline.

Kuhanje bez nadzora Mast ili ulje ostavljeno da se zagrijava na uključenom plameniku bez nadzora zapalit će se i uzrokovati požar u kuhinji koji može biti smrtonosan. Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je plamenik uključen te ga nikada ne ostavljajte uključenog preko noći ili dok se nalazite u drugoj prostoriji. Mast zagrijavaće ploču i ostanite uz nju.

Zapaljena mast Nikada ne pokušavajte nositi ili premjestiti tavu sa zapaljenom masnom masti. Mast se proljeva i širi požar te uzrokuje teške opekline. Isključite plamenik, po mogućnosti sigurno prekritje tavu i nikada ne koristite vodu za gašenje zapaljene masti.

Zapaljivi predmeti Krpe, kuhinjske ubruse, zaštitne rukavice za pećnicu, papir, ambalažu i zavjese mogu se zapaliti ako dodirnu plamenik ili se nadvijaju iznad njega. Uvijek ih držite dovoljno udaljene od plamenika i nikada ne koristite krpu umjesto drška za tavu.

Aerosoli Ne raspršite aerosol u blizini uređaja dok je plamenik uključen i ne pohranjujte aerosole na njemu ili iznad njega. Pogonski plin može se zapaliti, a limenka može puknuti, uzrokovati opekline i ozlijediti oči.

Skladištenje iznad i ispod uređaja Ne skladištite zapaljive tekućine, sredstva za čišćenje, plastiku ili aerosole u ormaru ili ladicu koji se nalazi izravno ispod ili iznad uređaja. Uklapanje plamenika može ih zapaliti ili uzrokovati oslobađanje zapaljivih para.

Zatvaranje i uklanjanje Plin zaboravljen unutar uređaja izlazi kada se uređaj isključi iz priključka. Prije uklanjanja uređaja angažirajte stručnu osobu da zatvori sve dovodne ventile, sagori preostali plin paljenjem plamenika i tek nakon toga isključi uređaj iz priključka.

UPOZORENJE

Ugljični monoksid Ako plamenik ne izgara potpuno, proizvodi ugljični monoksid, plin koji se ne može vidjeti, namirisati ili okusiti i koji je smrtonosan i u malim količinama. Održavajte plamenike i njihove otvore za plamen čistima, koristite posude unutar preporučenega raspona veličina za svaki plamenik i provjerite da li plamen plavim i stabilnom bojom. Ako je plamen žut ili slab, ako primijetite čađu na posudama ili oko plamenika, ili ako netko u kućanstvu ima



neobjašnjive glavobolje, mučninu ili omaglicu, prestanite koristiti uređaj, prozračite prostoriju i pozovite ovlaštenog plinoinstalatera.

Ventilacija prostorije Korištenje plinskog aparata za kuhanje stvara toplinu, vlagu i produkt izgaranja u prostoriji u kojoj je uređaj ugrađen. Osigurajte da je kuhinja dobro prozračena, posebno tijekom korištenja uređaja. Produljena intenzivna uporaba uređaja može zahtijevati dodatnu ventilaciju, primjerice povećanje mehaničke ventilacije (dijel postoje, dodatnu ventilaciju za sigurno odvođenje produkta izgaranja u vanjski (izvanzajski) zrak, uz istovremeno osiguravanje izmjene zraka u prostoriji dodatnom ventilacijom. Prije ugradnje dodatne ventilacije obratite se stručnoj osobi.

Djeca i nadzor Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su primile upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korištenje održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Djeca i kontrole Dijete koje okrene upravljački gumb može ispuštiti neizgorjeli plin ili zapaliti otvoreni plamen, a oboje može biti smrtonosno. Nikada ne ostavljajte dijete samo u prostoriji dok je uređaj u uporabi ili dok je priključen na opskrbu plinom, te djecu mlađu od 8 godina uvijek držite podalje od uređaja i njegova kabela za opskrbu.

Djeca i posude Dijete može dosegnuti ručku posude i povući vruću hranu ili kipuću tekućinu na sebe, uzrokujući teške opekline. Kad je moguće, koristite stražnje plamenike i okrenite svaku ručku posude prema unutra iznad ploče za kuhanje tako da ne strši izvan njezina ruba.

Vruće površine Plamenici, poklopci plamenika, rešetke za posude i površina oko njih zagrijavaju se tijekom uporabe i ostaju vrući dulje vrijeme nakon što se plamenik isključe. Dodir uzrokuje ozbiljne opekline. Ne dodirujte ih, koristite podloške ili rukavice otporne na tolinu i držite djecu podalje dok se uređaj ne ohladi.

Podloške za posude Ne dopustite da podloški ili rukavice postanu vlažni ili mokri i držite ih podalje od plamena kada podizate posude. Vlažni materijal brzo prožuri toplinu i može se zapaliti, a oboje uzrokuje opekline na rukama.

Posude Nestabilno, deformirano ili loše postavljeno posude prevrće se s proljeva vruć sadržaj, uzrokujući opekline i gašenje plamenika. Koristite posude s debeleim zidovima, navedenim u uputama, postavite ih na sredinu rešetki za posude i ne ostavljajte posude koje su prevrlele te vise preko ruba ploče za kuhanje ili premale pa plamen dopire do njihovih stranica. Nikada ne koristite plastično posude ili posude od aluminijske folije i nikada ne zagrijavajte praznu posudu.

Sigurnosni prekidači Neki modeli opremljeni su uređajem za nadzor plamena koji isključuje dovod plina ako se plamenik ugasi. On ne sprječava požar, ne otkriva plin koji izlazi iz priključka, niti plin koji je ugrađen u uređaj. Ne ostavljajte upaljeni plamenik bez nadzora bez obzira je li ugrađen ili ne, te provjerite u priručniku s uputama ima li vaš model taj uređaj.

Staklena površina U slučaju pucanja staklene površine: odmah isključite sve plamenike i sve električne grijalice elemente te isključite uređaj iz napajanja, ne dodirujte površinu uređaja, ne koristite uređaj.

Postavljanje Neppravilno postavljanje uzrokuje curenje plina, požar i stvaranje ugljičnog monoksida. Smije se postavljati samo osoba kvalificirana prema pravilima na instalaciju plina koja vrijede u vašoj zemlji, u skladu s tim pravilima, to samo u dobro prozračenom prostoru. Ne postavljajte i ne priključite uređaj sami.

Okolna konstrukcija Namještaj i materijali pored uređaja i ispod njega zagrijavaju se tijekom uporabe i mogu izgorjeti ili se zapaliti ako nisu prikladni. Uređaj postavljajte samo na radnoj površini i u ormaru koji zadovoljavaju zahtjeve za razmak i temperaturu navedene u uputama za postavljanje.

Djge se ne smije postaviti Nemojte postavljati uređaj u kupanici ili prostoriji s tušem, izgaranje u maloj vlažnoj prostoriji smanjuje količinu kisika i povećava rizik od strujnog udara, a oboje može biti smrtonosno.

Namjena Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za kuhanje. Ne smije se koristiti u druge svrhe, primjerice za grijanje prostorije.

Nije grijalica za prostor Ako je uređaj postavljen u kamp-kući, kamperu, mobilnoj kući za odmor ili na brodu, nikada se ne smije koristiti za grijanje prostorije. Zatvorjava se proizvod izgaranja, a rizik od trovanja ugljičnim monoksidom i eksplozije znatno je veći nego u kući.

OPASNOST

OPASNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE



Priključni kabel Ako je priključni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašten servis ili silčno kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost. Oštećena izolacija izlaze dijelove pod naponom i može uzrokovati smrtonosni električni udar. Nemojte upotrebljavati uređaj ako su kabel ili utikač oštećeni.

Postavljanje kabela Priključni kabel postavljen uz vrući dio uređaja s vremenom se oštećuje i izlaze vodiče pod naponom. Kabel postavite prilikom ugradnje tako da nijedna njegova točka ne može postati vruća te provjerite da nije priklješten kada se uređaj ugrađuje u radnu ploču.

Popravak i servisiranje Nemojte otvarati uređaj i nemojte ga sami popravljati. Dijelovi pod naponom i dijelovi kojima prolazi plin nalaze se iza izlaza ploča, pa popravak i popravak može uzrokovati smrtonosni udar, curenje plina ili požar. Sve popravke mora izvršiti proizvođač, njegov ovlašten servis ili silčno kvalificirana osoba, uz upotrebu originalnih rezervnih dijelova.

Preinake Nemojte preinacivati uređaj i nemojte ugrađivati dijelove koji nisu isporučeni ili odobreni za njega. Izmjena mlažnica, slavina ili brtvi poništava testiranu konfiguraciju i može uzrokovati curenje plina, požar i stvaranje ugljičnog monoksida.

OPREZ



Postavljanje i skidanje Uređaj je težak i teško ga je podignuti iz oklopa radne površine. Podizanje samostalno može uzrokovati ozljedu leđa ili pad uređaja. Zamolite drugu osobu da vam pomogne pri postavljanju i skidanju uređaja te osigurajte da je radno područje prozračeno.

Oštri rubovi Rub izreza radne površine, nožice nosača posuda i komponente plamenika mogu prouzročiti posjekotine na rukama. Rukujte njima pažljivo tijekom ugradnje i čišćenja te nosite rukavice kada radite unutar otvora.

Čišćenje Nemojte čistiti uređaj dok je vruć i nemojte koristiti abrazivne spužvice, prašak za ribanje ili pećnicu za čišćenje. Održavajte površinu od plamena čistom. Ovi proizvodi oštećuju površinu, plamenike i brtve, a ostaci ostavljeni blizu plamenika mogu se zapaliti. Čistite toplom vodom i mekom krpom nakon što se uređaj ohladi te održavajte otvore za plamen i injektore čistima.

Njega emalja i stakla Na emaliranim i staklenim površinama, izljevajne hladne tekućine na vruću površinu ili udaranje posudom o nju može je napuknuti ili otkrhati. Ostavite površinu da se ohladi prije čišćenja i izbjegavajte udarce posuda i pribora o nju.

Samo za kućnu uporabu Ovaj uređaj namijenjen je za kućnu kuhanje u domaćinstvu. Nije predviđen za komercijalnu, profesionalnu ili industrijsku upotrebu, a korištenje na takav način prekoračuje uvjete za koje je testiran.

Zaštitní okvří ploče za kuhanje Nemojte postavljati zaštitni okvří ploče za kuhanje ili poklopac nosača posuda koji nije isporučen s uređajem ili koji nije proglašen prikladnim od strane proizvođača. Neprikladni zaštitní okvří se pregrijavaju, mogu se zapaliti i mogu odbacivati fragmente, uzrokujući opekline i posjekotine.

INFORMACIJE

Ovaj letak i priručnik Ovaj letak ne zamjenjuje priručnik s uputama isporučen uz uređaj. Priručnik sadrži informacije o instalaciji, podešavanju, prilagodbi za drugu vrstu plina i radu uređaja, uključujući razmake, zahtjeve za ventilaciju i toplinske učinke plamenika koji su potrebni vašem instalateru. Čuvajte oba dokumenta zajedno s uređajem sve dok ga posjedujete.



Odlaganje i proizvođač

Napomene o zbrinjavanju



Ako u vašoj zemlji postoje zakonska odredba o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja, ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati u kućni otpad. Umjesto toga, potrebno ga je odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje elektrike i elektroničke opreme. Odlaganjem u skladu s propisima štiti okoliš i zdravlje svojih bližnjih od negativnih posljedica. Za informacije o recikliranju i zbrinjavanju ovog proizvoda obratite se svojoj lokalnoj upravi ili službi za zbrinjavanje kućnog otpada.

Prikazani simbol označava da se ovaj uređaj mora zbrinjavati odvojeno od nerazvrstano komunalnog otpada.

Proizvođač i uvoznik (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlentstrasse 25
10243 Berlin, Njemačka

Kontakt: info@klarstein.com

Ovim putem tvrtka Chal-Tec GmbH izjavljuje da je oprema u skladu s relevantnim zakonskim zahtjevima. Puni tekst izjave o sukladnosti i izjave o uskladenosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:
<http://use.berlin>

Čeština

CS

Bezpečnostní leták pro plynovou varnou desku

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní instrukce. Tento leták uchovejte pro budoucí použití.
Nasledováním QR kodu získáte přístup k úplnému uživatelskému manuálu – včetně instrukcí pro provoz, čištění a řešení problémů – a také k dalším informacím o produktu a příslušnému Prohlášení o shodě. Nejnovější verze je k dispozici online na adrese <http://use.berlin>.

Účel použití Plynová varná deska určená k vaření pokrmů v domácnosti. Instaluje se do pracovní desky a připojuje ji kvalifikovaný instalátor a smí být provozována pouze na plyn a tak uvedená na výrobním štítku.

Vytváření použití Není určena k vytápění místnosti ani k jinému účelu než vaření; není určena pro kuchynky pro zaměstnance v otocích, kancelářích či jiných provozních prostředích; není určena k použití hosty v hotelích, motelech či jiných ubytovacích zařízeních; není určena pro zařízení typu penzion se snižání; není určena pro catering ani obdobné neobchodní účely. Nesmí být ovládána externím časovačem nebo dálkovým ovládáním a nesmí být instalována, upravena ani připojována uživatelem.

Kde lze spotřebič používat Pouze v interiéru, v trvale větrané kuchyni, jidelně nebo obytné místnosti se spaním, a pouze v pracovní desce a skřínce, které splňují vzdálenosti uvedené v montážním návodu. Nikdy v koupelně ani sprchovém koutě, nikdy pod úrovní terénu, kde se používá lahvový plyn, a nikdy v karavanu, obytném voze, rekreačním domku nebo na lodi. Jakékoli jiné umístění mění rizika, která spotřebič představuje.

Předvídání nesprávné použití Rizika uvedena v tomto letáku vyplývají ze správného používání i ze způsobů, jakými je tento spotřebič ve skutečnosti nesprávně používán: tuk ponechaný na ohřevu na hořáku bez dozoru; hořák znovu zapálený ihned v místnosti, kde se již nachází plyn; varná deska připojená kupujícíem nebo provozovaná na lahvový plyn bez úpravy; lahev položená na puku nebo umístěná pod úrovní terénu; varná deska používána v karavanu nebo na lodi jako přenosný vařič; hořák zapnutý dítětem; utěrka použita jako chlapka na hrnc.

INFORMACE

Tento spotřebič by měl instalovat kvalifikovaný technik nebo instalátor.



NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ POŽÁRU



Unikací plyn Plyn, který proudí bez vznícení, se hromadí v místnosti a může vybuchnout. Výbuch v kuchyni může být smrtelný a může zničit místnost. Otočte všechny ovládací knoflíky do vypnuté polohy, když spotřebič nepoužíváte, a uzavřete přírodní ventil plyn, pokud nebude spotřebič delší dobu používán.

Překrý učite plyn Nerozdělavěte oheň, nekuřte, nezapínajte žádné elektrické spínače, zvonek ani telefon a v místnosti nepoužívejte mobilní telefon. Jakákoli příkročná práce zapálí nahromaděný plyn a zabíjí vás. Otevřete dveře a okna, uzavřete plynové ventily spotřebiče a plynoměru, opusťte budovu, varujte sousedy a zavolejte pohotovostní plynovou službu a kvalifikovaného plynového instalátora z vnější budovy. Nevracujte se dovnitř, dokud vám nebude potvrzeno, že je to bezpečné.

Nespuštění zapálení Pokud se hořák nezapálí během několika sekund, plyn stále proudí do místnosti. Další pokus o zapálení může zapálit nahromaděný plyn a

způsobit výbuch. Otočte ovládací knoflík úplně do vypnuté polohy, otevřete okno nebo dveře a před dalším pokusem vyčkejte alespoň jednu minutu.

Zhasnutí plamene Přetečení varu, rozlita kapalina nebo prázdná moucha uhasit hořák, zatímco plyn stále proudí. U spotřebič bez pojistky proti zhasnutí plamene se plyn automaticky neuzavře. Otočte ovládací knoflík hořáku okamžitě do vypnuté polohy, vyvětrejte místnost a před opětovným zapálením vyčkejte alespoň jednu minutu.

Příván Nepoužívejte spotřebič v průvanu z otevřeného okna, dveří nebo ventilátorů směřovaného na varnou desku. Příván může sfouknout hořák a uvolnit nespálený plyn. Umístěte větrání a ventilátory tak, aby proud vzduchu nesměroval přímo na hořáky.

Připojení plynu Nečistěné plynové připojení uvolňuje plyn nepřetržitě a nepozorovaně a bylo příčinou výbuchů a těžkých požárů. Nikdy nepřipojíte spotřebič k přívodu plynu sami. Připojení a zkoušku těsnosti musí provést osoba kvalifikovaná podle předpisů pro instalaci plynů platných ve vaší zemi, a nikdy nezkoušejte těsnost pomocí plamene.

Připojovací hadice Ohebná připojovací hadice, která je zmráknutá, odřená, vedená přes horké nebo pohybující se části, nebo používaná po uplynutí doby použitelnosti, se může prtrhnout a uvolnit plyn. Zajistěte, aby hadice byla umístěna tak, že se nemůže dotýkat pohybující se části, jako je zásuvka, a neprocházejte prostorem, který se může upcat, a vyměňte ji do data uvedeného na hadici.

Druh plynu a přestava Provoz spotřebiče na plyn nebo pteřak, na který není nastaven, způsobuje nestabilitu plamene, tvorbu sazí a oxidu uhelnatého a může způsobit požár. Třisky namontované pro nesprávný druh plynu byly přičinou stažení spotřebičů z trhu. Zkontrolujte, zda skupina plynu a tlak uvedené na výrobním štítku odpovídají vašemu přívodu plynu, a přestavbu i výměnu trysek svěřte vyhradně kvalifikovanému instalátorovi, který použije dily k tomu účelu určené.

Lahvový plyn Butan a propan jsou těžší než vzduch a klesají ke dnu. Ve sklepě nebo v jakékoli místnosti pod úrovní terénu vytvářejí u podlahy explozivní vrstvu. Nikdy neinstalujte ani neskladujte plynové lahy, at' plné nebo prázdné, pod úrovní terénu, a v místnosti mějte pouze lahy, která je právě používána.

Poloha lahev Pokud plynová lahev nestojí svisle, může se do spotřebiče dostat kapalný plyn a z hořáku mohou vystřikovat dlouhé plameny. To způsobuje těžké popáleniny a může zapálit místnost. Plynové lahy používejte vždy ve svislé poloze a udržujte je mimo dosah trh, ohříváčů a jiných zdrojů tepla.

Vaření bez dozoru Tuk nebo olej zahřívány na zapnutém hořáku bez dozoru se vznítí a způsobí požár v kuchyni, který může být smrtelný. Nikdy nenecháváte spotřebič bez dozoru, když je hořák zapnutý, a nikdy jej nenecháváte běžet přes noc nebo když jste v jiné místnosti. Tuk zahříváte pomalu a zvláště u něj.

Hořící tuk Nikdy se nesnažte přenášet nebo přesouvat plamen s hořícím nebo horkým tukem. Tuk se vylíje a rozšíří pořad a způsobí hořlavé popáleniny. Vypněte hořák, pokud to lze bezpečně udělat, zakryjte plamen a nikdy nehaste hořící tuk vodou.

Hořlavé předměty Utěrky, kuchyňské ručníky, chlapky na trouby, papír, obalové materiály a závěsy se vznítí, pokud se dotknou hořáku nebo přes něj visí. Udržujte je vždy v dostatečné vzdálenosti od hořáku a nikdy nepoužívejte utěrku místo chlapky na hrnc.

Aerosoly Nestříkajte aerosol v blízkosti spotřebiče, když je hořák zapnutý, a neuchovávejte aerosoly na spotřebiči ani nad ním. Hnací plyn se vznítí a plechovka může prasknout a způsobit popáleniny a poranění očí.

Skladování nad a pod spotřebičem Neskladujte hořlavé kapaliny, čisticí prostředky, plasty ani aerosoly ve skřínce nebo zásuvce přímo pod spotřebičem nebo nad ním. Teplota z hořáku je může zapálit nebo způsobit ohni hořlavých par.

Likvidace a odstranění Při odpojení spotřebiče unikne plyn zachycený uvnitř spotřebiče a před odstraněním spotřebiče nechte kvalifikovanou osobu uzavřít všechny přírodní ventily, vypálit zbylý plyn zapálením hořáku a teprve poté spotřebič odpojit.

VAROVÁNÍ

Oxid uhelnatý Pokud hořák nespáluje palivo úplně, vzniká oxid uhelnatý, plyn, který nelze vidět, cítit ani ochutnat a který je smrtelný i v malém množství. Udržujte hořáky a jejich otvory pro plamen v čistotě, používejte nádobu v doporučeném rozmezí a každých šest měsíců a kontrolujte, zda plameny hoří modře a rovnoměrně. Pokud jsou plameny žluté nebo mají neustálé tlaky, pokud vidíte saze na nádobí nebo kolem hořáku, nebo pokud u kohokoli v domácnosti dochází k nevyssvětlitelným bolestem hlavy, nevolnosti nebo ospalosti, přestaňte spotřebič používat, vyvětrejte místnost a přivolejte kvalifikovaného instalátora plynových zařízení.

Větrání místnosti Používání plynového varného spotřebiče vytváří v místnosti, kde je instalován, teplo, vlhkost a spaliny. Zajistěte, aby byla kuchyň dobře větraná, zejména při používání spotřebiče. Dlouhodobé intenzivní používání spotřebiče může vyžadovat dodatečné větrání, například zvýšení výkonu mechanického větrání, pokud je k dispozici, nebo doplňkové větrání k bezpečnému odvádění spalin do venkovního (vnějšího) vzduchu při současném zajištění výměny vzduchu v místnosti pomocí dodatečného větrání. Před instalací dodatečného větrání se poraďte s odborníkem.

Děti a dohled Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou souvislé rizika. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Děti a ovládací prvky Děti, které otočí ovládací knoflíkem, může uvolnit nespálený plyn nebo zapálit otevřený plamen, a oboj může být smrtelné. Nikdy nenecháváte děti samotné v místnosti, pokud je spotřebič v provozu nebo připojen k přívodu plynu, a udržujte děti mladší 8 let vždy mimo dosah spotřebiče a jeho přírodního kabelu.

Děti a nádoby Děti může dosáhnout na rukojeť nádoby a stáhnout na sebe horké jídlo nebo vroucí tekutinu, což může způsobit vážné popáleniny. Pokud je to možné, vyvětrejte zadní hořáky a otočte rukojeť každé nádoby směrem dovnitř nad varnou desku tak, aby nepřesahovala přes okraj.

Horké povrchy Hořáky, kryty hořáku, podpěry nádob a povrch kolem nich se při používání zahřívají a zůstávají horké ještě dlouho po vypnutí hořáku. Dotyk způsobuje vážné popáleniny. Nedotýkajte se jich, používejte žáruvzdorné chlapky nebo rukavice a udržujte děti mimo dosah, dokud spotřebič nevychladne.

Chlapky Nenechte chlapky ani rukavice navlhnut nebo zvlhnut a při zvedání nádoby je udržujte mimo dosah plamenu. Vlhký materiál rychle vede teplo a může vzplanout, a oboj způsobí popáleniny rukou.

Nádoby Nestabilit, deformované nebo špatně umístěné nádoby se převrací a rozleje vroucí obsah, což způsobuje opaření a zhasnutí hořáku. Používejte nádoby s tlustým rovinným dnem, umístěte je do středu podpěr nádob a nepoužívejte nádoby tak velké, aby přesahovaly přes okraj varné desky, ani tak malé, aby plamen sáhl po jejích stranách. Nikdy nepoužívejte plastové nebo hliníkové nádoby z fólie a nikdy nezahřívajte prázdnou nádobu.



Bezpečnostní pojistka Některé modely jsou vybaveny zařízením pro kontrolu plamene, které přeruší proud plynu, pokud hořák zhasne. Nezabraňuje požáru, nedetekuje plyn unikající ze spoje a není namontována u každého modelu. Nespolehněte se na něj, nenechávejte zapálený hořák bez dozoru bez ohledu na to, zda je jím spotřebič vybaven, a zkontrolujte v návodu k obsluze, zda je váš model touto pojistkou vybaven.

Skleněný povrch V případě prasknutí skleněného povrchu: okamžitě vypněte všechny hořáky a jakýkoli elektrický topný článek a odpojte spotřebič od napájení, nedotýkajte se povrchu spotřebiče, nepoužívejte spotřebič.

Instalace Nesprávná instalace způsobuje unik plynu, požár a vznik oxidu uhelnatého. Tento spotřebič smí instalovat pouze osoba kvalifikovaná podle předpisů pro instalaci plynových spotřebičů platných ve vaší zemi, v souladu s těmito předpisy, a pouze v dobře větraném prostoru. Spotřebič si sami neinstalujte ani nepřipojujte.

Okolní konstrukce Nábýtek a materiály v blízkosti a pod spotřebičem se při používání zahřívají a mohou se sežehout nebo vznítit, pokud nejsou vhodné. Zajistěte, aby byl spotřebič nainstalován pouze do pracovní desky a skřínky, které splňují požadavky na odstupy a teploty uvedené v pokynech k instalaci.

Kam spotřebič neinstalovat Neinstalujte spotřebič do koupelny nebo v prostoru s vanou či sprchou. Spalování v malé věkové místnosti snižuje obsah kyslíku a zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem, přičemž obojí může být smrtelné.

Zamýšlené použití Tento spotřebič je určen pouze k vaření. Nesmí být používán k jiným účelům, například vytápění místnosti.

Není to objekt Je-li spotřebič instalován v karavanu, obytném vozidle, rekreačním objektu nebo na lodí, nesmí být nikdy použit k vytápění prostoru. Uzávěřený prostor se naplní spalováním a riziko otravy oxidem uhelnatým a exploze je zde mnohem vyšší než v domě.

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Přívodní kabel Pokud je přívodní kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se zamezilo nebezpečí. Poškozená izolace ohrohuje součásti pod napětím a může způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte spotřebič, pokud je kabel nebo zástrčka poškozena.

Vedení kabelu Přívodní kabel vedený přes horkou část spotřebiče se poškodí a odhalí vodiče pod napětím. Při instalaci umístěte kabel tak, aby se žádná jeho část nemohla zahřát, a zkontrolujte, zda nebude přiskřípnut při zasazení spotřebiče do pracovní desky.

Oprava a servis Spotřebič neopravujte a neopravujte sami. Součástí pod napětím a součástí vedoucí plyn se nacházejí za stejnými panely, takže nesprávná oprava může způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem, unik plynu nebo požár. Veškeré opravy musí provádět výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba s podobnou kvalifikací, a to s použitím originálních náhradních dílů.

Úprava Spotřebič neupravujte a nemontujte na něj díly, které pro něj nebyly dodány nebo schváleny. Změna trysek, kotoučků nebo těsnění narušuje odzkoušenou konfiguraci a může způsobit unik plynu, požár a otravu oxidem uhelnatým.

POZOR

Instalace a demontáž Spotřebič je těžký a nesnadno se vyjímá z otvoru v pracovní desce. Zvedání bez pomoci může způsobit poranění zad nebo pad spotřebiče. Při instalaci a demontáži si nechte pomáhat druhou osobou a zajistěte, aby byl pracovní prostor dobře větrán.

Ostré hrany O hrany výřezu v pracovní desce, patky podprů nádob nebo ostré hrany se lze poranit. Při instalaci a čištění s nimi zacházejte opatrně a při práci v otvoru používejte rukavice.

Čištění Spotřebič nečistěte, dokud je horký, a nepoužívejte na něj drsné houbyčky, abrazivní prášky, spreje do trouby ani žíravé přípravky. Tyto prostředky poškozí povrch, hořáky i těsnění, a zbytky ponechané v blízkosti hořáků se mohou vznítit. Po vychladnutí spotřebiče jej čistěte teplou vodou a měkkým hadíkem a udržíte otvory plamene a trysky čisté.

Péče o smaltovaný a skleněný povrch Na smaltovaných a skleněných deskách může poltí horkého povrchu kapalinou nebo náraz nádob způsobit prasknutí nebo odštěpení. Před čištěním nechte povrch vychladnout a zabráňte nárazům nádob a kuchyňských potěb.

Pouze pro domácí použití Tento spotřebič je určen pro domácí vaření v domácnosti. Není určen pro komerční, profesionální nebo průmyslové použití a jeho použití k tomu účelu překračuje podmínky, pro které byl testován.

Krytí varné desky Nenasazujte kryt varné desky ani kryt podpory nádob, který není dodán se spotřebičem nebo výrobcem prohlášen za vhodný. Nevhodné krytí se přehřívá, mohou se vznítit a mohou odštěpovat úlomky, což způsobuje popáleniny a fyzické rány.

INFORMACE

Tento leták a návod Tento leták nenahrazuje návod k obsluze dodávaný se spotřebičem. Návod obsahuje informace o instalaci, seřízení, přestavbě na jiný druh plynu a provozu, včetně bezpečných vzdáleností, požadavků na větrání a tepelných výkonů hořáků, které váš instalátor potřebuje. Oba dokumenty uchovávejte společně se spotřebičem po celou dobu jeho používání.

Likvidace a výrobce

Informace o likvidaci



Pokud ve vaší zemi platí zákonná úprava týkající se likvidace elektrických a elektronických zařízení, tento symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem. Místo toho musí být odevzdán na sberném místě určeném k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Likvidaci v souladu s předpisy chráněte životní prostředí a zdraví svých blízkých před negativními následky. Informace o recyklaci a likvidaci tohoto výrobku vám poskytne místní úřad nebo služba pro likvidaci domovního odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotřebič musí být likvidován odděleně

Výrobce a dovozce (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Německo

Kontakt: info@klarstein.com

Společnost Chal-Tec GmbH tímto prohlašuje, že zařízení splňuje příslušné zákonné požadavky. Uplně znění prohlášení o shodě & Statement of compliance je k dispozici na následující internetové adrese: <http://use.berlin>

Dansk

DA

Sikkerhedsbrochure til gaskogeplade

Læs disse sikkerhedsanvisninger omhyggeligt, før apparatet tages i brug. Opbevar dem folder til senere brug.

Scan QR-koden for at få adgang til den komplette brugervejledning — herunder anvisninger om betjening, rengøring og fejlfinding — samt yderligere produktinformation og den gældende erstatningsmønsterskæklæring. Den nyeste version er tilgængelig online på <http://use.berlin>.

Tilsigtet brug Et gaskogepot til tilberedning af mad i et privat husholdning. Det monteres i en bordplade og tilsættes af en kvalificeret installatør, og må kun anvendes med den gastype og det tryk, der er angivet på typeskiltet.

Udelukket brug Ikke til opvarmning af et rum eller til andre formål end madlavning; ikke til personalekøkkener, butikker, kontorer eller andre arbejdsmiljøer; ikke til brug af gæster på hoteller, moteller eller andre former for beboelsesmiljøer; ikke til bed and breakfast-lignende miljøer; ikke til catering eller lignende ikke-detailhandelsformål. Må ikke betjenes via en ekstern tænd eller fjernbetjening, og må ikke installeres, ombygges eller tilsættes af brugeren.

Hvor apparatet må anvendes Kun indendørs, i et permanent ventileret køkken, spisestue eller enkeltrum til beboelse, og kun i en bordplade og et skab, der er opfyldt af afstandskrav, som er angivet i installationsvejledningen. Aldrig i et badeværelse eller bruserum, aldrig under jordniveau hvor der anvendes flaskegas, og aldrig i en campingvogn, autocamper, fritidshus eller båd. Enhver anden placering ændrer de farer, apparatet udsender.

Forudsigtelig forkert brug Færene beskrevet i dette hæfte skyldes både korrekt brug og de måder, hvorpå dette apparat i praksis anvendes forkert: fedt, der er efterladt til opvarmning på en ubetændt brænder, en brænder, der genantændes umiddelbart i et rum, hvor der allerede er gas; et kogepot, der er tilsat af køberen, eller som anvendes med gas fra flaske uden ombygning; en gasflaske, der ligger på siden eller opbevares under jordniveau; et kogepot, der anvendes i en campingbil eller båd som et transportabelt komfur; en brænder, der tændes af et barn; et viskestykke, der anvendes som grydelp.

INFORMATION

Dette apparat bør installeres af en kvalificeret tekniker eller installer.



FARE

BRANDFARE



Udsivende gas Gas, der strømmer ud uden at antænde, samler sig i rummet og kan udsivende gas. En eksplosion i et køkken kan være dødelig og kan ødelægge rummet. Drøj alle betjeningsknapper til slukket position, når apparatet ikke er i brug, og luk gasforsyningsventilen, hvis apparatet ikke skal bruges i en længere periode.

Hvis du lugter gas Tænd ikke en flamme, ryg ikke, betjen ikke nogen elektrisk kontakt, dørklokker eller telefon, og brug ikke en mobiltelefon i rummet. Enhver gnist kan antænde den udsivende gas og slå dig ihjel. Åbn døre og vinduer, luk apparatet og måleren gassventil, forlad bygningen, advær naboejerne, og ring til gasberedskabet og en kvalificeret gasinstallatør udefra bygningen. Gå ikke tilbage ind, før du får besked om, at det er sikkert.

Mislykket antænding Hvis en brænder ikke tænder inden for få sekunder, strømmer der stadig gas ud i rummet. Et yderligere antændingsforsøg kan antænde den udsivende gas og forårsage en eksplosion. Drøj betjeningsknappen helt til slukket position, åbn et vindue eller en dør, og vent mindst et minut, før du prøver igen.

Flamme, der slukker En overvågning, en spildt væske eller et træk kan slukke en brænder, mens gassen fortsætter med at strømme. På apparater uden flammeovervågningsskænbryder afbrydes gassen ikke automatisk. Drøj brænderens betjeningsknapp helt til slukket position med det samme, udluft rummet, og vent mindst et minut, før du tænder igen.

Træk Betjen ikke apparatet i træk fra et åbent vindue, en dør eller en ventilator rettet mod kogepladen. Træk kan blæse en brænder ud og frigive uforbrændt gas. Placer ventilator og ventilatorer, så ingen luftstrøm når direkte hen til brænderne.

Gastilslutning En uetæt gastilslutning frigiver gas kontinuerligt og umærkeligt og har forårsaget eksplosioner og alvorlige forbændringer. Tilsæt aldrig selv apparatet til gasforsyningen. Lad tilslutningen udføres og lækagetestet af en person, der er kvalificeret i henhold til dit lands regler for gasinstallation, og test aldrig for lækager med en flamme.

Tilslutningslanger En fleksibel tilslutningslange, der er klemt, slidt, ført langs varme eller bevægelige dele, eller anvendt ud over dens udløbsdåb, kan revne og frigive gas. Sørg for, at slangen monteres, så den ikke kan komme i kontakt med en bevægelig del såsom en skuffe, og at den ikke føres gennem et rum, der kan blive blokeret, og udsidt den inden den dato, der er angivet på den.

Gastype og konvertering Hvis apparatet anvendes med en gastype eller et forsyningsstryk, det ikke er indstillet til, kan det medføre ustabil flamme, sodaflejringer og kulmonoxid, og kan forårsage brand. Injektorer, der er monteret til den forkerte gastype, har tidligere medført tilbagekaldelse af apparater. Køleolier, at gasfamilien, og trykket angivet på et røkskilt svarer til din gasforsyning, og lad kun konvertering og udsiktning af injektorer udføres af en kvalificeret installatør, der anvender de dele, der er leveret til formålet.

Flaskegas Butan og propan er tungere end luft og synker til bunden. I en kælder eller et rum under jordniveau danner de et eksplosivt lag ved gulv højde. Opbevar eller installer aldrig gasflasker, uanset om de er fulde eller tomme, under jordniveau, og opbevar kun den flaske, der er i brug, i rummet.

Placering af gasflasker Hvis en gasflaske ikke står lodret, kan flydende gas komme ind i apparatet, og lange flammer kan sprette ud fra brænderne. Dette forårsager alvorlige forbændringer og kan sætte rummet i brand. Brug altid gasflasker i lodret stilling, og hold dem på afstand af ovne, varmeapparater og andre varmekilder.

Uoværetet tilberedning Fedt eller olie, der efterlades på en tændt brænder uden opsyn, kan antænde og forårsage en brand i køkkenet, som kan være fatalt. Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, mens en brænder er tændt, og lad det

aldrig køre natten over eller mens du er i et andet rum. Opvarm fedt langsomt og bliv hos det.

Brændende fedt Forsøg aldrig at bære eller flytte en gryde med brændende eller varm fedt. Fedtet i spillet brænder og forårsager dybe forbrændinger. Sluk brænderen, dæk gryden til, hvis det kan gøres sikkert, og brug aldrig vand på brændende fedt.

Brændbare genstande Klude, viskestykker, ovenhandsker, papir, emballage og gardiner kan antænde, hvis de rører ved eller hænger over en brænder. Hold dem altid på god afstand af brænderne, og brug aldrig et stykke stof i stedet for en grydeholder.

Aerosoler Sprøjt ikke en aerosol i nærheden af apparatet, mens en brænder er tændt, og opbevar ikke aerosoler på eller over det. Drivmidlet kan antænde, og sådan kan sprænge, hvilket kan forårsage forbrændinger og øjenskader.

Opbevaring over og under Opbevar ikke brændbare væsker, rengøringsprodukter, plastik eller aerosoler i skabet eller skuffen direkte under eller over apparatet. Varme fra brænderne kan antænde dem eller få dem til at afgive brændbare dampe.

Bortskaffelse og fjernelse Gas, der er fanget inde i apparatet, slipper ud, når det afmonteres. Fjern apparatet fjernes, skal en kvalificeret person lukke alle forsyningsventiler, afbære den resterende gas ved at tænde brænderen, og først derefter afmontere det.

ADVARSEL

Kulmonoxid Hvis en brænder ikke forbrænder fuldstændigt, producerer den kulmonoxid, en gas man ikke kan se, lugte eller smage, og som er dødelig i små mængder. Hold brænderne og de røde flammer rene, brug gryder og pander inden for den anbefalede størrelse for hver brænder, og kontroller, at flammerne brænder blåt og jævnt. Hvis flammerne er gule eller søve, hvis du ser sod på gryder/pander eller omkring brænderne, eller hvis nogen i husstanden lider af uforklarlige hovedpine, kvalme eller sløvhed, skal du stoppe med at bruge apparatet, ventilere rummet og kontakte en kvalificeret gasinstallatør.

Ventilation af gaskøkken Brug af et gaskøkken producerer varme, fugt og forbrændingsprodukter i det rum, hvor det er installeret. Sørg for, at køkkenet er godt ventileret, især når apparatet er i brug. Længerevarende intensiv brug af apparatet kan kræve yderligere ventilation, for eksempel foreløbig mekanisk ventilation, hvor det forefindes, ekstra ventilation for sikkert at fjerne forbrændingsprodukterne til udeluftens samtidig med at der sørges for luftcirkulation i rummet med ekstra ventilation. Rådfør dig med en fagmand, før den ekstra ventilation installeres.



Børn og opsyn Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opfejer samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de involverede risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Børn og kontrolknapperne Et barn, der drejer en kontrolknop, kan udløse ubøjet gas eller antænde en åben flamme, og begge situationer kan være dødelige. Efterlad aldrig et barn alene i rummet, mens apparatet er i brug eller tilsat gasforstyrrelsen, og hold børn under 8 år på afstand af apparatet og dets forsyningsledning på alle tidspunkter.

Børn og gryder/pander Et barn kan nå en grydes håndtag og trække varm mad eller kogende vædske ned over sig selv, hvilket kan medføre alvorlige skoldninger. Brug de bagerste brændere, hvor det er muligt, og vend alle grydehåndtag indad over kogeplads, så de ikke stikker ud over kanten.

Varme overflader Brænderne, brænderhætterne, panderistene og overfladen omkring dem bliver varme under brug og forbliver varme i lang tid, efter at brænderne er slukket. Kontakt medfører alvorlige forbrændinger. Undgå at røre ved dem, brug varmebestandige grydeholdere eller handsker, og hold børn på afstand, indtil apparatet er kølet af.

Grydeholdere Lad ikke grydeholdere eller handsker blive fugtige eller våde, og hold dem på afstand af flammerne, når du løfter kogekeg. Fugtigt materiale leder varme hurtigt og kan antænde, og begge tilfælde medfører forbrændinger på hænderne.

Kogekeg Ustabile, deformerede eller forkert placerede kogekeg vælter og spilder kogende indhold, hvilket medfører skoldning og slukker brænderen. Brug gryder med en tåk, flad bund, placer dem centralt på panderistene, og brug ikke gryder, der er så store, at de rager ud over kogepladens kant, eller så små, at flammen når op langs siderne. Brug aldrig plast- eller aluminiumsfolie, og opvarm aldrig en tom gryde.

Sikkerhedsafviselse Nogle modeller er udstyret med en flammeovervågningssensor, der afbryder gassen, hvis en brænder går ud. Den forhindrer ikke brand, opdater ikke gas, der slipper ud fra tilslutningen, og er ikke monteret på alle modeller. Stol ikke på den, lad ikke en tændt brænder være uden opsyn, uanset om den er monteret eller ikke, og kontroller i din brugsanvisning, om din model har en sådan anordning.

Glasoverflade Hvis glasoverfladen går i stykker, skal gæbelikkehed for alle brænderne og eventuelle elektriske varmelementer, og afbryd apparatet fra strømforsyningen, rør ikke ved apparatets overflade, og brug ikke apparatet.

Installation Forkert installation medfører gasudslip, brand og kulmonoxid. Dette apparat må kun installeres af en person, der er kvalificeret i henhold til de gasinstallationsregler, der er gældende i dit land, i overensstemmelse med disse regler, og kun i et rum med god ventilation. Installer eller tilsæt ikke apparatet selv.

Omgivende struktur Møbler og materialer ved siden af og under apparatet opvarmes under brug og kan blive svedne eller antænde, hvis de ikke er egnede. Sørg for, at apparatet kun installeres i en bordplade og et skab, der opfylder afstands- og temperaturkravene i installationsvejledningen.

Hvor apparatet ikke må installeres Installer ikke apparatet i et badeværelse eller brusekabine. Forbrænding i et lille, vådt rum reducerer iltkoncentrationen og øger risikoen for elektrisk stød, og begge kan være livsfarlige.

Tilsigtet brug Dette apparat er kun til madlavning. Det må ikke anvendes til andre formål, f.eks. rumopvarmning.

Ikke en rumopvarmer Hvis apparatet er installeret i en campingvogn, autocamper, fritidshus eller båd, må det aldrig anvendes til at opvarme rummet. Det lukkede rum fyldes med forbrændingsprodukter, og risikoen for kulmonoxidforgiftning og eksplosion er langt højere end i et hus.

FARE

FARE FOR ELEKTRISK STØD

Ledning Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicetekniker eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare. Beskadiget isolering blosætter strømførende dele og kan medføre livsfarlige elektriske stød. Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.

Ledningsføring En ledning, der er for langt en varm del af apparatet, nedbrydes og blosætter strømførende ledere. Sørg for, at ledningen placeres korrekt under



installationen, så intet punkt af den kan blive varmt, og kontroller, at den ikke kommer i klemme, når apparatet monteres i bordpladen.

Reparation og service Åbn ikke apparatet, og forsøg ikke selv at reparere det. Strømførende dele og gasførende dele sidder bag de samme paneler, så en forkert reparation kan medføre livsfarlige elektriske stød, gasudslip eller brand. Alle reparationer skal udføres af producenten, dennes servicetekniker eller en tilsvarende kvalificeret person med brug af originale reservedele.

Ændring Foretag ikke ændringer på apparatet, og monér ikke dele, der ikke er leveret eller godkendt til det. Ændring af dyser, haner eller pakninger sætter den testede konfiguration ud af kraft og kan medføre gasudslip, brand og skulter.

FORSIGTIG

Montering og afmontering Apparatet er tungt og besværligt at hæve ud af en åbning i bordpladen. Hvis du løfter det alene, kan det medføre rygskader eller et tabt apparat. Bed en anden person om hjælp under montering og afmontering, og sørg for, at arbejdsområdet er ventileret.



Skarpe kanter Udsædskæringskanten på bordpladen, fædderne på grillristene og brænderkomponenterne kan skære i hænderne. Hånder dem med forsigtighed under installation og rengøring, og brug handsker, når du arbejder inde i åbningen.

Rengøring Rengør ikke apparatet, mens det er varmt, og brug ikke skuresvampe, skurepulver, opsprays eller kaustiske produkter på det. Disse skader overfladen, brænderne og pakningerne, og rester tæt på brænderne kan antænde. Rengør med varmt vand og en blød klud, når apparatet er kølet af, og hold flammefæribninger og injektorer frie.

Pleje af emalje og glas På emaljerede og glasogkeglader kan hældning af kold væske på en varm overflade eller slag med en gryde forårsage revner eller afskalning. Lad overfladen køle af inden rengøring, og undgå stød fra kogeeg og redskaber.

Kun til husholdningsbrug Dette apparat er beregnet til madlavning i en almindelig husholdning. Det er ikke designet til kommerciel, professionel eller industrielt brug, og brug på denne måde overskrider de forhold, der er testet under.

Kogepladeafskærmninger Monter ikke en kogepladeafskærmning eller et grillristdæksel, der ikke er leveret med apparatet eller erklæret egnet af producenten. Uegnede afskærmninger overhædes, kan antænde og kan afgive fragmenter, hvilket forårsager forbrændinger og snitsår.

INFORMATION

Dette hæfte og brugsanvisningen Dette hæfte erstatter ikke den brugsanvisning, der følger med apparatet. Brugsanvisningen indeholder oplysninger om installation, justering, gaskonvertering og betjening, herunder de afstandsregler, ventilationskrav og brænderbelastninger, som din installatør har brug for. Opbevar begge dokumenter sammen med apparatet, så længe du ejer det.



Bortskaffelse & Producent

Bortskaffelse



Hvis der findes en lovmæssig bestemmelse om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater i dit land, angiver dette symbol på produktet eller emballagen, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. I stedet skal det afleveres på et indsamlingssted for genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at bortskaffe produktet i overensstemmelse med reglerne beskytter du miljøet og dine medmenneskers sundhed mod negative følger. Kontakt din lokale myndighed eller din renovationsordning for oplysninger om genanvendelse og bortskaffelse af dette produkt.

Symbolet vist ovenfor angiver, at dette apparat skal bortskaffes separat fra usorteret husholdningsaffald.

Producent & Importør (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Berlin, Tyskland

Kontakt: info@oklstein.com

Herved erklærer Chal-Tec GmbH, at udstyret er i overensstemmelse med de relevante lovmæssige krav. Den fulde tekst til overensstemmelseserklæringen kan findes på følgende internetadresse: <http://use.berlin>

Nederlands

NL

Veiligheidsbrochure voor Gaskookplaat

Lees deze veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar dit boekje voor toekomstig gebruik.

Scan de QR-code voor toegang tot de volledige gebruikershandleiding — met instructies voor bediening, reiniging en probleemoplossing — samen met aanvullende productinformatie en de toepasselijke conformiteitsverklaring. De meest recente versie is online beschikbaar op <http://use.berlin>.

Beoogd gebruik Een gaskookplaat voor het bereiden van voedsel in een particulier huishouden. Deze wordt ingebouwd in een werkblad en aangesloten door een erkende installateur, en mag alleen worden gebruikt op het gas en de druk die op het typeplaatje zijn vermeld.

Uitgesloten gebruik Niet bedoeld voor het verwarmen van een ruimte of voor enig ander doel dan koken, niet voor personeelskeukens in winkels, kantoren of andere werkomgevingen; niet voor gebruik door gasten in hotels, motels of andere verblijfsaccommodaties; niet voor bed-and-breakfastachtige omgevingen; niet voor catering of soortgelijke niet-particuliere toepassingen. Mag niet worden bediend via een externe trimer of afstandsbediening, en mag niet door de gebruiker worden geïnstalleerd, omgebouwd of aangesloten.

Waar het apparaat mag worden gebruikt Alleen binnenshuis, in een permanent geventileerde keuken, eetkamer of woon-slaapkamer, en uitsluitend in een werkblad en kast die voldoen aan de vrije ruimte uit de installatie-instructies.

Nooit in een badkamer of doucheruimte, nooit onder maaiveldniveau wanneer flessengas wordt gebruikt, en nooit in een caravan, camper, vakantie woning of boot. Elke andere locatie verandert de risico's die het apparaat met zich meebrengt.

Voorzienbaar verkeerd gebruik De gevaren in deze folder vloeien voort uit correct gebruik en uit de manieren waarop dit apparaat daadwerkelijk verkeerd wordt gebruikt: vet dat op een onbewaakte brander wordt verhit; een brander die onmiddellijk opnieuw wordt aangestoken in een ruimte waar al gas aanwezig is; een kookplaat die door de koper is aangesloten, of die op flessengas wordt gebruikt zonder ombouw; een gasfles die op zijn zij ligt of onder maaiveldniveau wordt bewaard; een kookplaat die in een camper of boot als draagbaar fornuis wordt gebruikt; een brander die door een kind wordt aangezet; een theedoeck die als panhouder wordt gebruikt.

INFORMATIE

Dit apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde technicus of installateur.



GEVAAR

BRANDGEVAAR



Ontsnappend gas Gas dat niet ontstoken wordt, verzamelt zich in de ruimte en kan ontploffen. Een explosie in een keuken kan dodelijk zijn en de ruimte verwoesten. Zet alle bedieningsknoppen op de uit-stand wanneer het apparaat niet in gebruik is, en sluit de gastoevoer kraan als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.

Als u gas ruikt Steek geen vlam aan, rook niet, bedien geen elektrische schakelaar, deurbel of telefoon en gebruik geen mobiele telefoon in de ruimte. Elke vonk kan het opgehoopte gas doen ontbranden en kan dodelijk zijn. Open de deuren en ramen, sluit de gaskranen van het apparaat en de meter, verlaat het gebouw, waarschuw de buren en bel de gasstoringsdienst en een erkende gasinstallateur vanaf buiten het gebouw. Ga pas weer naar binnen als u te horen krijgt dat het veilig is.

Mislukte ontsteking Als een brander niet binnen enkele seconden ontsteekt, of gas niet in de ruimte stroomt. Een volgende ontstekingspoging kan het opgehoopte gas doen ontbranden en een explosie veroorzaken. Draai de bedieningsknop volledig uit, open een raam of deur en wacht ten minste één minuut voordat u het opnieuw probeert.

Vlam die dooft Overkomen, een gemorst vloeistof of tocht kan een brander doven terwijl er gas blijft stromen. Bij apparaten zonder vlambeveiliging wordt het gas niet automatisch afgesloten. Draai de branderknop onmiddellijk volledig uit, ventileer de ruimte en wacht ten minste één minuut voordat u de brander opnieuw ontsteekt.

Tocht Gebruik het apparaat niet in de tocht van een open raam, een deur of een ventilator die op de kookplaat is gericht. Tocht kan een brander doven en overbrand gas vrijlaten. Plaats ventilatie en ventilatoren zo dat er geen luchtstroom rechtstreeks op de branders komt.

Gasaansluiting Een lekkende gasaansluiting laat voortdurend en ongemerkt gas ontsnappen en heeft al explosies en ernstige brandwonden veroorzaakt. Sluit het apparaat nooit zelf aan op de gastoevoer. Laat de aansluiting maken en op lekkage controleren door een persoon die gekwalificeerd is volgens de gasinstallatievoorschriften van uw land, en test nooit op lekkage met een vlam.

Aansluitslangen Een flexibele aansluiting lang beknelde zit, doorgesneden is, langs hete of bewegende onderdelen loopt, of na de vervaldatum wordt gebruikt. Elke scheur en gas vrijlaten. Laat de slang zo aanbrengen dat deze geen bewegend onderdeel zoals een lade kan raken en niet door een ruimte loopt die verstoppt kan raken, en laat de slang vervangen op de datum die erop vermeld staat.

Gastype en ombouw Als het apparaat wordt gebruikt op een gassoort of aansluitdruk waarvoor het niet is ingesteld, ontstaat een instabiele vlam, roetvorming en koolmonoxide, en kan brand ontsteken. Injectoren die voor de verkeerde gassoort zijn gemonteerd hebben geleid tot het terugvoren van apparaten. Controleer of de gasfamilie en druk op het typeplaatje overeenkomen met uw gastoevoer, en laat ombouw en het vervangen van injectoren uitsluitend uitvoeren door een erkende installateur, met gebruik van de daarvoor bestemde onderdelen.

Gasfles Butaan en propaan zijn zwaarder dan lucht en zakken naar beneden. In een kelder of een ruimte onder grondniveau vormen ze een explosieve laag op vloerhoogte. Installeer of bewaar gasflessen, vol of leeg, nooit onder grondniveau, en houd alleen de fles die in gebruik is in de ruimte.

Positie van de fles Als een gasfles niet rechtop staat, kan vloeibaar gas het apparaat binnendringen en kunnen er lange vlammen uit de branders schieten. Dit veroorzaakt zwelende brandwonden en kan de ruimte in brand zetten. Gebruik gasflessen altijd rechtop staand en houd ze uit de buurt van ovens, verwarmingsstoelen en andere warmtebronnen.

Onbeheerd koken Vet of olie dat onbeheerd op een brandende brander wordt verhit, kan vlam vatten en een keukenbrand veroorzaken die fataal kan zijn. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl een brander brandt, en laat het nooit 's nachts of terwijl u in een andere kamer bent, aanstaan. Verhit vet langzaam en bij erbij.

Brandend vet Probeer nooit een pan met brandend of heet vet te dragen of te verplaatsen. Het vet spat en verspreidt de brand en veroorzaakt diepe brandwonden. Zet de brander uit, dek de pan af als u dit veilig kunt doen, en gebruik nooit water op brandend vet.

Brandbare voorwerpen Doeken, theedoeken, ovenwanten, papier, verwarmingsmateriaal en andere vlam aan vat als ze een brander aanraken of erover hangen. Houd deze voorwerpen altijd uit de buurt van de branders en gebruik nooit een doek in plaats van een panhouder.

Spuutbussen Spuit geen spuitbus in de buurt van het apparaat terwijl een brander brandt en bewaar geen spuitbussen op of boven het apparaat. Het drijfgas kan vlam vatten en de bus kan barsten, met brandwonden en oogletsel als gevolg.

Opvang boven en onder het apparaat Bewaar geen brandbare vloeistoffen, schoonmaakmiddelen, kunststoffen of spuitbussen in het kastje of de lade direct onder of boven het apparaat. Warmte van de branders kan deze doen ontbranden of ervoor zorgen dat ze brandbare dampen afgeven.

Afvoer en verwijdering Gas dat in het apparaat is opgesloten, ontsnapt wanneer het wordt losgemaakt. Voordat het apparaat wordt verwijderd, moet u een bevoegd persoon alle toevoerkranen laten sluiten, het resterende gas laten verbranden door de branders aan te steken, en het apparaat pas daarna laten loskoppelen.

WAARSCHUWING

Koolmonoxide Als een brander niet volledig verbrandt, produceert deze koolmonoxide, een gas dat u niet kunt zien, ruiken of proeven en dat al in kleine hoeveelheden dodelijk is. Houd de branders en hun vlamgaafjes schoon, gebruik pannen binnen het aanbevolen matereel voor elke brander en controleer of de vlammen blauw en gelijkmatig branden. Als de vlammen gele of lui zijn, als u roet of rook ziet, of de koude rondom de vlammen, draai het apparaat op pannen of rond de branders ziet, of als iemand in het huishouden last heeft van onverklaarbare hoofdpijn, misselijkheid of slaperigheid, stop dan met het gebruik van het apparaat, ventileer de ruimte en bel een erkende gasinstallateur.

Ventilatie van de ruimte Het gebruik van een gaskooktoestel produceert warmte, tocht en verbrandingsproducten in de ruimte waarin het is geïnstalleerd. Zorg ervoor dat de koude geventileerd is, vooral wanneer het apparaat in gebruik is. Langdurig intensief gebruik van het apparaat kan extra ventilatie vereisen, bijvoorbeeld het verhogen van de mechanische ventilatie indien aanwezig, extra ventilatie om de verbrandingsproducten veilig naar buiten (externe) lucht af te voeren, terwijl ook luchtverversing van de ruimte wordt geboden met extra ventilatie. Raadpleeg een vakman voordat u extra ventilatie installeert.

Kinderen en toezicht Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.

Kinderen en de bedieningsknoppen Een kind dat aan een bedieningsknop draait, kan onverbrand gas laten ontsnappen of een open vlam ontsteken, en beide kunnen fataal zijn. Laat een kind nooit alleen in de ruimte terwijl het apparaat in gebruik is of terwijl het is aangesloten op de gastoevoer, en houd kinderen jonger dan 8 jaar te allen tijde uit de buurt van het apparaat en het snoer ervan.

Kinderen en pannen Een kind kan bij een pannesteel komen en het voedsel of kokende vloeistof over zich heen trekken, wat ernstige brandwonden kan veroorzaken. Gebruik waar mogelijk de achterste branders en draai elke pannesteel naar binnen boven de kookplaat, zodat deze niet buiten de rand uitsteekt.

Hete oppervlakken De branders, de branderdeksele, de pandragers en het oppervlak eromheen worden heet tijdens het gebruik en blijven nog lange tijd heet nadat de branders zijn uitgeschakeld. Aankraking veroorzaakt ernstige brandwonden. Raak ze niet aan, gebruik hittebestendige panhouders of handschoenen om kind kinderen uit de buurt tot dat het apparaat is afgekoeld.

Panhouders Laat panhouders of handschoenen niet vochtig of nat worden en houd ze uit de buurt van de vlammen wanneer u kookgerei opilt. Vochtig materiaal geleidt snel warmte en kan vlam vatten, en beide veroorzaken brandwonden aan de handen.

Kookgerei Ontstabil, vervormd of verkeerd geplaatst kookgerei kantelt en morst kokende inhoud, wat brandwonden veroorzaakt en de brander dooft. Gebruik pannen met een dikke, platte bodem, plaats ze in het midden op de pandragers en gebruik geen pannen die zo groot zijn dat ze over de rand van de kookplaat uitsteken of zo klein dat de vlam langs de zijkanen omhoogkomt. Gebruik nooit plastic of aluminiumfolie schalen en verhit nooit een lege pan.

Veiligheidsafsluiting Sommige modellen zijn uitgerust met een vlambeveiliging die de gastoevoer afsluit als een brander uitgaat. Dit voorkomt geen brand, detecteert geen gas dat ontsnapt uit de aansluiting en is niet op elk model gemonteerd. Vertrouw niet op, laat een brandende brander nooit onbeheerd achter, ongeacht of deze voorziening aanwezig is, en controleer uw gebruiksaanwijzing om te zien of uw model hierover beschikt.

Glazen oppervlak Als het glazen oppervlak breekt: schakel onmiddellijk alle branders en eventuele elektrische verwarmingselementen uit en koppel het apparaat los van de stroomvoorziening, raak het oppervlak van het apparaat niet aan, gebruik het apparaat niet.

Installatie Onjuiste installatie veroorzaakt gaslekage, brand en koolmonoxide. Dit apparaat mag uitsluitend worden geïnstalleerd door een persoon die gekwalificeerd is volgens de in uw land geldende gasinstallatievoorschriften, in overeenstemming met de voorschriften, en alleen in een goed geventileerde ruimte. Installeer of sluit het apparaat niet zelf aan.

Omringende constructie Meubels en materialen naast en onder het apparaat worden tijdens gebruik verwarmd en kunnen verschoeien of vlam vatten op ze niet geschikt zijn. Laat het apparaat uitsluitend installeren in een werkbad en kast die voldoen aan de afstands- en temperatuurvereisten in de installatie-instructies.

Waar niet te installeren Installeer het apparaat niet in een badkamer of doucheruimte. Verbranding in een kleine, vochtige ruimte vermindert de hoeveelheid zuurstof en verhoogt het risico op elektrische schokken, en beide kunnen fataal zijn.

Beoogd gebruik Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor kookdoeleinden. Het mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden, zoals ruimteverwarming.

Geen ruimteverwarming Wanneer het apparaat is geïnstalleerd in een caravan, camper, vakantiewoning of boot, mag nooit worden gebruikt om de ruimte te verwarmen. De afgesloten ruimte raakt gevuld met verbrandingsproducten en het risico op koolmonoxidevergiftiging en explosie is veel groter dan in een huis.

GEVAAR

ELEKTRISCH GEVAAR

Voedingskabel Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, diens servicevertegenwoordiger of personen met vergelijkbare kwalificaties worden vervangen om gevaar te voorkomen. Beschadigde isolatie legt onder spanning staande delen bloot en kan een fatale elektrische schok veroorzaken. Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is.

Kabelgeleiding Een voedingskabel die tegen een heet onderdeel van het apparaat aan ligt, degradeert en legt onder spanning staande geleiders bloot. Zorg dat de kabel tijdens de installatie zo wordt geplaatst dat geen enkel punt ervan heet kan worden, en controleer of deze niet beknelde raakt wanneer het apparaat in het werkbad wordt geplaatst.

Reparatie en onderhoud Open het apparaat niet en repareer het niet zelf. Onder spanning staande delen en gasvoerende delen bevinden zich achter dezelfde panelen, waardoor een onjuiste reparatie een fatale schok, een gaslek of brand kan veroorzaken. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door de fabrikant, diens servicevertegenwoordiger of personen met vergelijkbare kwalificaties, met gebruik van originele onderdelen.

Wijziging Wijzig het apparaat niet en monteer geen onderdelen die niet voor dit apparaat zijn geleverd of goedgekeurd. Het aanpassen van de injectoren, kranen of afsluitingen doet de geteste configuratie teniet en kan gaslekage, brand en koolmonoxide veroorzaken.



LET OP

Plaatsing en verwijdering Het apparaat is zwaar en lastig uit een opening in het werkblad te tillen. Als u het alleen optilt, kunt u rugletsel oplopen of het apparaat laten vallen. Laat een tweede persoon helpen bij het plaatsen en verwijderen, en zorg dat de werkruimte goed geventileerd is.



Scherpe randen De uitsparingsrand van het werkblad, de poten van de pandragers en de branders kunnen snijwonden aan de handen veroorzaken. Ga hier voorzichtig mee om tijdens installatie en reiniging, en draag handschoenen wanneer u in de opening werkt.

Reiniging Reinig het apparaat niet terwijl het heet is en gebruik er geen schuurmiddelen, schuursponzen, ovensprays of bijtende producten op. Deze beschadigen het oppervlak, de branders en de afdichtingen, en resten in de buurt van de branders kunnen vlam vatten. Reinig het apparaat met warm water en een zachte doek zodra het is afgekoeld, en houd de vlamopeningen en injectoren vrij.

Onderhoud van email en glas Bij gemëmaldeerde en glazen kookplaten kan het gieten van koude vloeistof op een heet oppervlak, of het ergeten stoten met een pan, barsten of afspinteringen veroorzaken. Laat het oppervlak afkoelen voordat u het reinigt en vermijd stoten met kookgerei en keukengerei.

Alleen voor huishoudelijk gebruik Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk koken in een woning. Het is niet ontworpen voor commercieel, professioneel of industrieel gebruik, en dergelijk gebruik overschrijdt de omstandigheden waarvoor het is getest.

Kookplaatbeschermers Plaats geen kookplaatbeschermers of afdekking voor de pandrager die niet bij het apparaat is geleverd of door de fabrikant geschikt is verklaard. Ongeschikte beschermers oververhitten, kunnen vlam vatten en kunnen fragmenten afwerpen, wat brandwonden en snijwonden kan veroorzaken.

INFORMATIE

Dit informatieblad en de handleiding Dit informatieblad vervangt niet de gebruikershandleiding die bij het apparaat is geleverd. De handleiding bevat informatie over installatie, afstelling, gasomschakeling en bediening, inclusief de vrije ruimtes, ventilatie-eisen en branderbelastingen die uw installateur nodig heeft. Bewaar beide documenten samen bij het apparaat zolang u het in uw bezit heeft.



Afvoer & Fabrikant

Aandachtspunten bij afvoer



Als er in uw land een wettelijke regeling geldt voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparaten, geeft dit symbool op het product of op de verpakking aan dat dit product niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. In plaats daarvan moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door het volgen van de voorschriften af te voeren, beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemens tegen negatieve gevolgen. Neem voor informatie over het recyclen en afvoeren van dit product contact op met uw gemeente of uw afvalverwerkingsdienst.

Het weergegeven symbool geeft aan dat dit apparaat gescheiden van ongesorteerd gemeentelijk afval moet worden afgevoerd.

Fabrikant & Importeur (VK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Duitsland

Contact: info@oklarkstein.com

Hierbij verklaart Chal-Tec GmbH dat het apparaat voldoet aan de relevante wettelijke vereisten. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring & Statement of compliance is beschikbaar op het volgende internetadres: <http://use.berlin>

Eesti

ET

Gaasipliidi ohutusteatmik

Enne seadme kasutamist lugege need ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see infoleht edaspidiseks kasutamiseks alles.

Skannige QR-kood, et pääseda ligi täielikule kasutusjuhendile — sealhulgas kasutamise-, puhastus- ja veaotsingujuhistele — ning täiendavale tooteinfole ja kehtivale vastavusdeklaratsioonile. Uusim versioon on saadaval veebis aadressil <http://use.berlin>

Kasutusotsustarve Gaasipliidiplaat toidu valmistamiseks kodumajapidamises. See paigaldatakse tööpinnaile ja ühendatakse kvalifitseeritud paigaldaja poolt ning seda tohib kasutada ainult andmesilidil märgitud gaasi ja rõhuga.

Kasutus, mis on välistatud Ei ole ette nähtud ruumi kütmiseks ega mingiks muuks otstarbeks peale toiduvalmistamise; ei ole ette nähtud kasutamiseks kauniste, kontorite ja muude töökohakondade personaliööbikes; ei ole ette nähtud kasutamiseks klientide poolt hotellides, motelides või muudes elamutüüpi keskendades; ei ole ette nähtud kasutamiseks oomajaga tüüpi majutusasutustes; ei ole ette nähtud toilitusteks ega muuks sarnaseks mittejaamajärgi rakenduseks. Seadet ei tohi käitada välisele taimeri ega kaugjuhtimispuldi abil ning kasutaja ei tohi seda ise paigaldada, ümber ehitada ega ühendada.

Kus seadet võib kasutada Ainult siseruumides, pidevalt ventileeritavas köögis, söögitoas või magamis-elutoas, ning ainult tööpinnas ja kapis, mis vastavad paigaldusjuhendis toodud vahekaugustele. Mitte kunagi vannitoas ega duširuumis, mitte kunagi maapinnast allpool, kui kasutatakse puudega, ning mitte kunagi haagisruulas, autotelmus, puhkemajas ega paadis. Mis tahes muu asukoht muudab seadme gaasivastavaks ohte.

Ettenähtav väärkasutus Selles infolehes kirjeldatud ohud tulenevad nii õigest kasutamisest kui ka viisidest, kuidas seda seadet tegelikult väärkasutatakse: rasva kuumatamine järelevalveta jäetud põleti; põleti kohane uuestisüütamine ruumis, kus on juba gaasi; pliidiplaadi ühendamine otse enda poolt või tootimane

ballooni gaasiliima ümberhütuks; balloon külli või maapinnast allpool hoituna; pliidiplaadi kasutus ilma paigaldamata; gaasi ümberkaasatava pliidi; lapse poolt põleti sisseülilamine; nõudeplati kasutamine potholdjana.

TEAVE

Selle seadme paigaldamise peab teostama kvalifitseeritud tehnik või paigaldaja.



OHT

TULEOHT



Väljruv gaas Gaas, mis voolab välja süttimata, koguneb ruumi ja võib põhjustada plahvatuse. Plahvatuse kõrgs võib olla eluohtlik ja hävitada ruumi. Kui seadet ei kasutata, keerate kõi juhtnuppud väljalülitatud asendisse, ja kui seadet ei kasutata pikema perioodi jooksul, sulgege gaasitorulinnid ventiliid.

Kui tunnete gaasiõhna Ärge süüdake tuld, ärge süitsetage, ärge kasutage mis tahes elektrilist lülitit, kuskella ega telefonit ega kasutamisega mobiiltelefonit. Iga sädv võib süüdata kogunenud gaasi ja põhjustada surma. Avage ukseid ja aknad, sulgege seadme ja gaasiavari ventiliid, lahkuge hoonest, hoiatage naabrid ning kutsuge hoonest väljas oles gaasiõhna abi ja kvalifitseeritud gaasipaigaldaja. Ärge minge tagasi hoonesse enne, kui teile on öeldud, et see on ohutu.

Ebaõnnestunud süütamine Kui põleti ei süttinud paari sekundi jooksul, voolab gaas ikka ruumi. Järene süütamiseks tule süüdata kogunenud gaasi ja põhjustada plahvatuse. Keerate juhtnupp täielikult väljalülitatud asendisse, avage aken või uks, ja oodake vähemalt üks minut enne uuesti proovimist.

Leegi kustumine Ülekeemine, mahajäinud vedelik või tuuletõmbus võib kustutada põleti, samal ajal kui gaas jätkab voolamist. Seadmetel, millel puudub leegi kontrolli seade, ei lülitu gaas automaatselt välja. Keerate põleti juhtnupp koheselt täielikult väljalülitatud asendisse, õhutage ruumi, ja oodake vähemalt üks minut enne uuesti süütamist.

Tuuletõmbus Ärge kasutage seadet avatud akna, ukse või pliidiplaadi suunas suunatud ventilaatori tuuletõmbuses. Tuuletõmbus võib kustutada põleti ja vabastada põletamata gaasi. Paigutage ventilaatsioon ja ventilaatorid nii, et õhuvool ei jõuaks otse põletile.

Gaasiühendus Lekki gaasiühendus vabastab gaasi pidevalt ja märkamatu, ning on põhjustanud plahvatusi ja tõsised põletushaavad. Ärge kunagi ühendage seadet gaasitorulinniga iseseisvalt. Laske ühendust teha ja lekkid kontrollida isikul, kes on kvalifitseeritud teie riigi gaasipaigaldusnõuete kohaselt, ja ärge kunagi kontrollige lekkide tule abil.

Ühendusvoolikud Pidevaid ühendusvoolikuid, mis on muljutud, kulunud, suunatud vastu kuumi või liikuivat osi, või kasutusel üle selle kehtivusa, võib lõheneda ja vabastada gaasi. Laske voolik paigaldada nii, et see ei saaks kokku puutuda liikuva osaga, näiteks sahtliga, ning et see ei läbiks ruumi, mis võib ümmistuda, ja laske see asendada vooliku peale märgitud tähtjaks.

Gaasi tüüp ja ümberseadistamine Seadme kasutamine gaasi või toitesurvega, milleks see ei ole seadistatud, põhjustab leegi ebaabiisilist, tahumist ja süttimiskõrvaldust, mis võib põhjustada tulekahju. Vale gaasi jaoks paigaldatud düüsid on põhjustanud seadmete tagasikutsumisi. Kontrollige, et andmesilidil märgitud gaasi tüüp ja rõhk vastaksid teie gaasivarustusele, ning laske ümberseadistamist ja düüside vahetust teostada ainult kvalifitseeritud paigaldajal, kes kasutab selleks ette nähtud varuosi.

Pudelgaas Butaan ja propan on ohust raskemad ning vajuvad välja. Keldris või muus tahes maapinnast allpool asuvais ruumides peavad plahvatavate gaaside kihi pöranda tasandil. Ärge kunagi paigaldage gaasi hõlme gaasialloole, olgu need täis või tühjad, maapinnast allpool, ning hoidke ruumis ainult kasutuses olevat ballooni.

Balloni asend Kui gaasialloole ei ole püstitas asendis, võib vedelgaas sattuda seadmesse ja põletitett võivad välja lõika pikad leegid. See põhjustab raskeid põletushaava ja võib ruumi süüdata. Kasutage gaasialloole alati püstitas asendis ning hoidke neid ahjustet, kütteseadmetest ja muudest soojusallikatest eemal.

Järelevalveta toiduvalmistamine Järelevalveta põleti kuumenen rasv või õli süttib ja põhjustab kõigutulekahju, mis võib olla eluohtlik. Ärge kunagi jätke seadet järelevalveta, kui põleti on süüdatud, ning ärge kunagi jätke seda tööle üleöö või ajaks, mil viibite teises ruumis. Kuumatage rasva aeglaselt ja jäage selle juurde.

Põnn rasv Ärge kunagi üritage kanda ega liigutada põleva või kuuma rasvaga panni. Rasv pritsib laiali ja levitab tulekahju, ning põhjustab sügavaid põletushaava. Lülitage põleti välja, katke panni kaanega, kui saate seda ohutult teha, ning ärge kunagi kasutage põleva rasva kustutamiseks vett.

Süttivad esemed Lapid, nõudepesulapid, ahjukindad, paber, pakendid ja kardinal süttivad, kui need puutuvad kokku põletiga või ripuvad selle kohal. Hoidke need põletitett alati eemal ning ärge kunagi kasutage lappi panni kerepõlede asemel.

Aerosoolid Ärge puhustage aerosooli seadme lähedal, kui põleti on süüdatud, ning ärge hoidke aerosooli selle peal või kohal. Propellent süttib ja purk võib lõhkeda, põhjustades põletushaava ja silmavigastusi.

Hoiustamine üleväl ja all Ärge hoiustage süttivaid vedelikke, puhastusvahendeid, plastikesemeid ega aerosooli seadmeid otse allpool või ülalpool asuvas kapis või sahtlis. Põletite soojus võib need süüdata või põhjustada süttiva auru eraldumist.

Kõrvaldamine ja äravõtmine Seadme lähtühendamisel pääseb sinna lõksu jäänud gaas välja. Enne seadme äravõtmist laske kvalifitseeritud isikul sulgeda kõi toiteventiliid, põletada allesjäänud gaas põletite süütamise teel ära ning alles seejärel seade lahti ühendada.

HOIATUS

Vingugaas Kui põleti ei põle täielikult, tekib vingugaas – gaasi, mida ei näe, ei tunne lõhna järgi ega maitse järgi, ning mis on väikeses koguses eluohtlik. Hoidke põletit ja nende leegid puhtad, kasutage kastrulid, mille suurus jääb igale põletile soovitatud vahemikku, ja kodusid, mis ei leeki põleks siniselt ja ühtlaselt. Kui leek on kollane või loid, kui märkate kastrulite või põletite ümber tihma, või kui kellelgi majapidamises esineb selamatuid peavalusid, iiveldust või uimasust, lõpetage seadme kasutamine, õhutage ruumi ja kutsuge kvalifitseeritud gaasipaigaldaja.



Ruumi ventilaatsioon Gaasi töötava pliidi kasutamine tekitab soojust, niiskust ja põlemisprodukte ruumi sisse, kuhu seade on paigaldatud. Ventilaator, et koki on ventileeritud, erti seadme kasutamise ajal. Seadme pikaajaline intensiivne kasutamine võib vajada täiendavat ventilaatsiooni, näiteks olemasoleva mehaanilise ventilaatsiooni suurendamist või täiendava ventilaatsiooni rajamist, et põlemisproduktid turvaliselt väliskõhu eemaldada, tagades samal ajal ruumis õhuvahetuse täiendava ventilaatsiooni abil. Enne täiendava ventilaatsiooni paigaldamist pidage nõu spetsialistiga.

Lapsed ja järelevalveta Seadet võivad kasutada lapsed alles 8. eluaastast ning vähenenud kehakaala, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud,

välttömästi kokonaan pois päältä, tuuleta huone ja odota vähintään minuutti ennen uudelleen syytystä.

Veto Älä käytä laitteita avoimesti ikkunasta, ovesta tai keittotasoon suunnattua tuuletusta tulevat vedot. Veto voi sammuttaa polttimen ja vapauttaa palamatonta kaasua. Sijoita tuuletus ja tuuletimet siten, ettei ilmavirta kohdistu suoraan polttimiin.

Kaasuliitäntä Vuotava kaasuliitäntä vapauttaa kaasua jatkuvasti ja huomaamatta, ja se on aiheuttanut räjähdyksiä ja vakavia palovammoja. Älä koskaan liitä laitteita kaasusyöttöön itse. Anna liitäntän teko ja vuototestaus maasi kaasuasennusmääräysten mukaisesti pätevän henkilön tehtäväksi, älä koskaan testaa vuotoja avotulilla.

Liitäntäleikkaus Liittynyt, hankautunut, kuumia tai liukkuvia osia vasten kulkeva tai käyttöäkeksä ylläntynyt taipuisa liitäntäleikku voi hajeltaa ja vapauttaa kaasua. Asennusta lukuun ottamatta, ei voi koskettua liukkuun osaa, kuten laitteikko, eikä kulje illan läpi, jota voi tukkeutua, ja vaihdeta se siihen merkittyyn päivämäärään mennessä.

Kaasutyypit ja muuntaminen Laitteen käyttäminen kaasulla tai syöttöpainella, jolle sitä ei ole tarkoitettu, aiheuttaa leikin epävakautta, noentumista ja hiilimonoksidipäästöjä ja voi aiheuttaa tulipalon. Väärälle kaasulle tarkoitettut suuttimet ovat aiheuttaneet laitteiden takaisinkutsuja. Tarkista, ettei arvokivessä mainittu kaasuperhe ja paine vastaaavat kaasusyöttöäsi, ja anna kaikki muunnattimet ja suuttimet valitun alioastan paineen asentajan tehtäväksi käyttää kyseiseen tarkoitukseen toimitettuja osia.

Kaasupullot Butaani ja propaani ovat ilmaa raskaampia ja laskeutuvat alas. Kellarissa tai missä tahansa maanpinnan alapuolisessa tilassa ne muodostavat räjähtävän kerroksen lattiatasolla. Älä koskaan asenna tai säilytä kaasupulloja, olivapta ne täysinä tai tyhjinä, maanpinnan alapuolisissa tiloissa, ja pidä huoneessa vain käytössä olevia pullia puhtaana.

Pullan asento Jos kaasupullo ei ole pystyasennossa, nestekaasua voi päästä laitteeseen ja polttimiin voi sinkoutua pitkiä liekkejä. Tämä aiheuttaa vakavia palovammoja ja voi sytyttää huoneen tuleen. Käytä kaasupulloja aina pystyasennossa ja pidä ne loitolla uneista, lämmittimistä ja muista lämmönlähteistä.

Vartioituminen kypsenyys Vartioimattomalla polttimella kuumentuva rasva tai öljy syttyi ja aiheuttaa keittopöytä, joka voi olla hengenvaarallinen. Älä koskaan jätä laitteita ilman valvontaa polttimen paloissa äläkä koskaan jätä sitä käyntiin yön ajaksi tai poistuessasi torseen huoneeseen. Kuumenna rasvaa hitaasti ja pysy sen luona.

Palava rasva Älä koskaan yritä tapanaa tai siirtää palavaa tai kuumaa rasvaa sisältävää pannua. Rasva läikkyi, ja levittäi tulipaloa sekä aiheuttaa syviä palovammoja. Jos tapanat, peitä pannu, jos voit tehdä sen turvallisesti, äläkä koskaan käytä palavaan rasvaan.

Sytyttävät esineet Linat, keittopöyhykkeet, unikiinattua, paperi, pakkausmateriaalit ja verhot sytyttävät, jos ne koskettavat poltinta tai roikkuvat sen yllä. Pidä ne aina kaukana polttimista äläkä koskaan käsitä linnaa pannunallasta sijasta.

Aerosolit Älä suihkuta aerosolia laitteen lähellä polttimen paloissa äläkä säilytä aerosoleja sen päällä tai yläpuolella. Ponnekaasu syttyi ja purkki voi räjähtää, mikä aiheuttaa palovammoja ja silmävammoja.

Säilytys ylä- ja alapuolella Älä säilytä sytyttäviä nesteitä, puhdistusaineita, öljyjä tai aerosolilaitteita ylä- tai alapuolella ylä- tai alapuolella olevassa kaapissa tai laadissa. Polttimen lämpö voi sytyttää ne tai saada ne vapauttamaan sytyttäviä höyryjä.

Häyttämisen ja poistamisen Laitteen sisällä oleva kaasu vapautuu, kun laite irrotetaan. Ennen laitteen poistamista pyydä ammattitaitoisia henkilöä sukumaan kaikki syöttöventtiilit, poittamaan jäljelle jäänyt kaasu sytyttämällä polttimet ja irrottamalla laite vasta sen jälkeen.

VAROITUS

Häkä Jos poltin ei pala täydellisesti, se tuottaa häkää, kaasua, jota ei näe, haista tai maista ja joka tappavaa jo pieninä määrinä. Pidä polttimet ja niiden liekkiaukot puhtaina, käytä kunkin polttimen suositellun kokoluokan mukaisia kattiloita ja tarkista, että liekit palaavat siinänsä ja tasaisina. Jos liekit ovat ketäisiä tai laiskoja, jos näet nokea kattiloissa tai polttimien ympärillä tai jos joku taloudessa kärsii selläinmäläisistä päänsärystä, pahoinvoinnista tai väsymyksestä, lopeta laitteiden käyttö, tuuleta huone ja kutsu paikalle pätevä kaasuasentaja.

Huoneen tuuletus Kaasukykyttöisen keittolaitteen käyttö tuottaa lämpöä, kosteutta ja palamistuotteita huoneeseen, jossa se on asennettu. Varmista, että keittiö on hyvin tuuletettu erityisesti laitteen käytön aikana. Laitteen pitkäaikainen ja tehokas käyttö voi vaatia lisätuuletusta, esimerkiksi mahdollisen koneellisen tuuletuksen tähden lisäämistä tai lisätuuletusta, joka poistaa palamistuotteet turvallisesti ulkomaille huone ja tuo samalla huoneeseen raikasta ilmaa lisätuuletuksen avulla. Ota yhteyttä ammattilaiseen ennen lisätuuletuksen asentamista.

Lapset ja valvonta Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistintaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät käytön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Lapset ja säätimet Lapsi, joka kääntää säätönuppia, voi päästää palamattoman kaasun ulos tai sytyttää avoimen liekin, ja molemmat voivat olla hengenvaarallisia. Älä koskaan jätä lasta yksin huoneeseen laitteen käytön aikana ja kun se on liitetty kaasusyöttöön, ja pidä alle 8-vuotiaat lapset aina poissa laitteesta ja sen liitäntäjohtojen läheisyydestä.

Lapset ja kattilat Lapsi voi tavoltaa kattilan kahvan ja vetää kuuman ruuan tai kiehuvan nesteen päälle, mikä voi aiheuttaa vakavia palovammoja. Käytä mahdollisuuksien mukaan takana olevia polttimia ja kannäkaikkien kattiloiden kahvat keittotasoa päälle säätämään, jotta ne eivät ulotu ruunan yli.

Kuumat pinnat Polttimet, poltinukut, pannunallat ja niiden ympärillä oleva pinta kuumentuvat käytön aikana ja pysyvät kuumina pitkään sen jälkeen, kun polttimet on sammutettu. Koskettaminen aiheuttaa vakavia palovammoja. Älä koske niihin, käytä lämmönkestäviä pannunpintoja tai käsinettä ja pidä lapset muovi- tai alumiinifolioastioita äläkä koskaan kuumenna tyhjää pannua.

Pannunpinnat Älä anna pannunpintojen tai käsinneiden kastua tai kostua, ja pidä ne loitolla liekeistä noestaasi keittotähtiä. Kostea materiaali joutaa lämpöä nopeasti ja voi sytyttää palamaan, ja molemmat aiheuttavat kärsien palovammoja.

Kiitotähdit Epävakaa, vääntyneet tai huonosti sijoitetut kiitotähdit kaatuvat ja säikyttävät kiitotähtiä, jotka voivat sytyttää palon, ja voivat aiheuttaa sammuttua polttimen. Käytä astioita, joissa on paksu, tasainen pohja, aseta ne keskelle pannunaloja, äläkä käytä niin suuria astioita, jos ne ulottuvat keittotasoa ruunan yli, tai niin pieniä, että liekki ulottuu astian sivuille. Älä koskaan käytä muovi- tai alumiinifolioastioita äläkä koskaan kuumenna tyhjää pannua.

Turvakatkaisu Joissakin malleissa on liekinvalvontalaitte, joka katkaisee kaasun, jos poltin sammuu. Se ei estä tulipaloa, ei havaitse liianmistä vuotavaa kaasua eikä sitä ei asennettu jokaiseen malliin. Älä luta siihen, älä jätä palavaa poltinta ilman valvontaa riippumatta siitä, onko laite varustettu tällä ominaisuudella, ja tarkista käyttöoppaasta, onko mallissasi tämä ominaisuus.

Lasiplinta Jos lasipinta rikkoutuu: sammuta välittömästi kaikki polttimet ja mahdolliset sähkölämmittimet ja irrota laite virtalähteestä, älä koske

laitteen pintaan, älä käytä laitetta.

Asennus Viriheellinen asennus aiheuttaa kaasuvuotoja, tulipaloja ja hiihmonoksidia. Tämän laitteen saa asentaa vain henkilö, joka on pätevä maassasi voimassa olevien kaasuasennusmääräysten mukaisesti, näiden sääntöjen mukaisesti ja vain hyvin ilmastoituihin tilaan. Älä asenna tai liitä laitteita itse.

Ympäristö Laitteen viereessä ja alla olevat huonekalut ja materiaalit kuumentuvat käytön aikana ja voivat käähtää tai sytyttää palamaan, jos ne eivät ole sopivia. Anna asentaa laite vain työtasoon ja kaappiin, jotka täyttävät asennusohjeissa määritetyt etäisyydet ja lämpötilavaatimukset.

Palkat, joihin laitetta ei saa asentaa Älä asenna laitetta kylpyhuoneeseen tai suihkuhuoneeseen. Paineimen pienessä kosteassa tilassa kuluttaa happea ja lisää sähköiskun vaaraa, ja molemmat voivat olla hengenvaarallisia.

Käyttötarkeitus Tämä laite on tarkoitettu vain ruuanlaittoon. Sitä ei saa käyttää muihin tarkoituksiin, kuten huoneen lämmittämiseen.

Ei tilan lämmittämiseen Kun laite on asennettu asuntovuonon, matkailuautoon, vapaa-ajan asuntoon tai veneeseen, sitä ei saa koskaan käyttää tilan lämmittämiseen. Sulluttu tila täyttyy palamistuotteista, ja häkämyrkytyksen ja räjähdyksen riski on huomattavasti suurempi kuin talossa.

VAARA

SÄHKÖISKUN VAARA



Virtajohto Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi. Vaurioitunut eriste paljastaa jännitteen osat ja voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Älä käytä laitetta, jos johto tai pistoke on vaurioitunut.

Johto reititys Laitteen kuuma osaa vasten reititetty virtajohto heikennee ja paljastaa jännitteen johtimet. Sijoita johto asennuksen aikana siten, ettei mikään sen kohta voi kuumentua, ja tarkista, ettei johto jää puristuksiin, kun laite asennetaan työtasoon.

Korjaus ja huolto Älä avaa laitetta äläkä korjaa sitä itse. Jännitteiset osat ja kaasua johtavat osat sijaitsevat samojen paneelien takana, joten virheellinen korjaus voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun, kaasuvuodon tai tulipalon. Kaikki korjaukset on annettava valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön tehtäväksi alkuopiräisä varoasia käyttää.

Muuntaminen Älä muunna laitetta äläkä asenna siihen osia, joita ei ole toimitettu tai hyväksytty sitä varten. Suunnitelman, hanojen tai tiivisteen muuttaminen mitoitettu testatun kokoonpanon ja voi aiheuttaa kaasuvuodon, tulipalon ja hiilimonoksidia.

HUOMIO

Asennus ja irrotus Laite on painava ja hankala nostaa pois työtasoon aukosta. Sen nostaminen yksin voi aiheuttaa selkävamman tai liirtojen putouksen. Pyydä toinen henkilö avuksi asennuksen ja irroituksen ajaksi ja varmista, että työskentelyalueella on hyvä ilmanvaihto.



Terävät reunat Työtason aukon reuna, pannunkannattimien jalat ja polttimen osat voivat aiheuttaa viiltohaavoja käsiin. Käsittele niitä varoen asennuksen ja puhdistuksen aikana ja käytä käsinettä työskentelemässä aukon sisällä.

Puhdistus Älä puhdistaa laitetta sen ollessa kuuma äläkä käytä hankaustyynyjä, hankausajuhetta, uuninpuhdistuslumpia tai syövyttäviä aineita. Ne vahingoittavat pintaa, polttimia ja tiivisteitä, ja polttimen lähellä jääneet jäämat voivat sytyttää palamaan. Puhdista laite lämpimällä vedellä ja pehmeällä liinalla sen jäädyttyä, ja pidä liekkiaukot ja suuttimet puhtaina.

Emalin ja lasin hoito Emaloiduilla ja lasisilla tasolla kylmän nesteen kaataminen kuumalle pinnalle tai pinnan kolhminen pannulla voi halkaista tai lohkaista sen. Anna pinnan jäähtyä ennen puhdistusta ja vältä keittotöiden ja -välineiden aiheuttamia vaurioita.

Vain kotitalouskäyttöön Tämä laite on tarkoitettu ruuanlaittoon kotitalouksissa. Sitä ei ole suunniteltu kaupalliseen, ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön, ja tällainen käyttö lyhentää olosuhteita, joissa laite on testattu.

Keittotasouukset Älä asenna keittotasouksia tai pannunkannattimien suojista, jota ei ole toimitettu laitteen mukana tai jota valmistaja ei ole ilmoittanut sopivaksi. Sopimattomat suojukset ylikuumentavat, voivat sytyttää palamaan ja voivat sinkoilla paloja, mikä aiheuttaa palo- ja viiltovammoja.

TIEDOKSI

Tämä esite ja käyttöohje. Tämä esite ei korvaa laitteen mukana toimitettua käyttöohjetta. Käyttöohje sisältää asennus-, säätö-, kaasumuunnos- ja käyttöohjeet, mukaan lukien asentajan tarvitsemat vähimmäisetäisyydet, ilmanvaihtovaatimukset ja polttimen lämpöteho. Säilytä molemmat asiakirjat laitteen mukana niin kauan kuin omistat laitteen.



Häyttämisen ja valmistajan

Häyttämiseen liittyviä huomioita



Jos maassasi on voimassa lakiasäätöjen määräys sähkö- ja elektroniikkalaitteiden häyttämisestä, tämä tuote on pakkaussessa oleva symboli tarkoittaa, ettei tätä tuotetta saa häyttää kotitalousjätteenä. Sen sijaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromun kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen. Häyttämällä tuotteen määräysten mukaisesti suojelet ympäristöä ja lähimmäisesi terveyttä haittavaikutuksilta. Lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä ja häyttämisestä saat paikallisilta viranomaisilta tai kotitalousjätteen keräyspalvelusta.

Esitetyt symbolit tarkoittaa, että tämä laite on häyttävä erillisellä lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä.

Valmistaja ja maahantuojat (Iso-Britannia)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Berlini, Saksa

Yhteyshetiedot: info@klarstein.com

Chal-Tec GmbH vakuuttaa täten, että laite on asiaankuuluvien lakiasäätösten vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus ja

vaatimustenmukaisuusilmoituksen koko teksti on saatavilla seuraavasta internet-osoitteesta:
<http://use.berlin>

Français

FR

Notice de sécurité de la table de cuisson à gaz

Lisez attentivement ces consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Conservez cette notice pour toute consultation future.

Examinez le code QR pour accéder au manuel d'utilisation complet — comprenant les instructions d'utilisation, de nettoyage et de dépannage — ainsi qu'à des informations complémentaires sur le produit et à la Déclaration de conformité applicable. La version la plus récente est disponible en ligne à l'adresse <http://use.berlin>.

Utilisation prévue Une table de cuisson à gaz destinée à la cuisson d'aliments dans un foyer domestique privé. Elle est encastrée dans un plan de travail et raccorder par un tube respectant les déagements indiqués dans les instructions et la pression indiqués sur la plaque signalétique.

Utilisation exclue Ne convient pas au chauffage d'une pièce ni à tout autre usage que la cuisson ; ne convient pas aux coins-cuisine du personnel dans les magasins, bureaux ou autres environnements de travail ; ne convient pas à l'usage par les clients dans les hôtels, motels ou autres environnements de type "hôtel" ; ne convient pas aux environnements de type chambre d'hôtes ; ne convient pas à la restauration ou aux applications non commerciales similaires. Ne doit pas être utilisée avec une minuterie externe ou une télécommande, et ne doit pas être installée, transformée ou raccorder par l'utilisateur.

Où l'appareil peut être utilisé Uniquement à l'intérieur, dans une cuisine, une salle à manger ou un studio en permanence ventilé, et uniquement dans un plan de travail et un meuble respectant les déagements indiqués dans les instructions d'installation. Jamais dans une salle de bains ou une salle de douche, jamais en dessous du niveau du sol lorsque du gaz en bouteille est utilisé, et jamais dans une caravane, un camping-car, un mobil-home ou un bateau. Tout autre emplacement modifie les dangers qu'il présente.

Mauvais usage prévisible Les dangers décrits dans cette notice résultent d'une utilisation correcte et des façons dont cet appareil est réellement mal utilisé : de la graisse laissée à chauffer sur un brûleur sans surveillance ; un brûleur rallumé aussitôt dans une pièce déjà chargée en gaz ; une table de cuisson raccorder par l'acheteur, ou utilisée avec du gaz en bouteille sans conversion ; une bouteille couchée sur le côté ou conservée en dessous du niveau du sol ; une table de cuisson utilisée dans un camping-car ou un bateau comme cuisinière portable ; un brûleur allumé par un enfant ; un torchon utilisé comme porte-casserole.

INFORMATION

Cet appareil doit être installé par un technicien ou un installateur qualifié.

DANGER

RISQUE D'INCENDIE

Fuite de gaz Le gaz qui s'échappe sans s'enflammer s'accumule dans la pièce et peut exploser. Une explosion dans une cuisine peut être mortelle et peut détruire la pièce. Placez toutes les manettes de commande sur la position d'arrêt lorsque l'appareil n'est pas utilisé, et fermez le robinet d'alimentation en gaz si l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue période.

Si vous sentez une odeur de gaz N'allumez pas de flamme, ne fumez pas, n'actionnez aucun interrupteur électrique, sonnette ou téléphone, et n'utilisez pas de téléphone portable dans la pièce. La moindre étincelle peut enflammer le gaz accumulé et vous tuer. Ouvrez les portes et les fenêtres, fermez les robinets de gaz de l'appareil et du compteur, quittez le bâtiment, prévenez les voisins, et appelez le service d'urgence gaz ainsi qu'un installateur gaz qualifié depuis l'extérieur du bâtiment. Ne rentrez pas tant qu'on ne vous a pas confirmé que c'est sans danger.

Échec d'allumage Si un brûleur ne s'allume pas au bout de quelques secondes, le gaz continue de s'écouler dans la pièce. Une nouvelle tentative d'allumage peut enflammer le gaz accumulé et provoquer une explosion. Tournez complètement la manette de commande sur la position d'arrêt, ouvrez une fenêtre ou une porte, et attendez au moins une minute avant de retenter l'allumage.

Extinction de la flamme Un débordement, un liquide renversé ou un courant d'air peut éteindre un brûleur alors que le gaz continue de s'écouler. Sur les appareils dépourvus de dispositif de sécurité de flamme, le gaz n'est pas coupé automatiquement. Tournez immédiatement la manette du brûleur sur la position d'arrêt complet, aérez la pièce, et attendez au moins une minute avant de rallumer.

Courants d'air N'utilisez pas l'appareil dans un courant d'air provenant d'une fenêtre ouverte, d'une porte ou d'un ventilateur dirigé vers la table de cuisson. Un courant d'air peut éteindre un brûleur et libérer du gaz imbrûlé. Positionnez les systèmes de ventilation et les ventilateurs de façon qu'aucun flux d'air n'atteigne directement les brûleurs.

Raccordement au gaz Un raccordement au gaz qui lui libère du gaz en continu et de façon imperceptible, et a été à l'origine d'explosions et de brûlures graves. Ne raccordez jamais vous-même l'appareil à l'alimentation en gaz. Faites réaliser le raccordement et le contrôle d'étanchéité par une personne qualifiée conformément à la réglementation d'installation gaz de votre pays, et ne recherchez jamais une fuite à l'aide d'une flamme.

Tuyaux de raccordement Un tuyau de raccordement flexible écassé, frotté, placé contre des pièces chaudes ou mobiles, ou utilisé au-delà de sa date de péremption peut se fissurer et libérer du gaz. Faites installer le tuyau de façon qu'il ne puisse toucher aucune pièce mobile telle qu'un tiroir ou qu'il ne traverse pas un espace susceptible d'être obstrué, et faites-le remplacer à la date indiquée sur celui-ci.

Type de gaz et conversion Faire fonctionner l'appareil avec un gaz ou une pression d'alimentation pour lesquels il n'est pas prévu provoque une instabilité de la flamme, un encrassement par la suie et la production de monoxyde de carbone, et peut provoquer un incendie. Des injecteurs adaptés au mauvais type de gaz ont déjà entraîné le rappel d'appareils. Vérifiez que la famille de gaz et la pression indiquées sur la plaque signalétique correspondent à votre alimentation en gaz, et ne faites effectuer toute conversion ou tout changement d'injecteurs que par un installateur qualifié utilisant les pièces fournies à cet effet.

Gaz en bouteille Le butane et le propane sont plus lourds que l'air et se déposent au sol. Dans une cave ou toute pièce en sous-sol, ils forment une couche explosive au niveau du sol. N'installez et ne stockez jamais de bouteilles de gaz, pleines ou vides, en sous-sol, et ne conservez dans la pièce que la bouteille en cours d'utilisation.

Position de la bouteille Si une bouteille de gaz n'est pas maintenue à la verticale, du gaz liquide peut pénétrer dans l'appareil et de longues flammes peuvent jaillir des brûleurs. Cela provoque de graves brûlures et peut enflammer la pièce. Utilisez toujours les bouteilles de gaz en position verticale, et tenez-les éloignées des fours, radiateurs et autres sources de chaleur.

Cuisson sans surveillance De la graisse ou de l'huile laissée à chauffer sur un brûleur sans surveillance s'enflamme et provoque un incendie de cuisine pouvant être mortel. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance tant qu'un brûleur est allumé, et ne le laissez jamais fonctionner la nuit ou pendant que vous êtes dans une autre pièce. Faites chauffer la graisse lentement et restez à proximité.

Graisse enflammée N'essayez jamais de transporter ou de déplacer une casserole de graisse enflammée ou brûlante. La graisse se répand et propage le feu, provoquant de graves brûlures. Éteignez le brûleur, couvrez la casserole si vous pouvez le faire en toute sécurité, et n'utilisez jamais d'eau sur de la graisse enflammée.

Éléments inflammables Les chiffons, torchons, gants de cuisine, papiers, emballages et rideaux s'enflamment s'ils touchent un brûleur ou pendent au-dessus de celui-ci. Tenez-les toujours bien à l'écart des brûleurs, et n'utilisez jamais un chiffon à la place d'un porte-casserole.

Aérosols Ne vaporisez pas d'aérosol à proximité de l'appareil pendant qu'un brûleur est allumé et ne stockez pas d'aérosols sur ou au-dessus de celui-ci. Le gaz propulseur s'enflamme et la bombe peut exploser, provoquant des brûlures et des blessures aux yeux.

Rangement au-dessus et en dessous Ne stockez pas de liquides inflammables, de produits d'entretien, de plastiques ou d'aérosols dans le meuble ou le tiroir situé directement en dessous ou au-dessus de l'appareil. La chaleur des brûleurs peut les enflammer ou provoquer le dégagement de vapeurs inflammables.

Mise au rebut et retrait Le gaz emprisonné à l'intérieur de l'appareil s'échappe lorsqu'il est déconnecté et retiré de l'appareil. Faites fermer toutes les vannes d'alimentation par une personne qualifiée, faites brûler le gaz restant en allumant les brûleurs, et ce n'est qu'ensuite qu'il faudra le déconnecter.

AVERTISSEMENT

Monoxyde de carbone Si un brûleur ne brûle pas complètement, il produit du monoxyde de carbone, un gaz que vous ne pouvez ni voir, ni sentir, ni goûter, et qui est mortel même en petites quantités. Gardez les brûleurs et leurs orifices de flamme propres, utilisez des casseroles dont le rebord correspond à la plage recommandée pour chauffer, brûlez, et vérifiez que les flammes brûlent bleues et régulières. Si les flammes sont jaunes ou paresseuses, si vous voyez de la suie sur les casseroles ou autour des brûleurs, ou si une personne du foyer souffre de maux de tête, de nausées ou de somnolence inexpliquées, arrêtez d'utiliser l'appareil, ventilez la pièce, appelez un installateur de gaz qualifié.

Ventilation de la pièce L'utilisation d'un appareil de cuisson au gaz produit de la chaleur, de l'humidité et des produits de combustion. Si l'appareil est installé. Assurez-vous que la cuisine est bien ventilée, en particulier lorsque l'appareil est en cours d'utilisation. Une utilisation intensive et prolongée de l'appareil peut nécessiter une ventilation supplémentaire, par exemple en augmentant la ventilation mécanique lorsqu'elle n'est pas présente, ou en ajoutant une ventilation supplémentaire afin d'évacuer en toute sécurité les produits de combustion vers l'air extérieur tout en assurant un renouvellement de l'air de la pièce grâce à cette ventilation supplémentaire. Consultez un professionnel avant d'installer une ventilation supplémentaire.

Enfants et surveillance Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Enfants et commandes Un enfant qui tourne un bouton de commande peut libérer du gaz non brûlé ou allumer une flamme nue, et l'un comme l'autre peut être mortel. Ne laissez jamais un enfant seul dans la pièce pendant que l'appareil est en cours d'utilisation ou tant qu'il est raccorder à l'alimentation en gaz, et maintenez les enfants de moins de 8 ans à l'écart de l'appareil et de son cordon d'alimentation à tout moment.

Enfants et casseroles Un enfant peut attraper la poignée d'une casserole et faire tomber sur lui de la nourriture chaude ou un liquide en ébullition, ce qui peut provoquer de graves brûlures. Utilisez les brûleurs arrière lorsque cela est possible, et tournez toutes les poignées de casseroles vers l'intérieur de la table de cuisson afin qu'elles ne dépassent pas du bord.

Surfaces chaudes Les brûleurs, les chapeaux de brûleur, les grilles-supports et la surface qui les entoure deviennent chauds pendant l'utilisation et le restent longtemps après l'extinction des brûleurs. Tout contact provoque de graves brûlures. Ne les touchez pas, utilisez des poignées ou des gants résistants à la chaleur, et tenez les enfants éloignés jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.

Poignées de casserole Ne laissez pas les poignées ou les gants devenir humides ou mouillés, et tenez-les à l'écart des flammes lorsque vous soulevez les récipients de cuisson. Le matériau humide conduit rapidement la chaleur et peut s'enflammer, et les deux causent des brûlures aux mains.

Récipients de cuisson Un récipient instable, déformé ou mal placé bascule et renverse son contenu bouillant, provoquant des brûlures et éteignant le brûleur. Utilisez des casseroles à fond épais et plat, placez-les au centre des grilles-supports, et n'utilisez pas de casseroles si grandes qu'elles dépassent du bord de la table de cuisson. Ne laissez pas la flamme couler le long des parois. N'utilisez jamais de récipients en plastique ou en aluminium, et ne faites jamais chauffer une casserole vide.

Coupage de sécurité Certains modèles sont équipés d'un dispositif de surveillance de flamme qui coupe le gaz si un brûleur s'éteint. Il ne prévient pas les incendies, ne détecte pas le gaz qui s'échappe du raccordement, et n'est pas installé sur tous les modèles. Ne vous y fiez pas, et ne laissez pas un brûleur allumé sans surveillance, qu'il en soit équipé ou non, et consultez votre manuel d'instructions pour savoir si votre modèle en est équipé.

Surface en verre Si la surface en verre se brise : éteignez immédiatement tous les brûleurs et tout élément chauffant électrique, et coupez l'appareil de l'alimentation électrique ; ne touchez pas la surface de l'appareil ; n'utilisez pas l'appareil.

Installation Une installation incorrecte provoque des fuites de gaz, des incendies et un dégagement de monoxyde de carbone. Cet appareil doit être installé uniquement par une personne qualifiée conformément aux règles d'installation du gaz en vigueur dans votre pays, dans le respect de ces règles, et uniquement dans un espace bien ventilé. N'installez pas et ne raccordez pas l'appareil vous-même.

Structure environnante Les meubles et matériaux situés à proximité et en dessous de l'appareil chauffent pendant l'utilisation et peuvent roussir ou s'enflammer s'ils ne sont pas adaptés. Faites installer l'appareil uniquement dans un plan de travail et un meuble conformes aux exigences de dégagement et de température indiquées dans les instructions d'installation.



Où ne pas installer l'appareil N'installez pas l'appareil dans une salle de bains ou une salle de douche. La combustion du gaz dans une petite pièce humide épuise l'oxygène et augmente le risque de choc électrique, et les deux peuvent être mortels.

Utilisation prévue Cet appareil est destiné uniquement à la cuisson. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins, par exemple pour chauffer une pièce.

Ce n'est pas un appareil de chauffage d'appoint Lorsque l'appareil est installé dans une caravane, un camping-car, une maison de loisirs ou un bateau, il ne doit jamais être utilisé pour chauffer l'espace. Le vase fermé clos se remplit de produits de combustion et le risque d'intoxication au monoxyde de carbone et d'explosion est beaucoup plus élevé que dans une maison.

DANGER

DANGER ÉLECTRIQUE

Cordon d'alimentation Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger. Une isolation endommagée expose des pièces sous tension et peut provoquer un choc électrique mortel. N'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé.

Cheminement du cordon Un cordon d'alimentation acheminé entre une partie chaude de l'appareil se dégrade et expose des conducteurs sous tension. Faites positionner le cordon lors de l'installation afin qu'aucun point de celui-ci ne puisse devenir chaud, et vérifiez qu'il n'est pas coincé lorsque l'appareil est encastré dans le plan de travail.

Réparation et entretien N'ouvrez pas l'appareil et ne le réparez pas vous-même. Les pièces sous tension et les pièces conduisant le gaz se trouvent derrière les mêmes panneaux, de sorte qu'une réparation incorrecte peut provoquer un choc mortel, une fuite de gaz ou un incendie. Toutes les réparations doivent être effectuées par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire, en utilisant des pièces de rechange d'origine.

Modification Ne modifiez pas l'appareil et ne montez pas de pièces qui n'ont pas été fournies ou approuvées pour celui-ci. Modifier les injecteurs, les robinets ou les joints annule la configuration testée et peut provoquer une fuite de gaz, un incendie et la présence de monoxyde de carbone.

ATTENTION

Installation et retrait L'appareil est lourd et difficile à soulever hors d'une ouverture de plan de travail. Le soulever seul peut provoquer des blessures au dos ou une chute de l'appareil. Faites-vous aider par une deuxième personne lors de l'installation et du retrait, et veillez à ce que la zone de travail soit ventilée.

Bords tranchants Le bord de découpe du plan de travail, les pieds des supports de casserole et les éléments du brûleur peuvent couper les mains. Manipulez-les avec précaution lors de l'installation et du nettoyage, et portez des gants lorsque vous travaillez à l'intérieur de l'ouverture.

Nettoyage Ne nettoyez pas l'appareil pendant qu'il est chaud et n'utilisez pas de tampons abrasifs, de poudres, de sprays pour four ou de produits caustiques sur celui-ci. Ces produits endommagent la surface, les brûleurs et les joints, et les résidus laissés près des brûleurs peuvent s'enflammer. Nettoyez avec de l'eau chaude et un chiffon doux une fois l'appareil refroidi, et gardez les orifices de flamme et les injecteurs dégagés.

Entretien de l'émail et du verre Sur les plans de travail émaillés et vitrés, verser un liquide froid sur une surface chaude ou la heurter avec une casserole peut la fissurer ou l'écailler. Laissez la surface refroidir avant de la nettoyer et évitez tout impact des ustensiles de cuisine.

Usage domestique uniquement Cet appareil est destiné à la cuisson domestique dans un foyer. Il n'est pas conçu pour un usage commercial, professionnel ou industriel, et l'utilisation de cette manière dépasse les conditions pour lesquelles il a été testé.

Protection de plaque de cuisson N'installez pas de protection de plaque de cuisson ou de couvercle de support de casserole qui n'a pas été fourni avec l'appareil ou déclaré adapté par son fabricant. Les protections inadaptées surchauffent, peuvent s'enflammer et projeter des fragments, causant des brûlures et des coupures.

INFORMATION

Ce feuillet et le manuel Ce feuillet ne remplace pas le manuel d'instructions fourni avec l'appareil. Le manuel contient les informations relatives à l'installation, au réglage, à la conversion au gaz et au fonctionnement, y compris les dégagements, les exigences de ventilation et les débits calorifiques des brûleurs dont votre installateur a besoin. Conservez les deux documents ensemble avec l'appareil aussi longtemps que vous en êtes propriétaire.

Mise au rebut et fabricant

Considérations relatives à l'élimination



Si une réglementation légale relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques est en vigueur dans votre pays, ce symbole figurant sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Il doit au contraire être remis à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En l'éliminant conformément à la réglementation, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables contre d'éventuelles conséquences négatives. Pour toute information sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre administration locale ou votre service de collecte des déchets ménagers.

Le symbole représenté indique que cet appareil doit être éliminé séparément des déchets municipaux non triés.

Fabricant & Importateur (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Allemagne
Contact : info@klarstein.com

Par la présente, Chal-Tec GmbH déclare que l'équipement est conforme aux exigences légales applicables. Le texte intégral de la déclaration de conformité et de l'attestation de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : <http://use.berlin>

Deutsch

DE

Gas-Kochfeld Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie dieses Merkblatt zum späteren Nachschlagen auf.

Scannen Sie den QR-Code, um auf die vollständige Bedienungsanleitung – einschließlich Hinweisen zu Betrieb, Reinigung und Fehlerbehebung – sowie auf weitere Produktinformationen und die geltende Konformitätserklärung zuzugreifen. Die aktuelle Version finden Sie online unter <http://use.berlin>

Verwendungszweck Ein Gaskochfeld zum Zubereiten von Speisen in einem privaten Haushalt. Es wird in eine Arbeitsplatte eingebaut und von einem qualifizierten Installateur angeschlossen und darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Gasart und dem dort angegebenen Druck betrieben werden.

Ausgeschlossene Verwendung Nicht zum Beheizen eines Raumes oder für andere Zwecke als das Kochen; nicht für Personalküchen in Geschäften, Büros oder anderen Arbeitsumgebungen; nicht zur Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels oder anderen wohnähnlichen Umgebungen; nicht für Unterkünfte mit Übernachtung und Frühstück; nicht für Catering oder ähnliche gewerbliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels. Darf nicht über eine externe Zeitschaltuhr oder Fernbedienung betrieben werden und darf nicht vom Benutzer installiert, umgebaut oder angeschlossen werden.

Wo das Gerät verwendet werden darf Nur in Innenräumen, in einer dauerhaft belüfteten Küche, einem Esszimmer oder einem Wohnschlafraum, und nur in einer Arbeitsplatte und einem Schrank, die in der Installationsanleitung angegebenen Abstände einhalten. Niemals in einem Badezimmer oder Duschraum, niemals unterhalb des Bodenniveaus, wenn Flaschengas verwendet wird, und niemals in einem Wohnwagen, Wohnmobil, Freizeithaus oder Boot. Jeder andere Standort verändert die davon ausgehenden Gefahren.

Vorhersehbarer Fehlgebrauch Die in diesem Merkblatt beschriebenen Gefahren ergeben sich sowohl aus dem bestimmungsgemäßen Gebrauch als auch aus der Art und Weise, wie dieses Gerät tatsächlich missbräuchlich verwendet wird: erhitztes Fett, das auf einem unbeaufsichtigten Brenner zurückgelassen wird; ein Brenner, der sofort wieder in einem Raum entzündet wird, in dem sich bereits Gas befindet; ein Kochfeld, das vom Käufer selbst angeschlossen wurde, oder das ohne Unterstützung mit Flaschengas betrieben wird; eine Gasflasche, die liegend oder unterhalb des Bodenniveaus aufbewahrt wird; ein Kochfeld, das in einem Wohnmobil oder Boot als tragbarer Kocher verwendet wird; ein Brenner, der von einem Kind eingeschaltet wird; ein Geschirrtuch, das als Topfhalter verwendet wird.

HINWEIS

Dieses Gerät sollte von einem qualifizierten Techniker oder Installateur installiert werden.



GEFAHR

BRANDGEFAHR

Austrretendes Gas Gas, das austritt, ohne sich zu entzünden, sammelt sich im Raum an und kann explodieren. Eine Explosion in einer Küche kann tödlich sein und den Raum zerstören. Drehen Sie den Bedienknopf für die Aus-Stellung, wenn das Gas nicht entzündet wird, und schließen Sie das Gasabsperrventil, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.



Wenn Sie Gas riechen Entzünden Sie keine Flamme, rauchen Sie nicht, betätigen Sie keinen elektrischen Schalter, keine Türklingel und kein Telefon, und benutzen Sie kein Mobiltelefon im Raum. Drehen Sie das angesammelte Gas aus. Zünden und Sie töten. Öffnen Sie Türen und Fenster, schließen Sie die Gasventile am Gerät und am Zähler, verlassen Sie das Gebäude, warnen Sie die Nachbarn, und rufen Sie von außerhalb des Gebäudes den Gasnotdienst und einen qualifizierten Gasinstallateur an. Betreten Sie das Gebäude erst wieder, wenn Ihnen mitgeteilt wird, dass es sicher ist.

Fehlgeschlagene Zündung Wenn ein Brenner nicht innerhalb weniger Sekunden zündet, strömt weiterhin Gas in den Raum. Ein weiterer Zündversuch kann das angesammelte Gas entzünden und eine Explosion verursachen. Drehen Sie den Bedienknopf vollständig in die Aus-Stellung, öffnen Sie ein Fenster oder eine Tür, und warten Sie mindestens eine Minute, bevor Sie es erneut versuchen.

Erlöschende Flamme Überkochende Flüssigkeit, verschüttete Flüssigkeit oder Zugluft können einen Brenner erlöschen lassen, während weiterhin Gas austritt. Bei Geräten ohne Flammenüberwachungsinformation wird das Gerät nicht automatisch abgeschaltet. Drehen Sie den Brennerbedienknopf sofort vollständig in die Aus-Stellung, lüften Sie den Raum, und warten Sie mindestens eine Minute, bevor Sie ihn erneut anzünden.

Zugluft Betreiben Sie das Gerät nicht in Zugluft von einem offenen Fenster, einer Tür oder einem auf das Kochfeld gerichteten Ventilator. Zugluft kann einen Brenner ausblasen und ein überbranntes Gas freisetzen. Positionieren Sie Lüftungsanlagen und Ventilatoren so, dass kein Luftstrom die Brenner direkt erreicht.

Gasanschluss Ein undichter Gasanschluss setzt kontinuierlich und unbemerkt Gas frei und hat bereits Explosionen und schwere Verbrennungen verursacht. Schließen Sie das Gerät niemals selbst an die Gasversorgung an. Lassen Sie den Anschluss von einer Person herstellen und auf Dichtheit prüfen, die gemäß den Gasinstallationsvorschriften Ihres Landes qualifiziert ist, und prüfen Sie niemals mit einer Flamme auf Undichtigkeiten.

Anschlusschläuche Ein flexibler Anschlusschlauch, der gequetscht, geschnitten, an heißen oder beweglichen Teilen entlanggeführt oder über sein Verfallsdatum hinaus verwendet wird, kann platzen und Gas freisetzen. Lassen Sie den Schlauch so verlegen, dass er kein bewegliches Teil wie eine Schublade berührt, kann und nicht durch einen Raum verläuft, der blockiert werden kann, und lassen Sie ihn bis zu dem auf dem angegebenen Datum austauschen.

Gasart und Umstellung Wird das Gerät mit einer Gasart oder einem Versorgungsdruck betrieben, für die es nicht eingestellt ist, kommt es zu Flammeninstabilität, Rußbildung und Kohlenmonoxidbildung und kann ein Brand entstehen. Falsch eingesetzte Düsen haben bereits zu Rückrücken von Geräten geführt. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Gasart und der entsprechende Gasdruck mit Ihrer Gasversorgung übereinstimmen, und lassen Sie jede Umstellung und jeden Düsenwechsel ausschließlich von einem qualifizierten Installateur unter Verwendung der dafür vorgesehenen Teile durchführen.

Flaschengas Butan und Propan sind schwerer als Luft und sinken ab. In einem Keller oder einem Raum unterhalb der Erdgieche bilden sie am Boden eine explosionsfähige Schicht. Lagern oder installieren Sie Gasflaschen, ob voll oder

leer, niemals unterhalb der Erdgleiche, und bewahren Sie nur die gerade in Gebrauch befindliche Flasche im Raum auf.

Position der Gasflasche Steht eine Gasflasche nicht aufrecht, kann Flüssiggas in das Gerät eindringen und die Flamme aus dem Brenner schließen. Dies verursacht schwere Verbrennungen und kann den Raum in Brand setzen. Verwenden Sie Gasflaschen immer aufrecht stehend und halten Sie sie von Ofen, Heizgeräten und anderen Wärmequellen fern.

Unbeaufsichtigtes Kochen Fett oder Öl, das unbeaufsichtigt auf einem eingeschalteten Brenner erhitzt wird, kann sich entzünden und die Küche in Brand setzen und verursachen, der Flamme zu brennen. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, während ein Brenner eingeschaltet ist, und lassen Sie es niemals über Nacht oder während Sie sich in einem anderen Raum befinden, laufen. Erhitzen Sie Fett langsam und bleiben Sie dabei in der Nähe.

Brennendes Fett Versuchen Sie niemals, eine Pfanne mit brennendem oder heißem Fett zu tragen oder zu bewegen. Das Fett verschüttet sich, verbreitet den Brand und verursacht tiefe Verletzungen. Schalten Sie den Brenner aus, decken Sie die Pfanne ab, wenn Sie dies gefahrlos tun können, und verwenden Sie niemals Wasser bei brennendem Fett.

Entzündliche Gegenstände Tücher, Geschirrtücher, Ofenhandschuhe, Papier, Verpackungen und Vorhänge entzünden sich, wenn sie einen Brenner berühren oder darüber hängen. Halten Sie diese jederzeit von den Brennern fern und verwenden Sie niemals ein Tuch anstelle eines Topfgriffs.

Sprühdosen Sprühen Sie keine Sprühdosen in der Nähe des Geräts, während ein Brenner eingeschaltet ist, und lagern Sie keine Sprühdosen auf oder über dem Gerät. Das Treibgas kann sich entzünden und die Dose kann platzen, was Verbrennungen und Augenverletzungen verursachen.

Aufbewahrung darüber und darunter Lagern Sie keine entzündlichen Flüssigkeiten, Reinigungsprodukte, Kunststoffe oder Sprühdosen im Schrank oder in der Schublade direkt unter oder über dem Gerät. Die Hitze der Brenner kann diese entzünden oder dazu führen, dass sie entzündliche Dämpfe freisetzen.

Entsorgung und Ausbau Beim Abklemmen des Geräts entweich das darin eingeschlossene Gas. Bevor das Gerät entfernt wird, lassen Sie eine Fachkraft alle Absperrventile schließen, das verbleibende Gas durch Anzünden der Brenner abbrennen und erst danach das Gerät abklemmen.

WARNUNG

Kohlenmonoxid Wenn ein Brenner nicht vollständig verbrennt, entsteht Kohlenmonoxid – ein Gas, das man weder sehen, riechen noch schmecken kann und das bereits in geringen Mengen tödlich ist. Halten Sie die Brenner und Ihre Flammenöffnungen sauber, verwenden Sie Töpfe innerhalb des für jeden Brenner empfohlenen Größenbereichs und prüfen Sie, ob die Flammen blau und gleichmäßig brennen. Wenn die Flammen gelb sind oder träge brennen, wenn Sie Ruß an Töpfen oder um die Brenner herum feststellen oder wenn jemand im Haushalt über unerklärliche Kopfschmerzen, Übelkeit oder Schläfrigkeit leidet, stellen Sie die Benutzung des Geräts ein, lüften Sie den Raum und rufen Sie einen qualifizierten Gasinstallateur.

Raumbelüftung Die Nutzung eines Gaskochgeräts erzeugt Wärme, Feuchtigkeit und Verbrennungsprodukte in dem Raum, in dem es installiert ist. Achten Sie darauf, dass die Küche gut belüftet ist, besonders während das Gerät in Betrieb ist. Bei längerem internem Gebrauch des Geräts kann zusätzliche Belüftung erforderlich sein, zum Beispiel durch Erhöhung einer vorhandenen mechanischen Belüftung oder zusätzliche Belüftung, um die Verbrennungsprodukte sicher nach außen (Außenluft) abzuführen und gleichzeitig für einen Luftaustausch im Raum zusätzliche Belüftung zu sorgen. Ziehen Sie vor der Installation zusätzliche Belüftung einen Fachmann zurate.

Kinder und Aufsicht Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Reinigen und Wartung des Geräts beauftragt werden. Kinder dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Kinder und die Bedienelemente Ein Kind, das an einem Bedientopf dreht, kann unverbranntes Gas freisetzen oder eine offene Flamme entzünden, und beides kann tödlich enden. Lassen Sie niemals ein Kind allein im Raum, während das Gerät in Betrieb ist oder an die Gasversorgung angeschlossen ist, und halten Sie Kinder unter 8 Jahren von dem Gerät und seiner Schaltung fern.

Kinder und Töpfe Ein Kind kann einen Topfgriff erreichen und heißes Essen oder kochende Flüssigkeit auf sich herabziehen, was zu schweren Verbrennungen führen kann. Verwenden Sie nach Möglichkeit die hinteren Brenner und drehen Sie jeden Topfgriff über dem Kochfeld nach innen, sodass er nicht über den Rand hinausragt.

Heiße Oberflächen Die Brenner, die Brennerkappen, die Topfgriffe und die Fläche um sie herum werden im Betrieb heiß und bleiben nach dem Ausschalten der Brenner noch lange heiß. Berührung führt zu schweren Verbrennungen. Berühren Sie diese Teile nicht, verwenden Sie hitzebeständige Topfhalter oder Handschuhe, und halten Sie Kinder fern, bis das Gerät abgekühlt ist.

Topfhalter Lassen Sie Topfhalter oder Handschuhe nicht feucht oder nass werden, und halten Sie sie beim Anheben von Kochgeschirr von den Flammen fern. Feuchtes Material kühlt schneller und kann sich entzünden, und beides verursacht Verbrennungen an den Händen.

Kochgeschirr Instabiles, verformtes oder falsch platziertes Kochgeschirr kippt und verschüttet kochenden Inhalt, was zu Verbrennungen führt und den Brenner löscht. Verwenden Sie Töpfe mit dickem, flachem Boden, stellen Sie sie mittig auf die Topfgriffe, und verwenden Sie keine Töpfe, die so groß sind, dass sie über den Rand des Kochfelds hinausragen, oder so klein, dass die Flamme an den Seiten hochschlägt. Verwenden Sie niemals Geschirr aus Kunststoff oder Aluminiumfolie, und erhitzen Sie niemals einen leeren Topf.

Sicherheitsabschaltung Einige Modelle sind mit einer Flammenüberwachung ausgestattet, die das Gas abschaltet, wenn ein Brenner erlischt. Sie verhindert kein Feuer, erkennt kein Gas, das an der Verbindung entweicht, und ist nicht bei jedem Modell vorhanden. Verlassen Sie sich nicht auf diese Funktion, lassen Sie einen Brenner nicht unbeaufsichtigt, unabhängig davon, ob diese Vorrichtung vorhanden ist, und prüfen Sie in Ihrer Bedienungsanleitung, ob Ihr Modell damit ausgestattet ist.

Glasoberfläche Falls die Glasoberfläche zerbricht: Schalten Sie sofort alle Brenner und jedes elektrische Heizelement aus und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, berühren Sie die Geräteoberfläche nicht, verwenden Sie das Gerät nicht.

Installation Eine fehlerhafte Installation verursacht Gasaustritt, Feuer und Kohlenmonoxid. Dieses Gerät darf nur von einer Person installiert werden, die gemäß den in Ihrem Land geltenden Gasinstallationsvorschriften qualifiziert ist, im Einklang mit diesen Vorschriften und nur in einem gut belüfteten Raum. Installieren oder schließen Sie das Gerät nicht selbst an.

Umgebende Struktur Möbel und Materialien neben und unter dem Gerät werden im Betrieb durch die Kohlenmonoxid- oder Gasaustrittsgefahr in Brand gesetzt, wenn sie nicht geeignet sind. Lassen Sie das Gerät nur in einer Arbeitsplatte und einem Schrank installieren, die die Abstands- und Temperaturanforderungen der Installationsanweisungen erfüllen.

Wie das Gerät nicht installiert werden darf Installieren Sie das Gerät nicht in einem Badezimmer oder Duschraum. Die Verbrennung in einem kleinen, feuchten Raum verringert der Sauerstoffgehalt und erhöht die Gefahr eines Stromschlags, wobei beides tödlich sein kann.

Verwendungszweck Dieses Gerät ist ausschließlich zum Kochen bestimmt. Es darf nicht für andere Zwecke, wie zum Beispiel zur Raumheizung, verwendet werden.

Kein Heizgerät Wird das Gerät in einem Wohnwagen, Wohnmobil, Ferienhaus oder Boot installiert, darf es niemals zum Heizen des Raums verwendet werden. Der geschlossene Raum füllt sich mit Verbrennungsprodukten, und die Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung und Explosion ist weit höher als in einem Haus.

GEFAHR

STROMSCHLAGEGEFAHR



Netzkabel Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden. Eine beschädigte Isolierung legt spannungsführende Teile frei und kann einen tödlichen Stromschlag verursachen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist.

Kabelverlegung Ein Netzkabel, das an einem heißen Teil des Geräts entlanggeführt wird, wird beschädigt und legt spannungsführende Leiter frei. Verlegen Sie das Kabel der Installation so, dass es sich nicht mit Verbrennungsprodukten, und prüfen Sie, dass es beim Einbau des Geräts in die Arbeitsplatte nicht eingeklemmt wird.

Reparatur und Wartung Öffnen Sie das Gerät nicht und reparieren Sie es nicht selbst. Spannungsführende Teile und gasführende Teile befinden sich hinter denselben Abdeckungen, sodass eine unsachgemäße Reparatur einen tödlichen Stromschlag, einen Brand oder einen Brand verursachen kann. Alle Reparaturen müssen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden.

Änderung Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor und bauen Sie keine Teile ein, die nicht für das Gerät geliefert oder zugelassen wurden. Das Verändern der Düsen, Hähne oder Dichtungen hebt die geprüfte Konfiguration auf und kann zu Gasaustritt, Brand und Kohlenmonoxid führen.

VORSICHT

Einbau und Ausbau Das Gerät ist schwer und lässt sich nur schwer aus einer Arbeitsplattenöffnung heben. Wird es allein angehoben, kann dies zu Rückenverletzungen oder zum Herunterfallen des Geräts führen. Lassen Sie sich beim Einbau und Ausbau von einer zweiten Person helfen und sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich belüftet ist.



Scharfe Kanten Die Schnittkanten der Arbeitsplatte, die Füße der Topfträger und die Brennerente können Schnittverletzungen an den Händen verursachen. Gehen Sie bei Einbau und Reinigung vorsichtig damit um und tragen Sie Handschuhe, wenn Sie in der Öffnung arbeiten.

Reinigung Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es heiß ist, und verwenden Sie keine Scheuerpads, Scheuerpulver, Backofensprays oder ätzende Mittel. Diese beschädigen die Oberfläche, die Brenner und die Dichtungen, und in der Nähe der Brenner verbleibene Rückstände können sich entzünden. Reinigen Sie das Gerät nach dem Abkühlen mit warmem Wasser und einem weichen Tuch und halten Sie die Flammenöffnungen und Düsen frei.

Pflege von Emaille und Glas Bei emaillierten Oberflächen und Glaskochfeldern kann das Gießen kalter Flüssigkeit auf eine heiße Fläche oder ein Anschlagen mit einem Topf zu Rissen oder Absplitterungen führen. Lassen Sie die Oberfläche vor dem Reinigen abkühlen und vermeiden Sie Stöße durch Kochgeschirr und Küchenutensilien.

Nur für den Hausgebrauch Dieses Gerät ist für das Kochen im privaten Haushalt bestimmt. Es ist nicht für die gewerblichen, professionellen oder industriellen Einsatz ausgelegt, und eine solche Nutzung überschreitet die Bedingungen, unter denen es geprüft wurde.

Kochfeldschutz Bringen Sie keinen Kochfeldschutz oder keine Topfträgerabdeckung an, die nicht mit dem Gerät geliefert oder vom Hersteller als geeignet erklärt wurde. Ungeeignete Schutzvorrichtungen überhitzen, können sich entzünden und Brandstiftung abgeben, was zu Verbrennungen und Schnittverletzungen führen kann.

HINWEIS

Dieses Merkblatt und das Handbuch Dieses Merkblatt ersetzt nicht die dem Gerät beiliegende Bedienungsanleitung. Das Handbuch enthält die Informationen zu Installation, Einstellung, Gasumstellung und Betrieb, einschließlich der Abstände, Belüftungsanforderungen und Brenner-Wärmebelastungen, die Ihr Installateur benötigt. Bewahren Sie beide Dokumente zusammen mit dem Gerät auf, solange Sie es besitzen.



Entsorgung & Hersteller

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen.
- Alt Batterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen. Beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien bestehen besondere Risiken.
- Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen.
- Vertreiber, deren Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 Quadratmeter betragen, sind verpflichtet, bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Gerätekategorie zu entsorgen.
- Altgeräte können unter www.take-a-back.de an Sammelstellen zurückgegeben werden. Für Geräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir zudem eine unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe; die Option kann beim Kauf eines Neugeräts über die Website ausgewählt werden. Alt Batterien können in haushaltsüblichen Mengen per Post gesendet oder direkt abgegeben werden an: Chal-Tec Fulfillment GmbH, Norddeutschländstr. 3, 47475 Kamp-Lintfort.
- Jeder Endnutzer ist für das Löschen personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät selbst verantwortlich.
- Das obenstehende Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen ist.



Hersteller & Importeur (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlentstrasse 25
10243 Berlin, Deutschland
Kontakt: info@klarstein.com

Hiermit erklärt die Chal-Tec GmbH, dass das Gerät den einschlägigen gesetzlichen Anforderungen entspricht. Der vollständige Text der Konformitätserklärung und die Compliance-Erklärung sind unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://use.berlin>

Ελληνικά EL

Φυλλάδιο Ασφαλείας Εστίας Αερίου

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο για μελλοντική αναφορά.

Σαρώστε τον κωδικό QR για να αποκτήσετε πρόσβαση στο πλήρες εγχειρίδιο χρήστη — που περιλαμβάνει οδηγίες λειτουργίας, καθαρισμού και αντιμετώπισης προβλημάτων — καθώς και επιπλέον πληροφορίες για το προϊόν και την ισχύουσα Δήλωση Συμμόρφωσης. Η πιο πρόσφατη έκδοση είναι διαθέσιμη online στη διεύθυνση <http://use.berlin>

Προβλεπόμενη χρήση Μια εστία αερίου για το μαγειρεύει τροφίμων σε ιδιωτικό νοικοκυριό. Είναι εντοχισμένη σε παγκό εργασία και συνδέεται από εξειδικευμένο τεχνικό εγκατάστασης, και μπορεί να λειτουργεί μόνο με το αέριο και την πίεση που αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Χρήση που αποκλείεται Δεν προορίζεται για τη θέρμανση χώρου ή για απορριπτόμενο άλλο σκοπό εκτός από το μαγειρεύει. Δεν προορίζεται για κοζινοειδή προσωπικού με καταστήματα, γραφεία ή άλλους χώρους εργασίας: δεν προορίζεται να χρήση από πελάτες σε ξενοδοχεία, motel ή άλλους χώρους διαμονής παρομοίου τύπου. Δεν προορίζεται για χώρους τύπου bed and breakfast. Δεν προορίζεται για επιχειρήσεις τροφοδοσίας (catering). Η παρομία με μη λιανικές εφαρμογές. Δεν πρέπει να λειτουργεί μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή τηλεχειριστηρίου, και δεν πρέπει να εγκαθίσταται, να μετατρέπεται ή να συνδέεται από τον χρήστη.

Πού μπορεί να χρησιμοποιηθεί η συσκευή Μόνο σε εσωτερικό χώρο, σε μόνιμο αεριζόμενο κούκινα, τραπεζαρία ή ενιαίο χώρο κατοικίας-υποθαλάσσιου, και μόνο σε παγκό εργασία και ντουλάκι που πληρούν τις απαιτήσεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες εγκατάστασης. Ποτέ σε μπάνιο ή χώρο ντους, ποτέ κάτω από το επίπεδο του εδάφους όπου χρησιμοποιείται εμφιασμένο αέριο, και ποτέ σε τροχόσπιτο, αυτοκίνητο/μικρο τροχόσπιτο, εξοχική κατοικία ανψιχνή ή σκάφος. Οποιαδήποτε άλλη τοποθεσία μεταβάλλει τους κινδύνους που παρουσιάζονται.

Προβλεπόμενη καλή χρήση Οι κίνδυνοι που περιγράφονται σε αυτό το φυλλάδιο προκύπτουν τόσο από τη σωστή χρήση όσο και από τους τρόπους με τους οποίους η συσκευή αυτή χρησιμοποιείται πράγματι λανθασμένα: λίπος που αφήνεται να θερμαίνεται σε αψιλάκτο μάτι εστίας: ένα μάτι εστίας που ανατίθεται εκ νέου αμέσως σε χώρο που ήδη περιέχει αέριο: μια εστία που συνδέεται από τον ανωστή, ή λειτουργεί με αέριο ψιλάς χωρίς μετατροπή: μια ψιλά τοποθετημένη πλαγιαστά ή ψιλάσσομένη κάτω από το επίπεδο του εδάφους: μια εστία που χρησιμοποιείται σε τροχόσπιτο ή σκάφος ως φορητή κούκινα: ένα μάτι εστίας που ανατίθεται από παιδί: μια πετρετά κούκινα που χρησιμοποιείται ως βάση συγκράτησης κατασφάλας.

ΠΑΡΗΣΟΦΟΡΙΕΣ

Η συσκευή αυτή πρέπει να εγκατασταθεί από εξειδικευμένο τεχνικό ή εγκαταστήτη.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ



Διαφυγή αερίου Το αέριο που ρέει χωρίς να αναλφάγεται συγκεντρώνεται στον χώρο και μπορεί να εκραγεί. Μια κρήνη σε κούκινα μπορεί να αποτύχει θανατηφόρα εάν η καταστροφή είναι μεγάλη. Γιατί? Ελάτος, ελάτος, διακοπές ελέγχου στη θέση απενεργοποίησης όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται και κλεινέται τη βαλβίδα παροχής αερίου εάν η συσκευή δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Εάν μωρίσετε αέριο Μην ανδρείτε φλόγα, μην καντινέτε, μη χειρίζεστε κανέναν ηλεκτρικό διακόπτη, κούδον ή τηλεφώνο και μη χρησιμοποιείτε κινητά τηλέφωνο στον χώρο. Οποιοσδήποτε σπινθήρας μπορεί να αναφλέξει το συγκεντρωμένο αέριο και να σας σκοτώσει. Ανοίξτε τις πόδες και το παρβούρα, κλειστεί τη βαλβίδα αερίου της συσκευής και του μετρητή, εγκαταλείψτε το κτίριο, προειδοποιήστε τους γείτονες και καλέστε την υπηρεσία άμεσης επέμβασης αερίου και εξειδικευμένο εγκαταστάτη αερίου από έξω από το κτίριο. Μην επιστρέψετε στο κτίριο προτού σας ενημερώσουν ότι είναι ασφαλή.

Αποτυχία αναλφάξης Εάν ένας καυστήρας δεν ανάψει εντός λίγων δευτερολέπτων, το αέριο συνεχίζει να διαρρέει στον χώρο. Μια περαιτέρω προσπάθεια αναλφάξης μπορεί να αναφλέξει το συγκεντρωμένο αέριο και να προκαλέσει κρήνη. Γιατί? Όταν η διακοπή ελέγχου εντελώς στη θέση απενεργοποίησης, ανοίξτε ένα παρβούρι ή μια πόρτα και περμίνετε τον αέρα από το πρόσωπο προσταθίστε ένα.

Σβήσιμο της φλόγας Μια υπερπίεση κατά τον βρασμό, ένα χυμένο υγρό ή ένα ρεύμα αέρα μπορεί να σβήσει έναν καυστήρα ενώ το αέριο συνεχίζει να ρέει. Σε συσκευές χωρίς διακόπτη επιτήρησης φλόγας, η παροχή αερίου δεν διακόπτεται αυτόματα. Γιατί? Αμέσως τον διακοπή του καυστήρα εντελώς στη θέση απενεργοποίησης, αερίστε τον χώρο και περμίνετε τουλάχιστον ένα λεπτό προτού επανέλθετε ένα.

Ρεύματα αέρα Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ρεύμα αέρα από ανοιχτό παρβούρο, ανοιχτή πόρτα ή ανεμιστήρα στραμμένο προς τις εστίες. Ένα ρεύμα αέρα μπορεί να σβήσει έναν καυστήρα και να απελευθερώσει άκαυστο αέριο. Τοποθετήστε τα σημεία εξασομού και τους ανεμιστήρες έτσι ώστε να μην κατευθύνεται ροή αέρα απευθείας στους καυστήρες.

Σύνδεση αερίου Μια σύνδεση αερίου που πραγματοποιείται διαρροή που απελευθερώνει αέριο στην αίθουσα και απαιτείται να μην προκαλέσει κρήνη και σοβαρά εγκαύματα. Μην συνδέετε ποτέ μόνοι σας τη συσκευή στην παροχή αερίου. Αναθέστε τη σύνδεση και τον έλεγχο στεγανότητας σε άτομο με το προσόντα που προβλέπεται οι κανονισμοί εγκαταστάσεων αερίου της χώρας σας και μην ελέγχετε ποτέ για διαρροές με φλόγα.

Σωλήνες σύνδεσης Ένας εύκαμτος σωλήνας σύνδεσης που έχει συνιλάει ή σπείλι από τμήρη, μπορεί σε κάποια περίπτωση να κινουμένη μέρος, όπως χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία λήξης του μπορεί να σχημάτι και να απελευθερώσει αέριο. Αναθέστε την τοποθέτηση του σωλήνα έτσι ώστε να μην μπορεί να έρθει σε επαφή με κινούμενο μέρος, όπως ένα συρτάρι, και να μη διερχεται από χώρο που μπορεί να φραχθεί, και αναθέστε την αντικατάσταση τους της ημερομηνίας που αναγράφεται πάνω σε αυτόν.

Τύπος μετατροπής Η μετατροπή της συσκευής με αέριο ή πίεση παροχής για τα οποία δεν έχει ρυθμιστεί προκαλεί αστάθεια της φλόγας,

σηματικό κινδύνος και μονοξείδιο του άνθρακα, και μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Μπει (εγγυητή) που έχουν τοποθετηθεί να αναλφάξουν αέριο έχουν οδηγήσει σε αναλφάξες συσκευών. Βεβαιωθείτε ότι η οκονομία αερίου και η πίεση που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου αντιστοιχούν στην παροχή αερίου σας και αναθέστε οποιαδήποτε μετατροπή και οποιαδήποτε αλλαγή στην αποκαλεστικά σε εξειδικευμένο εγκαταστάτη, με χρήση των εξαρτημάτων που παρέχονται για τον σκοπό αυτό.

Υγραέριο σε φιάλες Το βούτυρο ή το προπάνιο είναι βαρύτερα από τον αέρα και κατακάθονται στο υπόγειο ή σε απομονωμένες χώρο κάτω από το επίπεδο του εδάφους σχηματίζοντας κερκτική στρώμα στο επίπεδο του δαπέδου. Μην εγκαθίστατε και μην αποθηκεύετε ποτέ φιάλες αερίου, γεμάτες ή κενές, κάτω από το επίπεδο του εδάφους και διατηρήστε τις χώρο μόνο την ψιλά που βρίσκεται σε χρήση.

Θέση της φιάλης Εάν μια ψιλά αερίου δεν βρίσκεται σε όρθια θέση, υγραέριο μπορεί να εισέλθει στη συσκευή και μακρικές φλόγες μπορεί να εκτιναχθούν από τους καυστήρες. Αυτό προκαλεί σοβαρά εγκαύματα και μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά στον χώρο. Χρησιμοποιείτε τις φιάλες αερίου πάντα σε όρθια θέση και διατηρήστε τις μακριά από φούρνους, θερμαντικά σώματα και άλλες πηγές θερμότητας.

Μαγειρεύει χωρίς επίβλεψη Λίπος ή λάδι που θερμαίνεται για μαγειρεύει χωρίς επίβλεψη αναφλέγει και προκαλεί πυρκαγιά στην κούκινα ή οποία μπορεί να αποβεί θανατηφόρα. Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όσο ένας καυστήρας είναι αναμμένος και μην την αφήνετε ποτέ σε λειτουργία κατά τη διάρκεια της νύχτας ή ενώ βρίσκεται σε άλλο χώρο. Θερμαίνεται το λίπος αργά και παραμένει όπλο σε αυτό.

Φλεγόμενο λίπος Μην επιχειρήσετε ποτέ να μεταφέρετε ή να μετακινήσετε λίπος ή φλάς ή καυτό λάδι. Το λίπος είναι εύφλετο, εξαπλώνεται, τη πυρκαγιά και προκαλεί βαθιά εγκαύματα. Απενεργοποιήστε τον καυστήρα, καλύψτε το σκεύος εάν μπορείτε να το κάνετε με ασφαλεία και μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό σε φλεγόμενο λίπος.

Ευφλέα αντεκίμενα Πανιά, πετρετάς κούκινας, γάντια φούρνου, χαρτί, ύφασα συσκευασίας και κομρτίνες αναφλέγονται εάν έρθουν σε επαφή με καυστήρα ή καμένο υγρό. Ανοίξτε τα συρτάρια, αλλά ποτέ ανά πλάσι στην ύψη ασφαλή απόσταση από τους καυστήρες και μη χρησιμοποιείτε ποτέ πανί αντί για πιάστρα.

Σπρέι (αεροζόλ) Μη χρησιμοποιείτε σπρέι κοντά στη συσκευή όσο ένας καυστήρας είναι αναμμένος και μην αποθηκεύετε σπρέι πάνω στη συσκευή ή πάνω στο τμήρη. Το προωθούμενο αέριο αναφλέγεται και η ψιλά μπορεί να εκραγεί, προκαλώντας εγκαύματα και τραυματισμούς στα μάτια.

Αποθήκευση πάνω και κάτω από τη συσκευή Μην αποθηκεύετε εύφλετα υγρά, προϊόντα καθαρισμού, πλαστικά ή σπρέι στο ντουλάκι ή στο συρτάρι που βρίσκεται ακριβώς κάτω ή ακριβώς πάνω από τη συσκευή. Η θερμότητα από τους καυστήρες μπορεί να τα αναφλέξει ή να προκαλέσει την απελευθέρωση εύφλετων αναθυμιάσεων.

Απόρριψη και αφαίρεση Το αέριο που έχει παγώσειται στο εσωτερικό της συσκευής διαρρέει απευθείας στην αίθουσα. Απορριπτόμενη η συσκευή αναθέστε σε εξειδικευμένο άτομο να κλείσει όλες τις βαλβίδες παροχής, να κλείσει το υποκατάμενο αέριο ανάβοντας τους καυστήρες και μόνο τότε να την αποσυνδέσει.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μονοξείδιο του άνθρακα Εάν ένας καυστήρας δεν κάνει πλήρως, παράγει μονοξείδιο του άνθρακα, ένα αέριο που δεν μπορεί να δειτε, να μωρίσετε ή να γευτείτε και το οποίο είναι θανατηφόρο σε μικρές ποσότητες. Διατηρήστε τους καυστήρες, και τα στοιχεία φλόγας, τους καθαρά, χρησιμοποιώντας σκληρή εντός συνιστώμενου εύρους διαστάσεων για κάθε καυστήρα και βεβαιώστε ότι οι φλόγες καίουν με μπλε χρώμα και σταθερά. Εάν οι φλόγες είναι κίτρινες ή ασθενείς, εάν παρατηρήσετε καπνία στα σκεύη ή γύρω από τους καυστήρες ή εάν κάποιος, στα σπρέι, παρουσιάζει ανεξήγητους πονοκεφάλους, ναυτία ή υπνηλία, σταματήστε τη χρήση της συσκευής, αερίστε τον χώρο και καλέστε εξειδικευμένο εγκαταστάτη αερίου.



Εξασομός του χώρου Η χρήση μιας συσκευής μαγειρεύει με αέριο παράγει θερμότητα, υγρασία και προϊόντα καύσης στον χώρο στον οποίο είναι εγκατεστημένη. Βεβαιωθείτε ότι η κούκινα αερίζεται καλά, ιδιαίτερα όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Η παρατεταμένη εντατική χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει πρόσθετο εξασομό, για παράδειγμα την αύξηση του μηχανικού εξασομού όπου υπάρχει, ή πρόσθετο εξασομό για την ασφαλή απαγωγή των προϊόντων καύσης προς τον εξωτερικό αέρα, με ταυροχρήνη εξασοφάλου ανανέωσης του αέρα του χώρου μέσω προθόδου εξασομού. Συμβουλευτείτε επαγγελματία πριν από την εγκατάσταση του προθόδου εξασομού.

Παιδιά και επίβλεψη Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διαγνωστικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τους παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που συνεπάγονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Παιδιά και οι διακοπές ελέγχου Ένα παιδί που γυρίζει έναν διακόπτη ελέγχου μπορεί να απελευθερώσει άκαυστο αέριο ή να αναφεί ακαλύπτια φλόγα, και τα δύο μπορούν να αποβούν θανατηφόρα. Μην αφήνετε ποτέ ένα παιδί μόνο στον χώρο όσο η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία ή όσο είναι συνδεδεμένη στην παροχή αερίου, και κλείστε τη βαλβίδα αερίου και των 3 ετών ανά πόσο στιγμή μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της.

Παιδιά και σκεύη Ένα παιδί μπορεί να φτάσει τη λαβή ενός σκεύους και να τραβήξει καυτό φαγόπιο ή υγρό που βράζει πάνω του, με αποτέλεσμα σοβαρά εγκαύματα από ζεστάματα. Χρησιμοποιείτε τους πιάω καυστήρες όπου είναι δυνατόν και στηβή σκεύους προς το εσωτερικό, πάνω από το επίπεδο του εδάφους, ώστε να μην προσέχειτε από το άκρο.

Καύση επιφανείας Οι καυστήρες, τα καπάκια των καυστήρων, οι σκάρες στρίψες σκευών και η γύρω επιφάνεια θερμαίνονται κατά τη χρήση και παραμένουν καυτά για μεγάλο διάστημα μετά την απενεργοποίηση των καυστήρων. Η επαφή προκαλεί σοβαρά εγκαύματα. Μην τα αγγίζετε, χρησιμοποιείτε ποτέ τα καπάκια ανώμαλα στη θερμότητα και κρατάτε τα παιδιά μακριά έως ότου η συσκευή κρυώσει.

Πιάστρες Μην αφήνετε τις πιάστρες ή τα γάντια να υγρανθούν ή να βραχούν και κρατάτε τα μακριά από τις φλόγες όταν ανασκοπείτε σκεύη. Το υγρό αέριο μεταφέρει γρήγορα τη θερμότητα και μπορεί να αναφλέγει, και και στις δύο περιπτώσεις προκαλούνται εγκαύματα στα χέρια.

Σκέυη Σκέυη που είναι ασησθή, παραμορφωμένα ή κακώς τοποθετημένα ανατίθενται και πρέπει να αντικατασταθούν με νέα. Μην χρησιμοποιείτε σκεύη από ζεστάματα και αβήνωτα τον καυστήρα. Χρησιμοποιείτε σκεύη με χοντρό, επίπεδο πυθμένα, τοποθετήστε τα κεντρικά στις σκάρες στρίψες και μη χρησιμοποιείτε σκεύη τόσο μεγάλα ώστε να προσέχουν από το άκρο της εστίας ή τόσο μικρά ώστε η φλόγα να αναισθεί στα πλάγια τους. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκεύη από πλαστικό ή αλουμινόχαρτο και μη θερμαίνετε ποτέ κενό σκεύος.

Διάταξη διακοπής ασφαλείας Ορισμένα μοντέλα διαθέτουν διάταξη επιτήρησης φλόγας, η οποία διακόπτει την παροχή αερίου εάν ένας καυστήρας

αθήσει. Δεν απορρέει πυρκαγιά, δεν ανιχνεύει αέριο που διαφεύγει από τη σύνδεση σε όλα τα μοντέλα. Μην βασίζεστε σε αυτήν, μην αφήνετε αναμμένο καυστήρα χωρίς επίβλεψη, είτε διαβείτε τέτοια διασθή είτε όχι, και ελέγξτε στις οδηγίες χρήσης αν το μοντέλο σας διαδίδει.

Υδάλινη επιφάνεια Σε περίπτωση θράσσης της υδάλινης επιφάνειας: απενεργοποιήστε αμέσως όλους τους καυστήρες και κάθε ηλεκτρικό θερμαντικό στοιχείο, απομονώστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, μην αγγίζετε την επιφάνεια της συσκευής και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

Εγκατάσταση Η εσφαλμένη εγκατάσταση προκαλεί διαφυγή αερίου, πυρκαγιά και μονοξείδιο του άνθρακα. Η συσκευή αυτή πρέπει να εγκαθίσταται αποκλειστικά από άτομο με τα προσόντα που προβλέπουν οι ισχύοντες κανονισμοί εγκαταστάσεων αερίου της χώρας σας, σύμφωνα με τους κανονισμούς αυτούς, και μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο. Μην εγκαθιστάτε και μη συνδέετε τη συσκευή μόνις σας.

Περίβλλουσα κατασκευή Τα έπιπλα και τα υλικά που βρίσκονται δίπλα και κάτω από τη συσκευή θάβονται κατά τη χρήση και μπορούν να καούν επιφανειακά ή να αναφλέγονται εάν δεν είναι κατάλληλα. Αναθέστε την εγκατάσταση της συσκευής μόνο σε πάγκο εργασίας και τουλάχιστον που πληρούν τις απαιτήσεις αποστάσεων και θερμοκρασίας των οδηγίων εγκατάστασης.

Χώροι στους οποίους δεν επιτρέπεται η εγκατάσταση Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε λούτρω ή σε χώρο με νιφά. Η καύση σε μικρό χώρο με υγρασία μειώνει το οξυγόνο και αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, και αμφότερα μπορούν να αποβούν θανατηφόρα.

Προβλεπόμενη χρήση Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για σκοπούς μαγειρέματος. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς, όπως για παράδειγμα για τη θέρμανση χώρων.

Δεν είναι θερμαντικό σώμα Όταν η συσκευή είναι εγκατεστημένη σε προχέοπιτο, αυτοκινούμενο προχέοπιτο, εσδοχία κατοικία ή σκάφος, δεν πρέπει να καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται για θέρμανση. Ο κλειστός χώρος, όπως πληνώνεται με προϊόντα καυσή και ο κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα και έκρηξης είναι πολύ υψηλότερος από ό, τι σε μια οικία.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

Καλώδια τροφοδοσίας Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημία, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο πώλησής του ή από εξειδικευμένα άτομα, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος. Η φθαρμένη μόνωση αφήνει εκτεθειμένα τα ηλεκτροφόρα μέρη και μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρα ηλεκτροπληξία. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το φις έχει υποστεί ζημία.

Διασπορή καλωδίου Ενα καλώδιο τροφοδοσίας που περνάει πάνω από θερμό μέτρο ή ηλεκτρικό μέτρο και αφήνει εκτεθειμένους τους ηλεκτροφόρους αγωγούς, φθαρμένο ώστε το καλώδιο να τοποθετηθεί κατά την εγκατάσταση με τέτοιο τρόπο ώστε κανένα σημείο του να μην μπορεί να θερμανθεί, και ελέγξτε ότι δεν παγιδεύεται όταν η συσκευή τοποθετείται στην πάγκο εργασίας.

Επισκευή και σέρβις Μην ανοίγετε τη συσκευή και μην την επισκευάζετε μόνοι σας. Τα ηλεκτρικά μέρη και τα μέρη που μεταφέρουν αέριο βρίσκονται πίσω από τα ίδια πάνελ, οπότε μια εσφαλμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρα ηλεκτροπληξία, διαφυγή αερίου ή πυρκαγιά. Όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή από εξεισχυ εξειδικευμένα άτομα, με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.

Τροποποίηση Μην τροποποιείτε τη συσκευή και μην τοποθετείτε εξοπλισμό που δεν παρέχονται ή δεν είναι ενσωματωμένα για αυτήν. Η μετατροπή των εγχειριτών, των στρωφίγων ή των ταισμών ακυρώνει τη δοκιμασμένη διαμόρφωση και μπορεί να προκαλέσει διαφυγή αερίου, πυρκαγιά και μονοξείδιο του άνθρακα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Τοποθέτηση και αφαίρεση Η συσκευή είναι βαριά και δύσκολη στο χειρισμό κατά την ανύψωσή της από ένα άνοιγμα πάγκου εργασίας. Η ανύψωσή της από ένα μόνο άτομο μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή μείωση ή πτώση της συσκευής. Ζητήστε τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση, και βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται.

Αιχμηρά άκρα Το κομμένο άκρο του πάγκου εργασίας, τα πόδια των βάσεων εστίων και τα εξαρτήματα των καυστήρων μπορούν να κόψουν τα χέρια. Χειριστείτε με με προσοχή κατά την εγκατάσταση ή τον καθαρισμό, και φορέστε γάντια όταν εργάζεστε μέσα στο άνοιγμα.

Καθαρισμός Μην καθαρίζετε τη συσκευή στο είναι ζεστή και μη χρησιμοποιείτε σφουγγάρι σφουγγαρίσματος, σκόνες τριψίματος, σπρέι φούρνου ή καυστικά προϊόντα πάνω της. Αυτά καταστρέφουν την επιφάνεια, τους καυστήρες και τα παρελβήματα, και τα υπολείματα που παραμένουν κοντά στους καυστήρες μπορεί να αναφλέγονται. Καθαρίζετε με χλωρό νερό και μαλακό παν από κρούσει τη συσκευή, και διατηρείτε τις όπες φθόνες και τα μετακτακά.

Φροντίδα εμάνη και υδάλινων επιφανιών Σε εμάνη και υδάλινες επιφάνειες εστίων, η ριπή κρόνου υγρού πάνω σε ζεστή επιφάνεια ή το χτύπημα με ένα σκεύος μπορεί να τη ραγίσει ή να τη σπάσει. Αφήστε την επιφάνεια να κρυώσει πριν τον καθαρισμό και αποφεύγετε τα χτύπηματα από σκεύη μαγειρικής και εργαλεία.

Μόνο για οικιακή χρήση Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακό μαγειρέμα σε νοικοκυριά. Δεν έχει σχεδιαστεί για εμπορική, επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση, και η χρήση της με αυτόν τον τρόπο υπερβαίνει τις συνθήκες για τις οποίες δοκιμάστηκε.

Προστατευτικά εστίων Μην τοποθετείτε προστατευτικό εστίων ή κάλυμμα βάσης σκευών που δεν παρέχεται με τη συσκευή ή δεν έχει δηλωθεί κατάλληλο από τον κατασκευαστή της. Τα ακατάλληλα προστατευτικά υπερθερμαίνουν, μπορούν να αναφλέγονται και να αποβάλλουν θάναση, προκαλώντας εγκαύματα και κοψίματα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Το παρόν φυλλάδιο και το εγχειρίδιο Το παρόν φυλλάδιο δεν αντικαθιστά το εγχειρίδιο οδηγίων που παρέχεται με τη συσκευή. Το εγχειρίδιο περιέχει τις πληροφορίες εγκατάστασης, ρύθμισης, μετατροπής αερίου και λειτουργίας, συμπεριλαμβανομένων των αποστάσεων, των απαιτήσεων αερισμού και των θερμικών φορτίων των καυστήρων που χρειάζεται ο τεχνικός εγκατάστασης. Φυλάξτε και τα δύο έγγραφα μαζί με τη συσκευή για όση διάρκεια την έχετε στην κατοχή σας.

Απόρριψη & Κατασκευαστής

Παρατηρήσεις σχετικά με την απόρριψη



10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

10243 Berlin, Germany

Εάν στην χώρα σας υπάρχει νομική ρύθμιση για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, αυτό το φυλλάδιο πάνω στο προϊόν ή στη συσκευή σας υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν επιτρέπεται να απορριπτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα, πρέπει να παραδοθεί σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Απορριπτόντας το σύμφωνα με τους κανονισμούς, προστατεύετε το περιβάλλον και την υγεία των συνανθρώπων σας από αρνητικές συνέπειες. Για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση και την απόρριψη αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με την υπηρεσία διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων της περιοχής σας.

Το σύμβολο που εμφανίζεται υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή πρέπει να απορριπτεί ξεχωριστά από τα αδιαχώριστα δημοτικά απορρίμματα.

Κατασκευαστής & Εισαγωγέας (Ηνωμένο Βασίλειο)

Chai-Tec GmbH, Mühlensteine 25

10243 Berlin, Germany

Επικοινωνία: info@kalestein.com

Με το παρόν, η Chai-Tec GmbH δηλώνει ότι ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με τις σχετικές νομικές απαιτήσεις. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμορφωσης & της Δήλωσης Συμμορφωσης είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διεύθυνση στο διαδίκτυο: <http://use.berlin>

Magyar

HU

Gázfőzőlap biztonsági tájékoztató füzet

A készülék használata előtt olvassa el figyelmelesen ezeket a biztonsági utasításokat. Őrizze meg ezt a tájékoztatót későbbi felhasználás céljából.

Olvasssa be a QR-kódot a teljes használati utasítást eléréséhez — beleértve a kezelési, tisztítási és hibaelhárítási utasításokat — valamint a további termékinformációkhoz és a vonatkozó Megfelelőségi Nyilatkozathoz. A legfrissebb verzió online elérhető a <http://use.berlin> oldalon.

Rendeltetésszerű használat Gázüzemű főzőlap elemiszerek elkészítésére használták környezetben. A készülékkel munkalapa két beépített, és szakképzett szakemberekkel csatlakoztatnia, és csak az adatbázisban feltüntetett gázfajtával és nyomással üzemeltethető.

Kizárt felhasználás Nem használható helyiség fűtésére, illetve főzésen kívül semmilyen más célra; nem használható üzlet, irodák vagy más munkahelyi környezetek dolgozó konyháiban; nem használható szállodák, motelek vagy más, lakossági jellegű környezetek vendégei által; nem alkalmas panzió jellegű környezetekben történő használatra; nem alkalmas étkeztetésre vagy hasonló, nem lakossági célú alkalmazásokra. Nem üzemeltethető külső időztővel vagy távirányítással, és a felhasználó nem teheti, alkathatja át vagy csatlakoztathatja.

Ahol a készülék használható Csak beltérben, folyamatosan szellőztetett konyhában, étkezőben vagy nappali-hálóküncs helyiségekben, és csak olyan munkalapa és szekrénybe építve, amely megfelel a telepítési utasításban megadott szabad távolságoknak. Soha nem használható fűrdőszobában vagy zuhanyzóhelyiségben, soha nem használható tájlesztett alatt, ahol palackos gáz alkalmazható, és soha nem használható lakóautóban, lakóközösségi, udulóházban vagy hajón. Bármely más elhelyezés megváltoztatja a készülék által jelentett kockázatokat.

Előre látható helytelen használat Az ebben a tájékoztatóban ismertetett veszélyek a helyes használatból, valamint a készülék tényleges helytelen használatának módjából adódnak: felügyelet nélküli hagyott égőn melegített zsír; olyan felügyeletlen szonali újragyújtott égő, amely a gáz tartalmát; a vásárolt által csatlakoztatott főzőlap, vagy átalakítás nélküli palackos gázon üzemeltetett főzőlap; oldalára fektetett vagy tájlesztett által tartott gázpalack; lakóautóban vagy hajón dorozdotat főzőlapként használt főzőlap; gyermek által elindított égő; edényfogóként használt konyhai törörlény.

INFORMÁCIÓ

Ezt a készülékkel szakképzett technikusnak vagy szerelőnek kell helyezni helyezésre.



VESZÉLY

TŰZVESZÉLY

Szivárgó gáz A meggyújtás nélküli áramló gáz összegyűlik a helyiségben, és fellobbanhat. Egy konyhában bekövetkező robbanás halálos kimeneteli lehet, és lerombolhatja a helyiséget. Amikor a készülék nem használja, állítson minden kezelőelemet kikapcsolott állásba, és ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, zárja el a gázellátás elzárócsapját.

Ha gázszagot érez Ne gyújtson meg lángot, ne dohányozzon, ne működtessen semmilyen elektromos kapcsolót, csengőt vagy telefon, és ne használjon mobiltelefont a helyiségben. Bármilyen szikra meggyújthatja az összegyűlt gázt, és halált okozhat. Nyissa ki az ajtókat és ablakokat, zárja el a készülék és a gázóra elzárócsapját, hagyja el az épületet, figyelmeztesse a szomszédokat, és az épületen kívülről hívja a gázszolgáltatást ügyeletet és egy szakképzett gázszereit. Ne menjen vissza az épületbe, amíg nem tájékoztatók arról, hogy biztonságos.

Sikertelen gyújtás Ha egy égőfel néhány másodpercen belül nem gyullad meg, a gáz továbbra is áramlik a helyiségbe. Egy újabb gyújtási kísérlet meggyújthatja az összegyűlt gázt, és robbanást okozhat. Zárja el teljesen a kezelőelemeket, nyisson ki egy ablakot vagy ajtót, és várjon legalább egy percet, mielőtt újra megpróbálna.

Kialvó láng A kifutó folyadék, a kiömlött folyadék vagy a huzat kioltathat egy égőfelét, miközben a gáz továbbra is áramlik. A lángzózó szerkezettel nem rendelkező készülékekben a gáz nem zárul el automatikusan. Azonnali zárja el teljesen az égőfel kezelőelemét, szellőztesse ki a helyiséget, és várjon legalább egy percet, mielőtt újragyújtana.

Huzat Ne működtesse a készülékkel nyitott ablakból, ajtóból vagy a főzőlap felé irányított ventilátorból származó huzatban. A huzat kioltathat egy égőfelét, és el



nem égett gázt engedhet ki. Ugy helyezze el a szellőzőket és ventilátorokat, hogy a légáramlat ne érje közvetlenül az égőfejeket.

Gázcsatlakozások A szivárgó gázcsatlakozások folyamatosan és észrevétlenül engedhetnek gázt, és máskor is a szülés és a súlyos égési sérüléseket. Soha ne csatlakoztassa saját maga a készüléket a gázellátáshoz. A csatlakoztatást és a szivárgásvizsgálatot végeztesse el az Ön országának gázszelvényi előírásai szerint képzett szakemberrel, és soha ne ellenőrizze a szivárgást nyílt lánggal.

Csatlakozótűk Egy összenyomott, kopott, forró vagy mozgó alkatrészekhez erő, vagy a lejárati időtől nyílt használat rugalmas csatlakozótűmől megprevedhet, és gázt engedhet ki. A tömítőt úgy szereltesse fel, hogy ne érintkezessen mozgó alkatrészekkel, például fűkkel, és ne haladjon át olyan téren, amely elzáródhat, továbbá cseréltesse ki a rajta feltüntetett lejárati időpontig.

Gázút és átalakítás Ha a készülék olyan gázzal vagy tápnomással üzemel, amelyre nincs beállítva, az tűzveszélyes, kormozódáshoz és szén-monoxid képződéshez vezet, és lángot okozhat. A helytelen gázhoz szerelt fővezeték miatt már készüléket kellett visszahívni. Ellenőrizze, hogy az adattábla feltüntetett gázszálad és nyomás megegyezik-e a gázellátással, és a gázatlakoztatást, valamint a fűvókák cseréjét kizárólag képzett szerelővel, az erre a célra szállított alkatrészek felhasználásával végeztesse el.

Palackos gáz A bután és a propán nehezebb a levegőnél, ezért lesüllyed. Pincében vagy bármely, a talajszint alatti helyiségben ezek robbanásveszélyes rétegek képeznek a padlószint, vagy a talajszint feletti falon. Ellenőrizze, hogy a palack tele, akár úras – talajszint alatti, és a helyiségben csak a használatból levő palackot tartsa.

A palack helyzete Ha a gázpalack nem áll függőlegesen, folyékony gáz kerülhet a készülékbe, és hosszú láncok csaphatnak ki az égőköbök. Ez súlyos égési sérüléseket okozhat, és lángra lobbanthatja a helyiséget. A gázpalackokat mindig álló helyzetben használja, és tartsa őket távol szűtől, fűtőtestektől és más hőforrásoktól.

Felügyelet nélküli fűzés Az égőn felügyelet nélküli hagyott, hevülő zír vagy olaj meggyulladhat, és halálos kimenetű konyhai tűzet okozhat. Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélküli, amíg egy égő ég, és soha ne hagyja bekapcsolva éjszakára vagy amíg egy másik szobában tartózkodnak. A zír lassan melegeit, és szabadon maradjon.

Égő zír Soha ne próbáljon meg égő vagy forró zírral telít edényt vinni vagy mozgatni. Az égő kiomlik, tovább terjeszti a tüzet, és mely égési sérüléseket okoz. Kapcsolja ki az égőt, ha biztonságosan megteheti, fedje le az edényt, és soha ne használjon vizet égő zírra.

Gyűlékony tárgyak A ruhák, konyharuhák, sütkészítők, papír, csomagolóanyagok és fűgöngyök meggyulladnak, ha hozzáérnek az égőhöz, vagy főlőtte lőnek. Mindig tartsa őket megfelelő távolságra az égőtől, és soha ne használjon ruhát edényfőgő helyett.

Aeroszokok Ne permetezzen aeroszolt a készülék közelében, amíg egy égő ég, és ne tároljon aeroszokolt a készülék vagy fölőtte. A hajtógáz meggyulladhat, és a palack szétrobbanhat, ami égési és zsemérsérüléseket okozhat.

Tárolás felül és alul Ne tároljon gyűlékony fűvókákat, tisztítószereket, műanyagokat vagy aeroszokolt a készülék alatti vagy feletti szekrényben vagy fűtőn. Az égő károsíthatja meggyújtja ezeket, vagy gyűlékony gázok kibocsátására kényszerítheti őket.

Ártalmatlanítás és eltávolítás A készülékben csapdába esett gáz a levelesztés-kor elszabadul. A készülék eltávolítása előtt bizon meg egy szakembert azzal, hogy zárja el az összes ellátó szelepet, égesse el a maradék gázt az égők meggyújtásával, és csak ezután válassza le a készüléket.

FIGYELMEZTETÉS

Szén-monoxid Ha egy égőfete nem tökéletesen égéti el a gázt, szén-monoxidot termel, amely olyan gáz, amelyet nem lehet látni, szagolni vagy ízelelni, és amely kis mennyiségben is halálos lehet. Tartsa tisztán az égőfejeket, és az égőfejeket, ha nem tiszták, egyes égőfejekhez ajánlott méretű edényekkel, és ellenőrizze, hogy a lángok kék színűnek és egyeneslesek legyenek. Ha a lángok sárgák vagy lomhák, ha korom látható az edényeken vagy az égőfőgő körül, vagy ha a háztartás bármelyik tagja megmagyarázhatatlan fejfájást, hányingert vagy szédülést tapasztal, vagy ha a háztartás bármelyik tagja tovább a készüléket, szellőztessen ki a helyiséget, és hívjon szaképzett szerelőt.

A helyiség szellőzése A gázellátású főzőkészlet használatá hőt, nedvességet és égési termékeket bocsát ki a beépítés helyiségebe. Gondoskodjon a konyha megfelelő szellőzéséről, különösen a készülék használatá közben. A készülék tartás, intenzív használatá további szellőzést tehet szükségessé, például a megőlt gépi szellőztető tokozást, illetve további szellőztető biztosítást, hogy az égési termékek károsodás nélkül szabadba (külső levegőbe) távozzanak, egyáltalán a helyiség légszerejét is további szellőztelés biztosítja. A további szellőztetés kialakítása előtt kérje szakember tanácsát.

Gyermekek és felügyeletük Ezt a készüléket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel, illetve megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt tartják, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kaptak, és megértik a lehetséges veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

Gyermekek és a kezelőszervek Ha egy gyermek elfordít egy kezelőgombot, egyetlen gázt engedhet ki, vagy nyílt lángot gyújt és mindezt végzetes lehet. Soha ne hagyjon gyermekeket egyedül a helyiségben, amíg a készülék használatban van, vagy amíg csatlakoztatva van a gázellátáshoz, és tartsa a 8 éven aluli gyermekeket mindig távol a készüléktől és annak csatlakozó kábelétől.

Gyermekek és az edények Egy gyermek elérheti az edény főgőjét, és magára húzhatja a forró edényt vagy a forrásban lévő folyadékot, ami súlyos leforrázást okozhat. Lehetséges azonban a hűvös égőfejekkel használni, és minden edényt főgőzt fordítsa a főfőgő belseje felé úgy, hogy az ne álljon ki a szélén túl.

Forró felületek A gázégők, az égőfelek, az edénytartók és a körülöttük lévő felület használat közben leforrássodnak, és az égők kikapcsolása után is hosszú ideig forrók maradnak. Az érintésük súlyos égési sérülést okoz. Ne érintse meg őket, használaton hűlő edényfőgőt vagy készült, és tartsa távol a gyermekeket, amíg a készülék le nem hűl.

Edénytartók Ne használja, hogy az edényfőgők vagy a készültűk átvedesedjenek vagy vizesek legyenek, és tartsa őket távol a lángoktól, amikor edényt emel le. A nedves anyag gyorsan vezeti a hőt, és meggyulladhat, valamint mindkét esetben kégési sérülést okozhat.

Edények Az instabil, deformált vagy rosszul elhelyezett edények felborulhatnak, és a forró tartalom kiforrócsenhet, forrázási sérülést okozva, illetve előlhatja az égőt. Használaton vastag, sík aljú edényeket, helyezze azokat közpére az edénytartókra, és ne használjon olyan nagy edényt, amely túllóg a főzőfelület szélén, illetve olyan kicsit sem, amelynél a láng felnyálkálhatja az edény oldalát. Soha ne használjon műanyag vagy alumíniumfolia edényeket, és soha ne melegítsen üres edényt.

Biztonsági lezáró funkció Egyes modellek lángörző eszközök vannak felszerelve, amely elzárja a gázt, ha egy égő kialszik. Ez nem akadályozza meg a tűz keltőzést, és nem zárja ki a csatlakoztatást a csatlakoztatási körzetről, és nem minden modellre van felszerelve. Ne bizza rá magát ezen az eszközre, ne hagyjon fel-

ügyelet nélkül égő lángot, akár fel van szerelve, akár nincs, és ellenőrizze a használati útmutatóban, hogy az Ön modellje rendelkezik-e ezzel a funkcióval.

Üvegfelület Ha az üvegfelület megtröki: azonnal zárjon el minden égőt és bármilyen elektronikus fűtőtestet, és válassza le a készüléket az elektronos hálózatról, ne érintse meg a készülék felületét, és ne használja a készüléket.

Üzembé helyezés A helytelen üzembé helyezés gázszivárgást, tüzet és szén-monoxid-képződést okoz. Ezt a készüléket csak az Ön országában hatályos gáz-üzembé-helyezési előírások szerint képzett szakember helyezheti üzembé, az előírásoknak megfelelően, és csak jól szellőző helyiségben. Ne végezze saját maga a készülék üzembé helyezését vagy csatlakoztatását.

Környező szerkezet A készülék melletti és alatti bútorok és anyagok használat közben felmelegednek, és megpörkölődhetnek vagy meggyulladhatnak, ha nem alkalmasak erre a célra. A készüléket csak olyan munkalapba és szekrénybe helyezze üzembé, amely megfelel az üzembé helyezési utasításban megadott távolsági és hőmérséklet követelményeknek.

Hova ne szerelje fel Ne szerelje fel a készüléket fűrdőszobába vagy zuhanyzóba, az égés és a nedves levegő miatt csökkenti az oxigénszintet, és növeli az áramütés kockázatát, mindkettő halálos lehet.

Rendeltetésszerű használat Ez a készülék kizárólag főzési célokra szolgál. Más célra, például helyiség fűtésére nem használható.

Nem helyiségfűtő berendezés Ha a készülék lakóközbéban, lakóutóban, üdülőházban vagy hajón szerelik fel, azt soha nem szabad a fűtőfűtésre használni. A zárt térfogat megtelti égéstermékkel, és a szén-monoxid-mérgezés és robbanás kockázata sokkal nagyobb, mint egy házban.

VESZÉLY

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE



Hálózati vezeték Ha a hálózati vezeték megsérült, azt a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, a gyártó szervizképviseletének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélni. A sérült zsigelés szabadon hagyja a feszültség alatt álló részeket, és halálos áramütést okozhat. Ne használja a készüléket, ha a vezeték vagy a csatlakozó megsérült.

Vezetékek elhelyezése Ha a hálózati vezeték a készülék valamely forró részéhez érintkezik, elhasználódik, és szabadon hagyja a feszültség alatt álló vezetéket. A beszerelés során úgy helyezze el a vezetéket, hogy annak semmilyen pontja se melegen fel, és ellenőrizze, hogy nem szorul be, amikor a készülék beépíti a munkalapba.

Javítás és szervizelés Ne nyissa fel a készüléket, és ne javítsa saját maga. A feszültség alatt álló részek vagy a gázt szállító részek ugyanazon panelek mögött találhatók, így egy helytelen javítás halálos áramütést, gázszivárgást vagy tüzet okozhat. Minden javítást a gyártónak, a gyártó szervizképviseletének vagy hasonlóan képzett személynek kell elvégeznie, eredeti pótalkatrészek használatával.

Módosítás Ne módosítsa a készüléket, és ne szereljen fel olyan alkatrészeket, amelyek nem a gyártó által szándékozottak. A módosítások nem garantálják az elektromos szállítás biztonságát, és a gázszivárgást okozhat. Ezeket a módosításokat a gyártó szervizképviseletének vagy hasonlóan képzett személynek kell elvégeznie, eredeti pótalkatrészek használatával.

VIGYÁZAT

Beépítés és eltávolítás A készülék nehéz, és nehéz kiemelni egy munkalapból vagy nyílásból. Ha egyedül próbálja megemelni, az hátsérülést okozhat, vagy a készülék leeset. A beépítéshez és az eltávolításhoz kérje egy második személy segítségét, és gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.



Éles szél A munkalap kivágásának végén az edénytartók lábál és az égőfelek alkatrészei a kezét felsérthetik. Ezeket a beépítés és a tisztítás során óvatosan kezelje, és a nyílások belüli végezt munka közben viseljen kesztyűt.

Tisztítás Ne tisztítsa a készüléket, amíg meleg, és ne használjon rajta dörzshatású szivacsot, súrolópórt, tisztítószert spray-t vagy lúgos tisztítószereket. Ezek károsítják a felületet, az égőfejeket és a tömítéseket, és az égőfejek közelében maradt szennyeződések meggyulladhatnak. A készülék lehűlése után meleg vizet és puha törölközővel tisztítsa, és tartsa tisztán a lámpákat és az injektorokat.

Zománc és üveg felületek ápolása A zománczott és üveg tetű felületeknek hideg folyadék forró felületre öntése vagy egy edényvel való ütés a felület erepedését vagy lepatogtatását okozhatja. Tisztítás előtt hagyja a felületet lehűlni, és kerülje az edények és eszközök okozta ütődést.

Csak háztartási használatra Ez a készülék háztartási főzésre készült otthoni használatra. Nem kereskedelmi, professzionális vagy ipari használatra tervezték, és az ilyen jellegű használat meghaladja azokat a feltételeket, amelyekre bevizsgálták.

Főzőfelület védőrácsok Ne szereljen fel olyan főzőfelület-védőt vagy edény-tartót-feledet, amelyet nem a készülékkel együtt szállítottak, vagy amelyet a gyártó nem nyilvánított megfelelőnek. A nem megfelelő védelemmel túlmelegedhetnek, meggyulladhatnak, és darabjaik leszakadhatnak, égési sérüléseket és gázvesztéseket okozva.

INFORMÁCIÓ

Ez a tájékoztató és a kézikönyv Ez a tájékoztató nem helyettesíti a készülékhez mellékelt használati útmutatót. Ez a tájékoztató tartalmazza a telepítési, beállítási, gázellátási és üzemeltetési információkat, beleértve a szerelő által szükséges biztonsági távolságokat, szellőztető követelményeket és égőfelel-hőteljesítményeket. Tartsa mindkét dokumentumot a készülékkel együtt, ameddig csak a tulajdonában van.



Ártalmatlanítás és gyártó

Ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



Amennyiben az Ön országában jogszabály vonatkozik az elektronos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására, a terméken vagy a csomagoláson található az a szimbólum, ami jelzi, hogy a terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ehelyett az elektronos és elektronikus berendezéseket újrahasonosításra szolgáló gyűjtőhelyekre kell szállítani. Ha a szabályoknak megfelelően ártalmatlanítja a terméket, ezzel hozzájárul a környezet védelméhez, és megővja embertársai egészségét a káros károsító-kezelményektől. A termék újrahasonosítás-

sával és ártalmatlanításával kapcsolatos további információkat forduljon a helyi hatósághoz vagy a háztartási hulladék-kezelő szolgálathoz.

A feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket a válogatás nélküli telepítési hulladékok elköltönve kell ártalmatlanítani.

Gyártó & Importőr (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Németország

Kapcsolat: info@klarstein.com

A Chal-Tec GmbH ezennel kijelenti, hogy a berendezés megfelel a vonatkozó jogszabályi követelményeknek. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://use.berlin>

Italiano

IT

Foglio informativo sulla sicurezza del piano cottura a gas

Leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare questo foglio illustrativo per riferimento futuro.

Scansionare il codice QR per accedere al manuale d'uso completo, comprensivo delle istruzioni per l'uso, la pulizia e la risoluzione dei problemi, oltre a ulteriori informazioni sul prodotto e alla relativa Dichiarazione di Conformità. La versione più aggiornata è disponibile online all'indirizzo <http://use.berlin>.

Uso previsto Un piano cottura a gas per la cottura di alimenti in un'abitazione privata. Va installato in un piano di lavoro e collegato da un installatore qualificato, e può funzionare esclusivamente con il gas e alla pressione indicati sulla targhetta identificativa.

Uso escluso Non destinato al riscaldamento di un ambiente né ad alcuno scopo diverso dalla cottura; non destinato ad aree comuni per il personale in negozi, uffici o altri ambienti di lavoro; non destinato all'uso da parte di clienti in hotel, motel o altri ambienti di tipo residenziale; non destinato ad ambienti di tipo bed and breakfast; non destinato alla ristorazione o applicazioni analoghe non al dettaglio. Non deve essere azionato tramite timer esterno o telecomando, e non deve essere installato, convertito o collegato dall'utente.

Dove è possibile utilizzare l'apparecchio Solo in ambienti interni, in una cucina, sala da pranzo o monolocale permanentemente ventilati, e solo in un piano di lavoro e in un mobile conformi alle distanze indicate nelle istruzioni di installazione. Mai in un bagno o in una stanza doccia, mai sotto il livello del suolo dove si utilizza gas in bombola, e mai in una roulotte, camper, casa mobile o imbarcazione. Qualsiasi altra collocazione modifica i pericoli che l'apparecchio presenta.

Uso improprio prevedibile I pericoli descritti in questo foglio derivano dall'uso corretto e dai modi in cui questo apparecchio viene effettivamente utilizzato in modo improprio: grasso lasciato a scaldare su un bruciatore incustodito; un bruciatore riacceso subito in un ambiente che contiene gas; un piano cottura collegato dall'acquirente, o fatto funzionare con gas in bombola senza conversione; una bombola posta di lato o tenuta sotto il livello del suolo; un piano cottura utilizzato in un camper o in un'imbarcazione come fornello portatile; un bruciatore acceso da un bambino; uno strofinaccio da cucina utilizzato come pressina per pentole.

INFORMAZIONI

Questo apparecchio deve essere installato da un tecnico o installatore qualificato.



PERICOLO

RISCHIO DI INCENDIO



Fuoriuscita di gas Il gas che fuoriesce senza incendiarsi si accumula nell'ambiente e può esplodere. Un'esplosione in cucina può essere fatale e può distruggere il locale. Portare tutte le manopole di comando in posizione di spento quando l'apparecchio non è in uso e chiudere la valvola di alimentazione del gas se l'apparecchio rimarrà inutilizzato per un lungo periodo.

Se si avverte odore di gas Non accendere fiamme, non fumare, non azionare interruttori elettrici, campanelli o telefoni e non utilizzare telefoni cellulari nel locale. Qualsiasi scintilla può incendiare il gas accumulato e causare la morte. Aprire porte e finestre, chiudere le valvole del gas dell'apparecchio e del contatore, uscire dall'edificio, avvisare i vicini e chiamare il servizio di emergenza gas e un tecnico qualificato per impianti a gas dall'esterno dell'edificio. Non rientrare finché non viene comunicato che è sicuro farlo.

Mancata accensione Se un bruciatore non si accende entro pochi secondi, il gas continua comunque a fluire nell'ambiente. Un'ulteriore tentativo di accensione può incendiare il gas accumulato e provocare un'esplosione. Portare immediatamente su spento la manopola di comando, aprire una finestra o una porta e attendere almeno un minuto prima di riprovare.

Spegnimento della fiamma Una fuoriuscita di liquido durante l'ebollizione, un versamento di liquido o una corrente d'aria possono spegnere un bruciatore mentre il gas continua a fluire. Negli apparecchi privi di dispositivo di controllo fiamma, il gas non viene interrotto automaticamente. Portare immediatamente su spento la manopola del bruciatore, ventilare il locale e attendere almeno un minuto prima di riaccendere.

Correnti d'aria Non utilizzare l'apparecchio in presenza di correnti d'aria provenienti da una finestra aperta, da una porta o da un ventilatore diretto verso il piano cottura. Una corrente d'aria può spegnere un bruciatore e rilasciare gas combusto. Posizionare le prese d'aria e i ventilatori in modo che nessun flusso d'aria raggiunga direttamente i bruciatori.

Collegamento del gas Un collegamento del gas che perde rilascia gas in modo continuo e non rilevabile, e ha causato esplosioni e gravi ustioni. Non collegare mai l'apparecchio all'alimentazione del gas da soli. Far eseguire il collegamento e la prova di tenuta da una persona qualificata secondo le norme di installazione del gas vigenti nel proprio paese e non verificare mai la presenza di perdite con una fiamma.

Tubi flessibili di collegamento Un tubo flessibile di collegamento schiacciato, usurato, posizionato a contatto con parti calde o in movimento, oppure utilizzato oltre la data di scadenza, può spaccarsi e rilasciare gas. Far installare il tubo in modo che non possa toccare una parte in movimento, come un cassetto, e che non passi attraverso uno spazio che possa ostruirsi, e farlo sostituire entro la data indicata su di esso.

Tipo di gas e conversione Utilizzare l'apparecchio con un gas o una pressione di alimentazione per cui non è predisposto provoca instabilità della fiamma, formazione di fuliggine e monossido di carbonio, e può causare un incendio. Gli iniet-

tori montati per il gas errato hanno causato il ritiro di apparecchi dal mercato. Verificare che la famiglia di gas e la pressione indicate sulla targhetta corrispondano alla propria fornitura di gas, e far eseguire eventuali conversioni o sostituzioni degli iniettori esclusivamente da un installatore qualificato che utilizzi i componenti forniti a tale scopo.

Gas in bombola Il butano e il propano sono più pesanti dell'aria e tendono a depositarsi verso il basso. In una cantina o in qualsiasi locale sotto il livello del suolo, formano un strato esplosivo a livello del pavimento. Non installare né conservare mai bombe di gas, piene o vuote, al di sotto del livello del suolo, e tenere nella stanza solo la bombola in uso.

Posizione della bombola Se una bombola di gas non è in posizione verticale, il gas liquido può entrare nell'apparecchio e lunghe fiamme possono sprigionarsi dai bruciatori. Questo provoca gravi ustioni e può incendiare la stanza. Utilizzare sempre le bombole di gas in posizione verticale e tenerle lontane da forni, stufe e altre fonti di calore.

Cottura incustodita Grasso o olio lasciati a riscaldare su un bruciatore incustodito prendono fuoco e causano un incendio in cucina che può essere fatale. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre un bruciatore è acceso, e non lasciarlo mai in funzione durante la notte o mentre ci si trova in un'altra stanza. Riscaldare il grasso lentamente e rimanere accanto ad esso.

Grasso in fiamme Non tentare mai di trasportare o spostare una pentola con fiamme o fiamme di fiamme, o fiamme di fiamme, causando ustioni profonde. Spegnere il bruciatore, coprire la pentola se è possibile farlo in sicurezza, e non usare mai acqua sul grasso in fiamme.

Oggetti infiammabili Panni, strofinacci, guanti da forno, carta, imballaggi e tende prendono fuoco se toccano o pendono sopra un bruciatore. Tenerli sempre ben lontani dai bruciatori e non usare mai un panno al posto di una presina.

Bombolette spray Non spruzzare bombolette spray vicino all'apparecchio mentre un bruciatore è acceso. Non spruzzare mai sopra o accanto ad esso. Il propano prende fuoco e la bomboletta può esplodere, causando ustioni e lesioni agli occhi.

Conservazione sopra e sotto Non conservare liquidi infiammabili, prodotti per la pulizia, materiali plastici o bombolette spray nel mobile o nel cassetto direttamente sotto o sopra l'apparecchio. Il calore dei bruciatori può incendiarli o farli riscaldare e quindi fuoriescere.

Smantellamento e rimozione. Il gas intrappolato all'interno dell'apparecchio fuoriesce quando quest'ultimo viene scollegato. Prima di rimuovere l'apparecchio, far chiudere tutte le valvole di alimentazione da personale qualificato, far bruciare il gas residuo accendendo i bruciatori e solo successivamente scollegarlo.

AVVERTENZA

Monossido di carbonio Se un bruciatore non brucia completamente produce monossido di carbonio, un gas che non si vede, non si sente e non ha sapore, e che è letale anche in piccole quantità. Mantenere puliti i bruciatori e i relativi fori della fiamma, utilizzare pentole e altri accessori consentiti per ciascun bruciatore e verificare che le fiamme siano blu e stabili. Se le fiamme sono gialle o deboli, se si nota fuliggine sulle pentole o intorno ai bruciatori, oppure se qualcuno in casa soffre di mal di testa, nausea o sonnolenza inspiegabile, interrompere l'uso dell'apparecchio, ventilare la stanza e contattare un tecnico gas qualificato.



Ventilazione dell'ambiente L'utilizzo di un apparecchio di cottura a gas produce calore, umidità e prodotti di combustione nell'ambiente in cui è installato. Assicurarci che la cucina sia ben ventilata, specialmente quando l'apparecchio è in uso. L'uso intensivo e prolungato dell'apparecchio può richiedere una ventilazione aggiuntiva, ad esempio aumentando la ventilazione meccanica dove presente, oppure prevedendo una ventilazione aggiuntiva per rimuovere i prodotti di combustione verso l'esterno, garantendo al contempo il ricambio d'aria nell'ambiente con ventilazione supplementare. Consultare un professionista prima di installare la ventilazione aggiuntiva.

Bambini e sorveglianza Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

Bambini e i comandi Un bambino che gira una manopola può liberare gas incombusto o accendere la fiamma libera, ed entrambe le situazioni possono essere fatali. Non lasciare mai un bambino da solo nella stanza mentre l'apparecchio è in uso o mentre è collegato all'alimentazione del gas, e tenere i bambini di età inferiore agli 8 anni lontani dall'apparecchio e dal relativo cavo di alimentazione in ogni momento.

Bambini e pentole Un bambino può raggiungere il manico di una pentola e tirarsi addosso olio caldo o liquido bollente, causando gravi ustioni. Utilizzare, quando possibile, i bruciatori posteriori e girare il manico di ogni pentola verso l'interno del piano cottura, in modo che non sporga oltre il bordo.

Superfici calde I bruciatori, i coperchi dei bruciatori, i sostegni per pentole e la superficie circostante diventano caldi durante l'uso e rimangono caldi per molto tempo dopo che i bruciatori sono stati spenti. Il contatto provoca gravi ustioni. Utilizzare i guanti quando si tocca le parti che diventano calde e tenere lontani i bambini finché l'apparecchio non si è raffreddato.

Presine Non lasciare che le presine o i guanti diventino umidi o bagnati e tenerli lontani dalle fiamme quando si sollevano le pentole. Il materiale umido conduce il calore rapidamente e può incendiarsi, ed entrambe le situazioni causano ustioni alle mani.

Pentole Pentole instabili, deformate o posizionate male si rovesciano e versano il contenuto bollente, causando scottature e spegnendo il bruciatore. Utilizzare pentole con fondo spesso e piatto, posizionarle al centro dei sostegni per pentole e non utilizzare pentole così grandi da sporgere dal bordo del piano cottura o così piccole che la fiamma raggiunga i lati. Non utilizzare mai contenitori di plastica o alluminio e non riscaldare mai una pentola vuota.

Dispositivo di sicurezza Alcuni modelli sono dotati di un dispositivo di controllo della fiamma che interrompe l'erogazione del gas se un bruciatore si spegne. Non prelevare un cassetto o non rilevare il gas che fuoriesce dal collegamento e non è presente su tutti i modelli. Non fare affidamento su di esso, non lasciare un bruciatore acceso senza controllo, sia presente o no, e consultare il manuale di istruzioni per verificare se il proprio modello ne è dotato.

Superficie in vetro Nel caso in cui la superficie in vetro si rompa: spegnere immediatamente tutte i bruciatori e qualsiasi elemento riscaldante elettrico e isolare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, non toccare la superficie dell'apparecchio, non utilizzare l'apparecchio.

Installazione Un'installazione non corretta provoca fuoriuscite di gas, incendi e monossido di carbonio. Questo apparecchio deve essere installato esclusivamente da una persona qualificata secondo le norme sull'installazione del gas in vigore nel proprio paese, in conformità a tali norme, e solo in un ambiente ben ventilato. Non installare l'apparecchio da parete.

Struttura circostante I mobili e i materiali adiacenti e sottostanti l'apparecchio si riscaldano durante l'uso e possono bruciarsi o incendiarsi se non sono adatti.

Fare installare l'apparecchio solo in un piano di lavoro e in una struttura che soddisfil i requisiti di distanza e temperatura indicati nelle istruzioni di installazione.

Dove non installare l'apparecchio Non installare l'apparecchio in un bagno o in una doccia. La combustione in un ambiente piccolo e umido riduce l'ossigeno e aumenta il rischio di scosse elettriche, entrambi fattori potenzialmente letali.

Uso previsto Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla cottura dei cibi. Non deve essere utilizzato per altri scopi, ad esempio per riscaldare l'ambiente.

Non è un riscaldatore d'ambiente Se l'apparecchio è installato in una roulotte, un camper, una casa mobile o un'imbarcazione, non deve mai essere utilizzato per riscaldare l'ambiente. Il volume chiuso si riempie di prodotti della combustione e il rischio di avvelenamento da monossido di carbonio e di esplosione è molto più elevato rispetto a un'abitazione.

PERICOLO

PERICOLO ELETTRICO

Cavo di alimentazione Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, da un suo centro di assistenza o da persone con qualifica analoga, al fine di evitare situazioni di pericolo. L'isolamento danneggiato lascia esposte parti sotto tensione e può causare una scossa elettrica mortale. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati.

Instradamento del cavo Un cavo di alimentazione instradato contro una parte calda dell'apparecchio si degrada ed espone i conduttori sotto tensione. Durante l'installazione, il posizionare il cavo in modo che nessun suo punto possa rischiare di scalfarsi e verificare che non rimanga incastrato quando l'apparecchio viene inserito nel piano di lavoro.

Riparazione e assistenza Non apra l'apparecchio e non lo ripari da sé. Le parti sotto tensione e le parti che convogliano gas si trovano dietro gli stessi pannelli, pertanto una riparazione errata può causare una scossa mortale, una fuga di gas o un incendio. Tutte le riparazioni devono essere eseguite dal fabbricante, da un suo centro di assistenza o da persone con qualifica analoga, utilizzando ricambi originali.

Modifica Non modifichi l'apparecchio e non installi componenti non forniti o non approvati per esso. Alterare gli iniettori, i rubinetti o le guarnizioni compromette la configurazione testata e può causare fuga di gas, incendio e monossido di carbonio.

ATTENZIONE

Installazione e rimozione L'apparecchio è pesante e difficile da estrarre dall'apertura del piano di lavoro. Sotleverlo da soli può causare lesioni alla schiena o la caduta dell'apparecchio. Farsi assistere da una seconda persona durante l'installazione e la rimozione e assicurarsi che l'area di lavoro sia ventilata.

Bordi affilati Il bordo di taglio del piano di lavoro, i piedini dei supporti per pentole e i componenti dei bruciatori possono tagliare le mani. Maneggiarli con cura durante l'installazione e la pulizia e indossare guanti quando si lavora all'interno dell'apertura.

Pulizia Non pulire l'apparecchio mentre è caldo e non utilizzare spugnette abrasive, polveri detersivi, spray per forno o prodotti caustici. Questi danneggiano la superficie, i bruciatori e le guarnizioni, e i residui lasciati vicino ai bruciatori possono incendiarsi. Pulire con acqua calda e un panno morbido una volta che l'apparecchio si è raffreddato e mantenere liberi i fori fiamma e gli iniettori.

Cura dello smalto e del vetro Sui piani smaltati e in vetro, versare liquido freddo su una superficie calda o colpirla con una pentola può incrinarla o scheggiarla. Lasciare raffreddare la superficie prima di pulirla ed evitare urti causati da pentole e utensili.

Solo per uso domestico Questo apparecchio è destinato alla cottura domestica in ambito familiare. Non è progettato per uso commerciale, professionale o industriale, e utilizzarlo in tal modo eccede le condizioni per le quali è stato testato.

Protezioni del piano cottura Non installare una protezione del piano cottura o una copertura dei supporti per pentole che non sia stata fornita con l'apparecchio o dichiarata idonea dal suo produttore. Le protezioni non idonee si sovriscaldano, possono incendiarsi e possono frammentarsi, causando ustioni e tagli.

INFORMAZIONI

Questo foglio illustrativo e il manuale Questo foglio illustrativo non sostituisce il manuale di istruzioni fornito con l'apparecchio. Il manuale contiene le informazioni relative a installazione, regolazione, conversione del gas e funzionamento, incluse le distanze minime, i requisiti di ventilazione e le portate termiche dei bruciatori necessari all'installatore. Conservare entrambi i documenti insieme all'apparecchio per tutto il periodo di possesso.

Smaltimento e Produttore

Considerazioni sullo smaltimento



Se nel proprio Paese vige una normativa specifica per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, questo simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve invece essere consegnato a un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Smaltendolo secondo le norme vigenti, si contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute dei propri simili da eventuali conseguenze negative. Per informazioni sul riciclaggio e sullo smaltimento di questo prodotto, contattare le autorità locali competenti o il servizio di raccolta dei rifiuti domestici della propria zona.

Il simbolo indicato segnala che questo apparecchio deve essere smaltito separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati.

Produttore e Importatore (UK)
Chai-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlino, Germania
Contatto: info@karstein.com

Con la presente, Chai-Tec GmbH dichiara che l'apparecchiatura è conforme ai requisiti di legge pertinenti. Il testo completo della dichiarazione di conformità e della dichiarazione di conformità (Statement of compliance) sono disponibili al seguente indirizzo internet:
<http://use.berlin>

Latviešu LV

Gāzes plīts virsma drošības buklets

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šos drošības norādījumus. Saglabājiet šo bukletu turpmākai uzziņai.

Noskenējiet QR kodu, lai piekļūtu pilnajai lietotāja rokasgrāmatai, tostarp lietošanas, tīrīšanas un traucējummeklēšanas instrukcijām, kā arī papildu informācijai par izstrādājumu un attiecīgajai atbilstības deklarācijai. Jaunākā versija ir pieejama tiešsaistē <http://use.berlin>.

Paredzētās lietojums Gāzes plīts virsma pārtikas gatavošanai privātā mājamsaimniecībā. Tā tiek izstrādāta darba virsma, kas pieslēgta no kvalificēta uzstādītāja, un to drīkst darbināt tikai ar tāda veida gāzi un tāda spiedienu, kāds norādīts uz datu plāksnītes.

Neatļautais lietojums Nav paredzēta telpas apsildei vai jebkādam citam mērķim, izņemot ēdiena gatavošanu; nav paredzēta izmantošanai personāla virtuves zonās, veikalos, birojos vai citās darba vietās; nav paredzēta izmantošanai klientiem viesnīcās, mototels vai citās apmeklējamas vietās; nav paredzēta izmantošanai "gultas un brokastu" tipa vietās; nav paredzēta ēdināšanas vai līdzīgiem nemazumtirdniecības pabeļojotiem. To nedrīkst darbināt ar ārēju taimeru vai tālvadības pultī, un lietotājs to nedrīkst uzstādīt, pārvietot vai pieslēgt.

Kur ierīci drīkst lietot Tāli iekšējās, pastāvīgi vēdināmā virtuvē, ēdamistabā vai dzīvojamā-gulamistabā, un tikai tad, ja darba virsmā ir skapi, kas atbilst uzstādīšanas instrukcijai norādītajiem attālumiem. Nekad vannas istabā vai dušas telpā, nekad zem zemes līmeņa, ja tiek izmantota balonu gāze, un nekad autoturģonā, dzīvojamā automašīnā, briedvieni mājā vai laivā. Jebkura cita atrašanās vieta maina riskus, ko ierīce rada.

Paredzamā nepareizā lietošana Šajā bukletā aprakstītie riski rodas gan no pareizas lietošanas, gan no viediem, kā šī ierīce faktiski tiek nepareizi lietota: tauki, kas atstāti siltā virsmā, kas nepieskaita degļa; deglis, kas nekavējoties tiek atkārtoti aizdedzināts telpā, kurā jau ir sakrājis gāzes; plīts virsma, ko pieslēdzis pircējs, vai kas darbināta ar balona gāzi bez pārvēidošanas; balons, kas novietots uz sāna vai glabāts zem zemes līmeņa; plīts virsma, kas izmantota kempinga turģonā vai laivā kā pārvēidošanas plītni; deglis, ko ieslēdzis bērns; teļas divēlis, kas izmantots kā panna turģotājs.

INFORMĀCIJA

Šo ierīci drīkst uzstādīt tikai kvalificēts tehniķis vai uzstādītājs.



BĪSTAMI

UGUNSGRĒKA RISKS

Izplūstoša gāze Gāze, kas plūst neaizdegoties, uzkrājas telpā un var izplūstēt. Sprādzienus virtuvē var būt letāls un / vai iznīcināt telpu.

Kad ierīce netiek lietota, pagrieziet visus regulēšanas slēdzus izslēgtā pozīcijā, un, ja ierīce ilgstoši nelietojas, aizveriet gāzes padeves vārstu. **Ja jūtāt gāzes smaku** Neaizdedziniet liesmu, nesmēķējiet, nedarbiniet nekādus elektriskos slēdzus, durvju vānu vai tālruni un neizmantojiet mobilo tālruni telpā. Jebkura dzirkstele var aizdedzināt uzkrāto gāzi un izraisīt visu tālru. Atveriet durvis, uguns, aizveriet ierīces un skatīties gāzes gāzēs, pametiet šau, brīdiniet kaimiņus un no ārpuses zvaniet gāzes avārijas dienestam un kvalificētam gāzes uzstādīšanas specialistam. Neatgriezieties ēkā, kam jums nav paziņots, ka tas ir droši.

Neveiksmīga aizdedzināšana Ja deglis dažādu sekunžu laikā neaizdegas, gāze ioprojām plūst telpā. Nakamais aizdegšanās mēģinājums var aizdedzināt uzkrāto gāzi un izraisīt sprādzienu. Pliņbā pagrieziet regulēšanas slēdzi izslēgtā pozīcijā, gāveriet lūpu vai durvis un pirms nākamā mēģinājuma pagaidiet vismaz vienu minūti.

Liesmas nozīdšana Šķidruma uzvarīšanas, izšķaidīšanās vai caurvējs var izraisīt degļa nodzišanu, kamēr gāze turpina plūst, ierīcēm bez liesmas kontroles ierīces gāze automātiski netiek pārtraukta. Nekavējoties pliņbā pagrieziet degļa vadības slēdzi izslēgtā pozīcijā, izvēdiniet telpu un pirms atkārtotas aizdedzināšanas pagaidiet vismaz vienu minūti.

Caurvēji Nedarbiniet ierīci caurvēji no atvērta loga, durvīm vai ventilatora, kas vērsts pret plīti. Caurvējs var izpūst degli un izraisīt nesadeģus gāzes noplūdi. Novietojiet ventilāciju un ventilatorus tā, lai gaisa plūsma tieši nesasniedtu degļus.

Gāzes pieslēgums Noplūstošs gāzes pieslēgums nepārtraukti un nemanāmi izaiņā gāzi, un ir izraisījis sprādzienu un smagus apdegumus. Nekad nepieslēdziet ierīci gāzes padevei pats. Uzciēti pieslēgšanu un noplūdes pārbaudi personai, kas kvalificēta atbilstoši visus valsts gāzes uzstādīšanas noteikumiem, un nekad nepārbaudiet noplūdes ar liesmu.

Pieslēguma šūtenes Lokana pieslēguma šūtene, kas ir saspiesta, nobrāzta, novietota pret karstām vai kustīgām detaļām, vai izmantota pēc tās derīguma termiņa beigām, var plīst un izraisīt gāzes noplūdi. Nodrošiniet, lai šūtene būtu uzstādīta tā, lai tā nevarētu saskarties ar kustu detaļu, piemēram, atvīttni, un neietu caur vietu, kas var tikt aizsprostota, un nomainiet to līdz uz tās norādītajam derīguma termiņam.

Gāzes velds un pārvēidošana Iekārtas darbināšana ar gāzi vai padeves spiedienu, kam tā nav paredzēta, izraisa liesmas nestabilitāti, kņvpu vēidošanas un oglekļa monoksīda izdalīšanos, kā arī var izraisīt aizdegšanos. Nepareizi gāzes pārvēidošana sprauslā ir izraisījusies, kad tika atstāts ārā pārbaudiet, vai datu plāksnītes norādīta gāzes grupa un spiediens atbilst jūsu gāzes padevei, un uzticiet jebkādu pārvēidošanu un sprauslu maiņu veikt tikai kvalificētam uzstādītājam, izmantojot šim nolūkam paredzētās daļas.

Gāzes balons Butāns un propāns ir smagāki par gaisu un grīmist uz leju. Pagrabā vai jebkurā telpā zem zemes līmeņa tie veldo sprādzienbīstamu slāni pie grīdas. Nekad neuzstādiēt un neuzglabājiet gāzes balonus, ne plīnus, ne tukšus, zem zemes līmeņa, un telpā turiet tikai to balonu, kas tiek lietots.

Balona novietojums Ja gāzes balons nav novietots atbilstoši, šķidrā gāze var iekļūt iekārtā, un no degļiem var izsāties gāzes liesmas. Tās izraisa smagus apdegumus un var aizdedzināt telpu. Vienmēr izmantojiet gāzes balonus vertikālā stāvoklī un turiet tos tālu no cepeškrāsnīm, sildītājiem un citiem siltuma avotiem.

Ēdiena gatavošana bez uzraudzības Tauki vai eļļa, kas silst uz nepieskaita degļa, var aizdegties un izraisīt virtuves ugunsgrēku, kas var būt letāls. Nekad neatstāiet iekārtu bez uzraudzības, kamēr deglis ir ieslēgts, un nekad neatstāiet to darboties naktī vai atrodoties citā telpā. Karsējiet taucus lēni un neatstāiet tos bez uzraudzības.

kurīa priņņugē pats pirkējas, arba nadojama su baloniņēms dūjoms īe pērdarymā, balonas pakeidjās ant šono arba laikēms žēmaus lygio, kaitēnts, nadojama kaip nēšiojama vīryktē kempervē ar valtjē; degīkīs, kurī jūngē vaiķas; vīrtuvīns ranklūsosts, nadojamas kaip keptuvēs laiklīs.

INFORMACIJA

Šī prietaisā turi montuoti kvalificuotas tehnikas arba montuotojas.

PAVOJUS

GAISRO PAVOJUS

Nuteiktantis dūjos Neudęgētos dūjos, tekāncīs īs prietaiso, susikaupia patalojē ar gali sprogti. Sprogimas vīrtuvējē gali būtī mīrtinas ir sugriauīt patalpā. Kai prietaisās nēnaudojamas, sukite visas valdymo rānkēnēļs ī jūngimēno padēti, ar jē prietaisās nēbus nadojamas īnēn laikā, uzdāryē dūjos tēkimo vōrtuvā.

Jē jaučēdī dūjū kvapē Neudēkite lēpsnos, nēruktykite, nēnaudokite jokū elektrinū jūnglūkū, dūjū skambucio ar telefono ī nēsinaudokite mobiluojū telefono patalojē. Bēt kokia kibirkstīs gali uzdegti susikaupusās dūjas ī sukelti mīrti. Atidarykite durīs ir langus, uzdārykite prietaiso ī skaitklī dūjū vōrtuvās, palikite pastaatā, īspekite kaimynīs ir īs pastato laukō vīksvītē dūjū āvanā arnēn bēd vīkavītuojā dūjū jangos montuotājē. Nēkite atvā ī patalpā, kol jūms nēbus pasakyta, kad tai saugu.

Neudęgēdūj lēpsnā Jē degīkīs neudęgē prē kelias sekundes, dūjos toliu tekā ī patalpā. Kartotīns bandymas uzdegti gali uzdegti susikaupusās dūjas ī sukelti sprogima. Vīsiškai ījūnkite valdymo rānkēnēļ, atidarykite langā ar durīs ir palaikite bent vienā minūtē, priēs bandydamīs īs naujo.

Lēpsnos užgesimas Skysciō užvīrīmas, īslēpēļs skysitis ar skersvējīs gali užgesinēti degīkū, tuo tarpu dūjos toliu tekā. Prietaisucse, kurie neturi lēpsnos apsaugos īstās, dūjos automātiskāi nērē užsūkamās. Nēdelsdām vīsiškai ījūnkite degīklio valdymo rānkēnēļ, īsvēdinkite patalpā ir palaikite bent vienā minūtē, priēs īs naujo uzdegdām.

Skersvėjai Nēnaudokite prietaiso, kai patalojē yra skersvėjīs nuo atviro langō, durū ar ī kaitēnts nukreipto ventiliatoriūs. Skersvėjīs gali užgesinēti degīkī ir sukelti nēsužadēs dūjas. Vėdinimo ī ventiliatoriū sistēmas īsdestykite taip, kad oro srautas nebūtū nukreiptas tiesiai ī degīklius.

Dūjū prijūngimas Nēsandarū dūjū prijūngimas nuolat ī nepastebimai īsleidiā dūjas īr yra sukēļs sprogimū bēd sunkiū nędegimū. Niekadā nējunkite prietaiso prie dūjū tiekimo sistemos patys. Prijūngimā ī sandarumū patikrā turī atlikti asmuo, turintis kvalifikacijā pagal jūos šalies dūjū įrangos montavimo taisykles, īr nēkada nepatinkamū nęnaudamū īsleidiā.

Prijūngimo žarnos Lanksti prijūngimo žarna, kuri yra sutraūkijā, nutrintā, nutiestā prie karštū ar judančių dūlių arba nadojamo po jōs galiojimo pabėgals datos, gali plyšti ir īsleisti dūjas. Pasirūpinkite, kad žarna būtų sumontuota taip, kad nēsielsūt su judančia dalimi, pavzdvyžū, stalčiūmi, īr nebūtū nutiesta prē erdvē, kuri gali būtū užblokuota, ar jō pakeisikite iki ant jōs nurodytos datas.

Dūjū tipas ir konversija Nadojant prietaisā su dūjomis arba slėgiu, kuriam jis nęprailkytas, galima tampa nestabili, atsiranda suodžių īr anglies monoksido, o tai gali sukelti gaisrā. Nętinakamūs dūjomis pritaikytū purkštukai buvo pręziatē prietaisus atsaukti īs rinkos. Patikrinkite, ar gamintojo plokštējē nurodytā dūjū grupē ī slėgis atitinka jūsū dūjū tiekimā, īr bēt koį konvertavimā ar purkštukū keitimā pavestī atitinkū tik kvalifikuotam montuotājū, nadojant tam skirtas dalis.

Suslęgētos dūjos balionucse Butanas īr propanas yra sunkesni už orā, todėl nusėdā žemē. Rusijē gali bēt kurioje patalojē žemėaus žygio jōs šūdarō sprogū sluoksni prē grindū. Niekadā nēnaudokite īr nęsilskykite dūjū balionū, tik plinū, tiek tuščių, žemėaus žemės lygio, īr patalojē palikite tik nadojamā balionā.

Baliono padėtis Jē dūjū balionas nērā pastatytas vertikaliai, skystos dūjos gali patekti ī prietaisā, īr jē degīklijā gali īsivēsti ilgius lēpsnos. Tai sukēlia sunkius nędegimus ir gali uždegti patalpā. Dūjū balionās visadā nadokite pastatytus vertikaliai ir laikyti jūos atokiau nuo orkaičių, šildytuvū ir ktū šilumos šaltinių.

Nępržiūrīmas maisto gaminimas Ant nępržiūrīmo degīklio kaitinami taukai ar aliejus užsidegā ir sukēlia vīrtuvēs gaisrā, kuris gali būtī mīrtinas. Niekadā nęsilskykite prietaiso bē priežiūros, kai dega degīkīs, īr niekadā nępalikite jē veikiančio prē naktį ar būdami kitame kambaryje. Kaitinkite taukus lėtai ir stebėkite juos.

Dęgantys taukai Niekadā nębandykite nęšti ar perkelti keptuvēs su degėnčiais ar alinčiais taukais. Taulai īsleisīs ir dar labiau pakeisīs ugnį, sukels gilius nędegimus. Įjūnkite degīklij, jē galitē tai padaryti saugiai, uždenkite keptuvē, īr niekadā nęnaudokite vandens degantiems taukams gesinti.

Dęgūs daiktai Skudurai, vīrtuvēs ranklūsostai, orkaitės prīštinės, popierius, pakuoētės ir užvaldojūs užsidegā, jē jī prīsiliečia prie degīklio arba kabo virš jō. Visadā laikykite juos atokiau nuo degīklijū īr niekadā nęnaudokite skuduro vīetoje keptuvēs laikimui.

Aerozoliāi Nępurškite aerozoliū šalā prietaiso, kai dega degīkīs, īr nęlaikykite aerozoliū ant jō ar virš jō. Propellantūs užsidegā, īr balionēlis gali sprogti, sukeldamas nędegimus ir akių sužalojimus.

Laikymas virš īr žemiau Nęlaikykite degiū skysčių, valymo priemoniū, plastikiniū gaminiū ar aerozoliū spintēlėje ar stalčiujē, esančiame tiesiai žemiau ar virš prietaiso. Degīklī skleidžiama šiluma gali dūjos uždegti arba sukelti degiū garū īsiviskymā.

Šalinimas ir išmontavimas Atjūngus prietaisā, jūms ilkusios dūjos īštryškā ī aplinkā. Prieš išmontuojant prietaisā, pavestite kvalifikuotam specialistui atjūngti visus dūjū tiekimo vōrtuvās, sugėdinti likusias dūjas uždegant degīklius ir tik tada atjūngti prietaisā.

ĮSPĖJIMAS

Anglies monoksidas Jē degīklys dega nęsilamiai, jī skleidžiā anglies monoksidi – dūjas, kurių negalima pamatyti, užuosti ar paragauti, tačiau kurios yra mirtinos net mažais kiekuais. Degīklijū ir jū lēpsnos angas laikykite švarius, nadokite puokus, atitinkančius skiekvienam degīklijū rekomenduojamā dydžio ribā, īr tikrinkite, kad lēpsnā degtū mēlyna ī tolygi. Jē lēpsnā gēltona arba vangī, jē ant puodų ar aplink degīklijūs pastebēdū dūmū nuosėdū (suodžių), arba jē kuriūms nors namū ūkio nariū pasireiškā nępaaiškinami galvos skausmai, pykinimas ar męgiestumas, nutraukite prietaiso nadojimā, īsvēdinkite patalpā ir kreipkitės į sveikatos apsaugos tarnybā.

Patalpos vėdinimas Nadojant dūjū virimo prietaisā patalojē, kuriojē yra langas, skleidžiama šiluma, drėgmē ir degimo produktai. Įsitinkinkite, kad vīrtuvē yra gerai vėdinama, ypač kai prietaisās nadojamas. Ilgai ir intensyviai nadojant prietaisā, gali reikēti papildomo vėdinimo, pavzdvyžū, papildinti esamos mechaninės ventiliacijos intensyvumā, įrengti papildomā vėdinimā, kad degimo produktai būtų saugiai pašalinami išorē (laivui) orā, tuo pačiu užtikrinti, kad patalpos oro apykaitā papildomā ventiliacija. Prieš įrengiant papildomā vėdinimā, pasitarkite su specialistu.

Vaikai ir priežiūra Ši prietaisā gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir asmenys, turintys sumąžėjusią fizinius, jutiminius ar psichinius gebėjimus arba patirties ir žinių trūkumą, jē jie yra prižiūrimi arba įeims suteikti nurodymai, kaip saugiai naudoti prietaisā, īr jē suprantā susijusius pavojus. Vaikai neturi žaistū su prietaisu. Valymo īr nadootojo priežiūros darbū vaikai neturi atliktī bē priežiūros.

Vaikai ir valdymo elementai Vaikas, pasukęs valdymo rānkēnēļ, gali paleisti nęsužadēs dūjas arba uždegti atvirā lēpsnā, īr abu šie atvejai gali būtī mirtini. Nęlaikada nępalikite vaikai vieno patalojē, kol prietaisās nadojamas arba prijungtas prie dūjū tiekimo, īr visadā laikykite vaikus, jaunesnius nei 8 metų, atokiau nuo prietaiso ir jō tiekimo laido.

Vaikai ir puodai Vaikas gali pasiekti puodō rankenā ir ant savēs nutraukti karštā maistā ar verdantį skystį, taip smarkiai nusilpydamas jį. Gali galima, nadoukite galinius degīklius, ir visų puodų rankenas pasukite ī vidų virš vīryklēs, kad jos nękėsytū už kraštū.

Karštis paviršiai Nadojant degīklius, degīklīū gabteliūs, keptuvīū atramas ir aplink juos esantį paviršiū, jē kaista ir ilgā laikā īsleika karštī net išjūngus degīklius. Prīsilietimas gali sukelti sunkius nędegimus. Jų nęleskite, nadoukite karščiu atspariūs keptuvīū laikiklius arba prīštines ir laikykite vaikus atokiau, kol prietaisas atvės.

Keptuvīū atvėsai Nęleskite keptuvīū laikiklius ar prīštinėms sudrėkti ar sušlapti ir laikykite juos atokiau nuo lēpsnos, keldami vīrtuvēs indus. Drėgna spalvada peršalėjū perdūoda šilumā ir gali užsidegti, todėl abu atvejai gali sukelti rankų nędegimus.

Virtuvės indai Nestabiliūs, deformuoti arba netinkamai pastatyti indai gali pasvirti ir īsilaisty vertėnū turinį, sukeldami nuplikymus ir užgesindami degīklij. Nadoukite indus su storu plokščiu dugnu, statykite juos centre ant keptuvīū atramū īr nęnaudokite lokū dideliū indū, kad jē kabētū virš kaitlētės karštū, arba tokiū mažiū, kad lēpsnā pasiektū jū šonus. Niekadā nęnaudokite plastikiniū arba aliuminio folijos indū īr nękada nękaitinkite tuščio indū.

Saugos išjūngimo funkcija Kai kuriuose modeliuose įrengtas lēpsnos stebėjimo įtaisas, kuris nutraukia dūjū tiekimā, jē degīklys užgęsta. Jis nęapsaugo nuo gaisro, nęaptinkia dūjū, kurios nutekėja prę jungtį, īr nęrā įrengtas visuose modeliuose. Nępasiklikaukite, jū nępalikite degėnčio degīklio bē priežiūros, nępratikinkite, kad tai, ar jū įrengtas, ī patikrinkite nadojimo instrukciujē, jū jūos modelis jū turi.

Stiklinis paviršius Jē stiklinis paviršius suodžių: nędelsdām īsjuinkite visus degīklius ir bēt koį elektrinį kaitinimo elementā, atjūnkite prietaisā nuo matinimo šaltinio, nęleskite prietaiso paviršiaus, nęnaudokite prietaiso.

Įrengimas Nętinakamas įrengimas sukēlia dūjū nutekėjimā, gaisrā ir anglies monoksido susidarymā. Ši prietaisā turī įrengti tik asmuo, turintis kvalifikacijā pagal jūos šalvę galiojančias dūjiniū prijūngimo taisykles, laikantis šių taisykliū, īr tik gerai vėdinamoje patalojē. Nęrenkite īr nęjunkite prietaiso patys.

Aplinkinė konstrukcija Nadojimo metu baldai ir medžiagos, esančios šalia prietaiso ir po juo, įkaista ir gali apdegti arba užsidegti, jē jos nętinakomos. Prietaisā leidžiama įrengti tik tokiamė stalviršijē ir spintēlėje, kurio atitinka įrengimo instrukcijos nurodytus atstumo ir temperatūros reikalavimus.

Kur nęmontuoti Nęmontuokite prietaisā vonios kambaryje ar dušo patalojē. Degimas mažoje drėgnėje patalojē sumažina deguonies kiekį ir padidina elektros smūgio rizikā, abu šie veiksniai gali būtī mirtini.

Numatytieji paskirtis Šis prietaisas skirtas tik maisto gaminimui. Jō negalima naudoti kitems tikslams, pavzdvyžū, patalpā šildyti.

Tai nę patalpū šildytuvās Jē prietaisās montuojamas atropiekbakioje, kempervē, poilsio namelyje ar valtjē, jō jokiu būdu negalima naudoti patalpai šildyti. Uždara erdvę prīspilpdio degimo produktū, todėl apsinuodijimo anglies monoksidu īr sprogimo rizikā yra kur kas didesnē nei name.

PAVOJUS

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

Matinimo laidas Jē matinimo laidas pažeistas, jī turi pakeisti gamintojas, jō techninė priežiūros atstovas arba kitas panašios kvalifikacijos asmuo, kad būtų išvengta pavojaus. Pažeista izoliacija atveria įtampą trinčias dalis ir gali sukelti mirtiną elektros smūgį. Nęnaudokite prietaisā, jē laidas arba kitūkas yra pažeistas.

Laido nutesimas Prie karštos prietaiso dalies nutiestas matinimo laidas pažeidžiamas ir atveria įtampą trinčius laidininkus. Degimo metu laidą nutieskite laisvā, kad jōs jō karštas negautų kaiti, īr patikrinkite, kad jis nebūtū prispaustas, kai prietaisas montuojamas į stalviršį.

Remontas ir techninė priežiūra Nęatidarykite prietaiso ir nębandykite jō remontuoti patys. Įtampą trinčios dalys ir dūjas perduodančios dalys yra už tų pačių dangčių, todėl netinkamai atliktas remontas gali sukelti mirtiną smūgį, dūjū nutekėjį ar gaisrā. Visas remonto darbus turī atlikti gamintojas, jō techninės priežiūros atstovas arba kitas panašios kvalifikacijos asmuo, nadojant originalias atsargines dalis.

Modifikavimas Nęmodifikuokite prietaiso ir nęmontuokite laidū, kurios nebūvo skirtos ar patvirtintos naudoti su juo. Pakeitus purkštukus, kranelius ar sandariklius, sutrikdoma patikrinta konfigūracija ir tai gali sukelti dūjū nutekėjį, gaisrā ir anglies monoksido pavojū.

ATSARGIAI

Montavimas ir išmontavimas Prietaisās yra sunkus ir nepatogus iškelti iš darbastalio angos. Keliant vienam, galima susižaloti nuagurā arba nęmesti prietaisā. Montuojant ir išmontuojant, nępasitiekite antrū asmeni ī prižiūrinkite, kad darbo vieta būtų vėdinama.

Atšrios būsena Darbastalio išpovjos kraštas, degiklio atramų kojelės ir degiklio dalys gali įpjauti rankas. Montuodami ir valydami eiklites su jais atsargiai bē dirbdam angos viduje męvėkite prīštines.

Valymas Nęvalykite prietaiso, kol jī karštas, īr nęnaudokite šveitimo kempiniū, šveitimo miltelių, purkšiamųjų valikliū orkaitėms ar esdnančių priemoniū. Jos nęleidžia paviršiū, degīklijū ir sandariklių, o šalā degiklijū likusios liekanos gali užsidegti. Prietaisā atvėsus, valykite šiltu vandeniu ir minkšta šluoste, o lēpsnos angas ir purkštukus laikykite švarius.

Emailo ir stiklo priežiūra Ant emailuotų ir stiklinių paviršiū užplytus šalto skysčio ant karšto paviršiaus arba trenkus į jį puodū, paviršius gali įskilti arba atskti. Prieš valymui leiskite paviršiū atvėsti ir venkite vīrtuvēs rēlmėnų bē įrankiū smūgiū.

Tik butiniam nadojimui Šis prietaisas skirtas maisto gaminimui namų ukyje. Jis nęrā pritaikytas komerciniam profesionaliam ar pramoniniam nadojimui, o nadojant tokiu būdu viršinamos šalgyos, kurioms esant jis buvo išbandytas.

Kaitlētės apsaugos Nęmontuokite kaitlētės apsaugos ar degiklio atramos dangtelio, kuris nebūvo pateiktas kartu su prietaisu gali įskilti arba atskti. Pripažintas tinkamu. Nętinakamas apsaugos perkaista, gali užsidegti ir skilti į dalis, todėl galima nędegti arba įsijauti.

INFORMACIJA

Sis lankstinukas ir instrukcija Sis lankstinukas nepakeičia kartu su priedais pateikiamos naudojimo instrukcijos. Instrukcija pateikiama montavimo, reguliavimo, dūjų konvertavimo ir naudojimo informacija, įskaitant montuotojų reikalingus atstumus, ventiliavimo reikalavimus ir degiklio šilumos galią. Abu dokumentus laikykite kartu su priedais to, kol jis jums priklauso.



Utilizavimas ir gamintojas

Utilizavimo informacija



Jei jūs šalyje galioja teisės aktai dėl elektros ir elektroninės įrangos utilizavimo, šis simbolis atgaminto arba pakotės reikią, kad šis gaminio negalima išmesti kartu su buitiniams atliekoms. Vietoj to į reikią pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos surinkimo bei perdirbimo punktą. Utilizudami gaminį pagal galiojančias taisykles, saugote aplinką ir kitų žmonių sveikatą nuo neigiamų pasekmių. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą ir utilizavimą, kreipkitės į vietos valdžios instituciją arba būtinųjų atliekų tvarkymo tarnybą.

Pavaizduotas simbolis reikią, kad šis priedas turi būti utilizuojamas atskirai nuo nerūšiuotų komunalinių atliekų.

Gamintojas ir importuotojas (JK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlinys, Vokietija

Kontaktai: info@klarstein.com

Šiuo dokumentu „Chal-Tec GmbH“ pareiškia, kad įranga atitinka susijusius techninius reikalavimus. Visą atitikties deklaraciją ir atitikties pareiškimo tekstą galima rasti šio interneto adresu: <http://use.berlin>

Polski

PL

Ulotka bezpieczeństwa płyty gazowej

Před przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszymi instrukcjami bezpieczeństwa. Zachowaj tę ulotkę na przyszłość.

Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do pełnej instrukcji obsługi — zawierającej wskazówki dotyczące użytkowania, czyszczenia i rozwiązywania problemów — a także dodatkowe informacje o produkcie oraz odpowiednią Deklarację Zgodności. Najnowsza wersja jest dostępna online pod adresem <http://use.berlin>

Przeznaczenie Płyta gazowa do gotowania potraw w gospodarstwie domowym. Jest montowana w blacie i podłączana przez wykwalifikowanego instalatora lub kucharza za pomocą przewodu gazowego. Nie należy podłączać urządzenia do gazu bez pozwolenia i zezwolenia na podłączenie podany na tabliczce znamionowej.

Zastosowanie niedozwolone Nie do ogrzewania pomieszczenia ani do innych celów niż gotowanie; nie do stref kuchennych dla personelu w sklepach, biurach lub innych miejscach pracy; nie do użytku przez klientów w hotelach, motelach lub innych obiektach typu mieszkalnego; nie do obiektów typu bed and breakfast; nie do cateringu lub podobnych zastosowań pozadomowych. Nie należy obsługiwać urządzenia za pomocą zewnętrznej timera lub pilota zdalnego sterowania, a instalacja, przebudowa lub podłączenie nie mogą być wykonywane przez użytkownika.

Gdzie urządzenie może być używane Tylko w pomieszczeniach, w stałe wentylowanej kuchni, jadalni lub pokoju z częścią spaliną i tylko w blacie oraz szafce spełniający odstępy podane w instrukcji instalacji. Nigdy w łazience lub pomieszczeniu z prysznicem, nigdy poniżej poziomu terenu, gdy używany jest gaz butlowy, i nigdy w przypadku kempingowej kamperze, domu wypoczynkowym lub na łodzi. Jakakolwiek inna lokalizacja zmienia zagrożenia, jakie urządzenie stwarza.

Możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie Zagrożenia opisane w tej ulotce wynikają z prawidłowego użytkowania oraz ze sposobów, w jakie urządzenie jest faktycznie niewłaściwie używane: tuszcz pozostawiony do podgrzewania w niedopieczonym palniku; palnik ponownie zapalony natychmiast w pomieszczeniu, w którym już jest obecny gaz; płyta podłączona przez kupującego lub zasilana gazem z butli bez przeprowadzenia przeobrażenia; butla ułożona na boku lub przechowywana poniżej poziomu terenu; płyta używana w kamperze lub na łodzi jako przenośna kuchnia; palnik włączony przez dziecko; ręcznik kuchenny użyty jako podstawa do garnka.

INFORMACIJA

To urządzenie powinno zostać zainstalowane przez wykwalifikowanego technika lub instalatora.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

RYZIKO POŻARU

Uwalniany jest gaz Gaz, który wypływa bez zapłonu, gromadzi się w pomieszczeniu i może wybuchnąć. Wybuch w kuchni może być śmiertelny i może zniszczyć pomieszczenie. Gdy urządzenie nie jest używane, ustaw wszystkie pokręta sterujące w pozycji wyłączonej, a jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zamknij zawór dopływu gazu.

Jestli wyczuwasz zapach gazu Nie zapalaj płomienia, nie pal papierosów, nie uruchamiaj żadnych przełączników elektrycznych, dzwonią do drzwi ani telefonu i nie używaj telefonu komórkowego w pomieszczeniu. Każda iskra może zapalić zgromadzony gaz i spowodować śmierć. Otwórz drzwi i okna, zamknij zawory gazu przy urządzeniu i przy ich oknach, opuść budynek, ostrzeż sąsiadów oraz zadzwoń do pogotowia gazowego i wykwalifikowanego instalatora gazowego spóź budynku. Nie wracaj do środka, dopóki nie zostaniesz poinformowany, że jest bezpiecznie.

Nieudany zapłon Jeśli palnik nie zapali się w ciągu kilku sekund, gaz nadal wypływa do pomieszczenia. Kolejna próba zapłonu może zapalić zgromadzony gaz i spowodować wybuch. Ustaw pokręta sterujące całkowicie w pozycji



wyłączonej, otwórz okno lub drzwi i odczekaj co najmniej jedną minutę przed ponowną próbą.

Gaśnięcie płomienia Wypicie, rozlana ciecz lub przeciąg mogą zgasić palnik, podczas gdy gaz nadal wypływa. W urządzeniach bez tabliczki znamionowej, gaz nie jest automatycznie odcinany. Natychmiast ustaw pokręta palnika całkowicie w pozycji wyłączonej, przewietrz pomieszczenie i odczekaj co najmniej jedną minutę przed ponownym zapaleniem.

Przeciągi Nie używaj urządzenia w przeciągu z otwartego okna, drzwi lub wentylatora skierowanego na płytę grzewczą. Przeciąg może zgasić palnik i spowodować uwolnienie niespalonego gazu. Ustaw wentylację i wentylatory w taki sposób, aby żaden przepływ powietrza nie docierał bezpośrednio do palników.

Przylącze gazowe Nieszczelne przyłącze gazowe uwalnia gaz w sposób ciągły i nieuważalny i było przyczyną wybuchów oraz poważnych oparzeń. Nigdy nie podłączaj urządzenia do instalacji gazowej samodzielnie. Podłączenie i test szczelności powinny zostać wykonane przez osobę posiadającą uprawnienia zgodnie z przepisami instalacji gazowej obowiązującymi w danym kraju, a szczelności nigdy nie należy sprawdzać za pomocą płomienia.

Weże przyłączeniowe Elastyczny wąż przyłączeniowy, który jest zgnieciony, przetarty, poporowadzone w pobliżu gorących lub ruchomych części, albo ruchomy po upływie termínu ważności, może pęknąć i spowodować wyciek gazu. Wąż należy zamontować w taki sposób, aby nie mógł stać się częścią, która może zostać zablokowana, oraz należy go wymienić przed upływem daty podanej na wężu.

Rodzaj gazu i przeobrażanie Eksploatacja urządzenia z użyciem gazu lub przy ciśnieniu zasilania, dla którego nie zostało ono skonfigurowane, powoduje niestabilność płomienia, osadzanie się sadzy oraz powstawanie tlenku węgla, a także może spowodować pożar. Dysze zamontowane dla niewłaściwego rodzaju gazu były przyczyną wycyfowania urządzeń ze sprzedaży. Sprawdź, czy rodzaj gazu i ciśnienie podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom instalacji gazowej, a wszelkie przeobrażenia oraz wymianę dysz zleć wyłącznie wykwalifikowanemu instalatorowi, który użyje części przeznaczonych do tego celu.

Gaz butlowy Butan i propan są cięższe od powietrza i opadają w dół. W piwnicy lub innym pomieszczeniu położonym poniżej poziomu gruntu tworzą przy podłożu warstwę wycubową. Nigdy nie instaluj ani nie przechowywaj butli z gazem, pełnych ani pustych, poniżej poziomu gruntu, i trzymaj w pomieszczeniu wyłącznie butle gazu aktualnie używane.

Pozycja butli Jeśli butla z gazem nie stoi pionowo, do urządzenia może przedostać się gaz w postaci ciekłej, a z palników mogą wstryskć długie płomienie. Powoduje to poważne oparzenia i może spowodować zapalenie się pomieszczenia. Zawsze używaj butli gazowych ustawionych pionowo i trzymaj ją z dala od piekarników, grzejników i innych źródeł ciepła.

Gotowanie bez nadzoru Tuszcz lub olej pozostawiony na nagrzewającym się, niepilnowanym palniku zapala się i powstaje ogień, rozpraszając tlenek węgla, który jest śmiertelny w skutkach. Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy palnik jest zapalony, i nigdy nie zostawiaj go włączonego na noc ani gdy przebywasz w innym pomieszczeniu. Podgrzewaj tuszcz powoli i nie odchodź od niego.

Płonący tuszcz Nigdy nie próbuj przesycać ani przesuwając patelni z płonącym tuszczem. Tuszcz rozlewa się i rozprzestrzenia ogień, powodując głębokie oparzenia. Wyłącz palnik, przykryj patelnię, jeśli możesz, to zrobić bezpiecznie, i nigdy nie gasz płonącego tuszczu wodą.

Przedmioty łatwopalne Ścierki, ręczniki kuchenne, rękawice kuchenne, papier, opakowania i zasłony zapalają się, jeśli zetkną się z palnikiem lub zwisają nad nim. Trzymaj je zawsze z dala od palników i nigdy nie używaj ścierki zamiast łapki do garnka.

Aerole Nie rozpalaj aerolu w pobliżu urządzenia, gdy palnik jest zapalony, i nie przechowywaj aerolu na urządzeniu ani nad nim. Gaz nośny zapala się, a pojemnik może eksplodować, powodując oparzenia i urazy oczu.

Przechowywanie nad i pod urządzeniem Nie przechowuj łatwopalnych cieczy, produktów czyszczących, tworzyw sztucznych ani aeroli w szafce lub szufladzie znajdującej się bezpośrednio pod urządzeniem lub nad nim. Ciepło z palników może je zapalić lub spowodować uwolnienie łatwopalnych oparów.

Utilizacja i usuwanie Gaz uwolniony wewnątrz urządzenia uchodzi po jego odcieciu. Przed urządzeniem należy zamontować urządzenie do wykwalifikowanego osobiście zamknięcie wszystkich zaworów doprowadzających, spalanie pozostałego gazu poprzez zapalenie palników, a dopiero potem odciecięcie urządzenia.

OSTRZEŻENIE

Tlenek węgla Jeśli palnik nie spala się całkowicie, wytwarza tlenek węgla – gaz, którego nie widać, nie czuć ani nie da się wyczuć jego smaku, a który jest śmiertelnie niebezpieczny nawet w małych ilościach. Utrzymuj palniki i ich otwory pionowe w czystości, używaj naczyń o rozmiarze zgodnym z zalecanym zakresem dla danego palnika oraz sprawdzaj, czy płomienie są niebieskie i stabilne. Jeśli płomienie są żółte lub słabe, jeśli na naczyniach lub wokół palników pojawia się sadza, lub jeśli któtkolwiek w domu odczuwa niewyjaśnione bóle głowy, nudności lub senność, przestań korzystać z urządzenia, przewietrz pomieszczenie i wezwij wykwalifikowanego instalatora.

Wentylacja pomieszczenia Korzystanie z urządzenia do gotowania powoduje wytwarzanie ciepła, wilgoci oraz produktów spalania w pomieszczeniu, w którym jest ono zainstalowane. Upewnij się, że kuchnia jest dobrze wentylowana, zwłaszcza podczas korzystania z urządzenia. Długotrwałe, intensywne użytkowanie urządzenia może wymagać dodatkowej wentylacji, na przykład zwiększenia wydajności wentylacji mechanicznej, jeśli jest zainstalowana, lub zastosowania dodatkowej wentylacji umożliwiającej bezpieczne odprowadzanie produktów spalania na zewnątrz, przy jednoczesnym zapewnieniu wymiany powietrza w pomieszczeniu poprzez dodatkową wentylację. Przed instalacją dodatkowej wentylacji skonsultuj się ze specjalistą.

Dzieci i nadzór Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poustruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

Dzieci i elementy sterujące Dziecko, które przekreśli pokręta sterujące, może spowodować uwolnienie gazu lub zapalenie otwartego płomienia, a każde z tych zdarzeń może zakończyć się śmiercią. Nigdy nie pozostawiaj dziecka samego w pomieszczeniu, gdy urządzenie jest używane lub podłączone do instalacji gazowej, oraz zawsze trzymaj dzieci poniżej 8 roku życia z dala od urządzenia i jego przewodu zasilającego.

Dzieci i naczynia Dziecko może sięgnąć po uchwyty naczyń i ciągnąć na siebie oraz je dźwigać, co może spowodować poważne poparzenia. Korzystaj w miarę możliwości z tylnych palników i zawsze obracaj uchwyty naczyń do wewnątrz przy grzewczej, tak aby nie wystawały poza jej krawędź.



Gorące powierzchnie Palniki, nakrywki palników, ruszty pod naczyńnia oraz otaczająca je powierzchnia nagzewają się podczas użytkowania i pozostają gorące przez długi czas po wyłączeniu palników. Kontakt z nimi powoduje poważne oparzenia. Nie dotykaj ich, używaj zarodkowych uchwytów do naczyń lub rękawic i trzymaj ich z dala od urządzenia, dopóki nie ostygnie.

Uchwyty do naczyń Nie dopuszczaj do zawilgocenia lub zamoczenia uchwytów do naczyń lub rękawic i trzymaj je z dala od płomieni podczas podnoszenia naczyń. Wilgotny materiał szybko przewodzi ciepło i może się zapalić, a oba przypadki powodują oparzenia rąk.

Naczynia Niestabilne, zdeformowane lub źle ustawione naczynia mogą się przewrócić i rozlać wrzącą zawartość, powodując oparzenia i gąszenie palnika. Używaj naczyń z grubym, płaskim dnem, ustawiaj je centralnie na rusztach pod naczyńnia i nie używaj naczyń tak dużych, że wystają poza krawędź płyty grzejnej, ani tak małych, że płomień sięga po ich bokach. Nigdy nie używaj naczyń plastikowych ani foliowych i nigdy nie podgrzewaj pustego naczynia.

Wyłącznik bezpieczeństwa Niektóre modele są wyposażone w czujnik płomienia, który odcina dopływ gazu, gdy palnik gaśnie. Nie zapobiega on pożarowi, nie wykrywa gazu wydostającego się z przyłącza i nie jest montowany we wszystkich modelach. Nie polegaj na nim, nie pozostawiaj zapalonego palnika bez nadzoru niezależnie od tego, czy jest w niego wyposażony, oraz sprawdź w instrukcji obsługi, czy Twój model go posiada.

Powierzchnia szklana W przypadku pęknięcia powierzchni szklanej: natychmiast wyłącz wszystkie palniki oraz wszelkie elektryczne elementy grzejne i odłącz urządzenie od zasilania, nie dotykaj powierzchni urządzenia, nie używaj urządzenia.

Instalacja Nieprawidłowa instalacja powoduje wyciek gazu, pożar i zatrucie tlenkiem węgla. Urządzenie to musi być instalowane wyłącznie przez osobę posiadającą kwalifikacje zgodnie z przepisami dotyczącymi instalacji gazowych obowiązującymi w danym kraju, zgodnie z tymi przepisami, i wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Nie instaluj ani nie podłączaj urządzenia samodzielnie.

Otaczająca konstrukcja Meble i materiały znajdujące się obok i pod urządzeniem nagzewają się podczas użytkowania i mogą się przypalić lub zapalić, jeśli nie są odpowiednio zabezpieczone. Złóż instalację urządzenia wyłącznie w blacie i szafce spełniających wymagania dotyczące odstępów i temperatury podane w instrukcji instalacji.

Gdzie nie instalować Nie instaluj urządzenia w łazience ani w pomieszczeniu z prysznicem. Spalanie w małym, wilgotnym pomieszczeniu powoduje ubytek tlenku i zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym, a oba te zagrożenia mogą być śmiertelne.

Przeznaczzenie Urządzenie zostało wyłącznie do celów gotowania. Nie wolno go używać do innych celów, na przykład do ogrzewania pomieszczeń.

To nie jest grzejnik Jeśli urządzenie zostało zainstalowane w przyczepie kempingowej, kamperze, domku letniskowym lub na łodzi, nigdy nie wolno używać go do ogrzewania pomieszczenia. Zamknięta przestrzeń wypełnia się produktami spalania, a ryzyko zatrucia tlenkiem węgla i wybuchu jest znacznie wyższe niż w domu.

NIEBEZPIECZESTWO

ZAGROŻENIE ELEKTRYCZNE

Przewód zasilający Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia. Uszkodzona izolacja odsłania części pod napięciem i może spowodować śmiertelne porażenie prądem. Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone.

Prowadzenie przewodu Przewód zasilający poprowadzony przy gorącej części urządzenia ulega degradacji i odsłania przewodnik pod napięciem. Podczas instalacji ułóż przewód tak, aby żaden jego punkt nie mógł się nagzać, i sprawdź, czy nie został przyciśnięty podczas montażu urządzenia w blacie roboczym.

Naprawa i serwis Nie otwieraj urządzenia i nie naprawiaj go samodzielnie. Nie dotykaj części przewodzącej, które znajdują się za tymi elementami paneli, więc nieprawidłowa naprawa może spowodować śmiertelne porażenie prądem, wyciek gazu lub pożar. Wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez producenta, jego serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

Modyfikacja Nie modyfikuj urządzenia i nie montuj części, które nie zostały do niego dostarczone lub zatwierdzone. Zmiana dysz, zaworów lub uszczelki narusza przepisy dotyczące konfiguracji i może spowodować wyciek gazu, pożar oraz emisję tlenku węgla.

PRZESTROGA

Montaż i demontaż Urządzenie jest ciężkie i trudne do wyjęcia z otworu w blacie roboczym. Podnoszenie go w pojedynkę może spowodować uraz pleców lub upuszczenie urządzenia. Podczas montażu i demontażu poprosz o pomoc drugą osobę i zadbaj o wentylację miejsca pracy.

Ostre krawędzie Krawędzie wycięcia w blacie, noży podpórki pod garnki oraz ostrza palników mogą skaleczyć dłonie. Podczas instalacji i czyszczenia obchodź się z nimi ostrożnie i noż rękawice, pracując wewnątrz otworu.

Czyszczenie Nie czyść urządzenia, gdy jest gorące, i nie używaj do tego szorstkich gąbek, proszków do szorowania, sprayów do piekarników ani produktów żrących. Uszkodzając one powierzchnię, palniki i uszczelki, a pozostałości znajdujące się w pobliżu palników mogą się zapalić. Czyść ciepłą wodą i miękką ściereczką dopiero po ostygnięciu urządzenia i utrzymuj otwory płomienia oraz dysze w czystości.

Pielęgnacja emaili i szkła W przypadku emailowanych i szklanych blatów wylanie zimnego płynu na gorącą powierzchnię lub uderzenie jej garnkiem może spowodować pęknięcie lub odprysk. Przed czyszczeniem odczekaj, aż powierzchnia ostygnie, i unikaj uderzeń naczyńiami i przybarami kuchennymi.

Właściwe do użytku domowego Urządzenie jest przeznaczone do gotowania w warunkach domowych. Nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego, profesjonalnego ani przemysłowego, a takie zastosowanie wykracza poza warunki, w jakich było testowane.

Oslony płyty grzejnej Nie montuj osłony płyty grzejnej ani osłony podpórki pod garnki, która nie została dostarczona wraz z urządzeniem lub uznana za odpowiednią przez jego producenta. Nieodpowiednie osłony przegrzewają się, mogą się zapalić i odpryskiwać fragmenty, powodując oparzenia i skaleczenia.

INFORMACJA

Niniejsza ulotka i instrukcja obsługi Niniejsza ulotka nie zastępuje instrukcji obsługi dostarczonej wraz z urządzeniem. Instrukcja zawiera informacje dotyczące instalacji, regulacji, przeobrażenia na inny rodzaj gazu oraz eksploatacji, w tym wymagane odległości, wymagania dotyczące wentylacji oraz moc cieplną palników, których

potrzebuje instalator. Przechowuj oba dokumenty razem z urządzeniem przez cały okres jego użytkowania.

Utylizacja i producent

Informacje dotyczące utylizacji



Jeżeli w Państwa kraju obowiązują przepisy prawne dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, ten symbol umieszczony na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie wolno wyrzucić razem z odpadami domowymi. Zamiast tego należy oddać go do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Utylizując produkt zgodnie z przepisami, chronią Państwo środowisko naturalne oraz zdrowie innych ludzi przed negatywnymi skutkami. Aby uzyskać informacje na temat recyklingu i utylizacji tego produktu, prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub zakładem gospodarowania odpadami komunalnymi.

Przedstawiony symbol oznacza, że urządzenie to należy utylizować oddzielnie od niesegregowanych odpadów komunalnych.

Producent i importeur (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlentstrasse 25

10243 Berlin, Niemcy

Kontakt: info@klarstein.com

Niniejszym Chal-Tec GmbH oświadcza, że urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami prawnymi. Pełny tekst deklaracji zgodności oraz oświadczenia o zgodności dostępny jest pod następującym adresem internetowym:

<http://use.berlin>

Português

PT

Folheto de Segurança do Fogão a Gás

Leia atentamente estas instruções de segurança antes de utilizar o aparelho. Guarde este folheto para referência futura.

Digitalize o código QR para acessar ao manual do utilizador completo — incluindo instruções de funcionamento, limpeza e resolução de problemas — juntamente com informações adicionais sobre o produto e a Declaração de Conformidade aplicável. A versão mais recente está disponível online em <http://use.berlin>.

Utilização prevista Um fogão a gás para cozinhar alimentos numa habitação privada e encastrado numa bancada e ligado por um instalador qualificado, e só pode funcionar com o gás e a pressão indicados na chapa de características.

Utilização excluída Não se destina a aquecer uma sala ou a qualquer outra finalidade além de cozinhar; não se destina a áreas de cozinha de pessoal em lojas, escritórios ou outros ambientes de trabalho; não se destina a ser utilizado por clientes em hotéis, motéis ou outros ambientes do tipo residencial; não se destina a ambientes do tipo aplicação de pequeno-almoço (bed and breakfast); não se destina a aplicações de restauração ou similares não destinadas à venda a retalho. Não deve ser operado a partir de um temporizador externo ou controlo remoto, e não deve ser instalado, convertido ou ligado pelo utilizador.

Onde o aparelho pode ser utilizado Apenas em interiores, numa cozinha, sala de jantar ou quarto-sala permanentemente ventilados, e apenas numa bancada e armários que respeitem as distâncias de segurança indicadas nas instruções de instalação. Nunca numa casa de banho ou sala de duche, nunca abaixo do nível do solo quando se utiliza gás em botija, e nunca numa caravana, autocaravana, casa de lazer ou barco. Qualquer outro local altera os perigos que o aparelho apresenta.

Utilização indevida previsível Os perigos indicados neste folheto resultam da utilização correta e das formas como este aparelho é efetivamente utilizado de forma indevida: gordura deixada a aquecer num queimador sem vigilância; um queimador reacoso imediatamente numa sala que já contém gás; um fogão ligado pelo comprador, ou a funcionar com gás de botija sem conversão; uma botija na horizontal ou guardada abaixo do nível do solo; um fogão utilizado numa autocaravana ou barco como fogão portátil; um queimador aceso por uma criança; um pano da loiça utilizado como pega de tacho.

INFORMAÇÃO

Este eletrodoméstico deve ser instalado por um técnico ou instalador qualificado.



PERIGO

RISCO DE INCÊNDIO

Fuga de gás O gás que se liberta sem se inflamar acumula-se no ambiente e pode explodir. Uma explosão numa cozinha pode ser fatal e pode destruir o ambiente. Coloque todos os botões de comando na posição de desligado quando o aparelho não estiver a ser utilizado e feche a válvula de fornecimento de gás caso o aparelho não seja utilizado durante um longo período.

Se sentir odor a gás Não acenda uma chama, não fume, não acione nenhum interruptor elétrico, campainha ou telefone, e não utilize um telefone na sala. Qualquer faísca pode inflamar o gás acumulado e matá-lo. Abra as portas e janelas, feche as válvulas de gás do aparelho e do contador, saia do edifício, avise os vizinhos e contacte o serviço de emergência de gás e um técnico de gás qualificado a partir do exterior do edifício. Não regresses até lhe informarem que é seguro fazê-lo.

Falha de ignição Se um queimador não se acender dentro de alguns segundos, o gás continua a fluir para o ambiente. Uma nova tentativa de ignição pode inflamar o gás acumulado e causar uma explosão. Coloque o botão de comando



completamente na posição de desligado, abra uma janela ou porta e aguarde pelo menos um minuto antes de tentar novamente.

Extinção da chama Em derrame por fervura, um líquido derramado ou uma corrente de ar podem apagar um queimador enquanto o gás continua a fluir. Em aparelhos sem dispositivo de segurança de chama, o gás não é cortado automaticamente. Coloque o botão de comando do queimador completamente na posição de desligado de imediato, ventile o ambiente e aguarde pelo menos um minuto antes de voltar a acender.

Correntes de ar Não toque o aparelho sob uma corrente de ar proveniente de uma janela aberta, de uma porta ou de uma ventoinha direcionada para a placa. Uma corrente de ar pode apagar um queimador e liberar gás não queimado. Posicione a ventilação e as ventoinhas de forma a que nenhum fluxo de ar incida diretamente sobre os queimadores.

Ligação de gás Uma ligação de gás com fuga liberada gás de forma contínua e imperceptível, e já causou explosões e queimaduras graves. Nunca ligue o aparelho ao fornecimento de gás sem a supervisão de um profissional qualificado e testada quanto a fugas por uma pessoa qualificada de acordo com as normas de instalação de gás do seu país, e nunca teste a existência de fugas com uma chama.

Mangueiras de ligação Uma mangueira de ligação flexível esmagada, desgastada, colocada contra peças quentes ou em movimento, ou utilizada após a data de validade, pode rachar e liberar gás. Certifique-se de que a mangueira é instalada de forma a não tocar em nenhuma peça em movimento, como uma gaveta, e a não passar por um espaço que possa ficar obstruído, e substitua-a na data indicada na mesma.

Tipo de gás e conversão Utilizar o aparelho com um gás ou uma pressão de alimentação para os quais não está configurado provoca instabilidade da chama, diminuição de eficiência e risco de carbono, podendo causar incêndio. Injetores instalados para o gás errado já provocaram a recolha de aparelhos. Verifique se a família de gás e a pressão indicadas na placa de características correspondem à sua alimentação de gás, e mande efetuar qualquer conversão ou substituição de injetores apenas por um instalador qualificado, utilizando as peças fornecidas para esse fim.

Gás em garrafa O butano e o propano são mais pesados do que o ar e depositam-se no fundo. Nunca cave ou em qualquer espaço abaixo do nível do solo, formam uma camada explosiva ao nível do pavimento. Nunca instale nem armazene garrafas de gás, estejam cheias ou vazias, abaixo do nível do solo, e mantenha na sala apenas a garrafa em utilização.

Posição da garrafa Se uma garrafa de gás não estiver na posição vertical, o gás líquido pode escapar e o poder ser inalado. Não coloque a garrafa deitada. Isto provoca queimaduras graves e pode incendiar a sala. Utilize sempre as garrafas de gás na posição vertical e mantenha-as afastadas de fornos, aquecedores e outras fontes de calor.

Cozinhar sem vigilância Gordura ou óleo deixados a aquecer num queimador sem vigilância incendiam-se e provocam um incêndio na cozinha que pode ser fatal. Nunca deixe o aparelho sem vigilância enquanto um queimador estiver aceso e nunca o deixe a funcionar durante a noite ou enquanto estiver noutra sala. Aqueça a gordura lentamente e permaneça junto dela.

Gordura em chamas Nunca tente transportar ou deslocar uma panela com gordura a arder ou quente. A gordura derrama-se e espalha o fogo, provocando queimaduras profundas. Desligue o queimador, tape a panela se o poder fazer em segurança, e nunca utilize água sobre gordura em chamas.

Alterar inflamáveis Pano, pano de cozinha, luvas de forno, papel, embalagens e cortinas incendiam-se se tocarem ou pendurarem sobre um queimador. Mantenha-os sempre bem afastados dos queimadores e nunca utilize um pano em substituição de um pega-panéis.

Aerossóis Não pulverize um aerossol próximo do aparelho enquanto um queimador estiver aceso e não guarde aerossóis sobre ou acima do mesmo. O propulsor incendia-se e a lata pode rebentar, provocando queimaduras e lesões oculares.

Armazenar acima e abaixo Não guarde líquidos inflamáveis, produtos de limpeza, plásticos ou aerossóis no armário ou gaveta diretamente abaixo ou acima do aparelho. O calor dos queimadores pode inflamar-los ou fazer com que libertem vapores inflamáveis.

Eliminação e remoção O gás retido no interior do aparelho escapa quando este é desligado. Antes de remover o aparelho, solicite que uma pessoa qualificada feche todas as válvulas de fornecimento, queime o gás remanescente acendendo os queimadores e só depois desligue o aparelho.

ADVERTÊNCIA

Monóxido de carbono Se um queimador não arder completamente, produz monóxido de carbono, um gás que não se pode ver, cheirar ou saborear e que é letal em pequenas quantidades. Mantenha os queimadores e os respetivos orifícios de chama limpos, utilize painéis dentro do intervalo de tamanhos recomendado para cada queimador e verifique se as chamas ardem com uma cor azul e estável. Se as chamas estiverem amarelas ou fracas, se vir fuligem nas painéis ou em torno dos queimadores, ou se alguém no agregado familiar sofrer de dores de cabeça, náuseas ou sonolência inexplicáveis, pare de utilizar o aparelho, ventile a divisão e contacte um instalador de gás qualificado.

Ventilação da divisão A utilização de um aparelho de cozinha a gás produz calor, humidade e produtos de combustão na divisão onde está instalado. Certifique-se de que a divisão está bem ventilada, ou seja, que a divisão onde está a ser utilizado. A utilização intensiva e prolongada do aparelho pode exigir ventilação adicional, por exemplo, o aumento da ventilação mecânica onde existente, ventilação adicional para remover em segurança os produtos de combustão para o ar exterior, proporcionando também trocas de ar na divisão através de ventilação adicional. Consulte um profissional antes de instalar a ventilação adicional.

Crianças e supervisão Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendendo os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Crianças e os comandos Uma criança que gire um botão de comando pode libertar gás não queimado ou acender uma chama aberta, podendo qualquer uma das situações ser fatal. Nunca deixe uma criança sozinho na divisão enquanto o aparelho estiver a ser utilizado ou enquanto estiver ligado à rede de gás e mantenha as crianças com menos de 8 anos afastadas do aparelho e do respetivo cabo de alimentação em todos os momentos.

Crianças e painéis Uma criança pode alcançar a asa de uma panela e puxar alimentos quentes ou líquidos a ferver sobre si, causando queimaduras graves. Utilize os queimadores de trás sempre que possível e volte todas as asas das painéis para dentro, sobre a placa, de modo a que não se projetem além da borda.

Superfícies quentes Os queimadores, as tampas dos queimadores, os suportes das panelas e a superfície da placa podem ficar quentes durante a utilização e permanecem quentes durante muito tempo depois de os queimadores serem desligados. O contacto provoca queimaduras graves. Não os toque, utilize

suportes de painéis ou luvas resistentes ao calor e mantenha as crianças afastadas até o aparelho arrefecer.

Suportes de painéis Não deixe que os suportes de painéis ou as luvas fiquem húmidos ou molhados e mantenha-os afastados das chamas quando levantar a loiça de cozinha. O material húmido conduz o calor rapidamente e pode incendiar-se, e ambos provocam queimaduras nas mãos.

Loiça de cozinha A loiça de cozinha instável, deformada ou mal colocada tomba e derrama conteúdos a ferver, causando queimaduras e apagando o queimador. Utilize painéis com base espessa e plana, coloque-as centralmente sobre os suportes de painéis e não utilize painéis tão grandes que fiquem sobre a extremidade da placa nem tão pequenas que a chama suba pelas laterais. Nunca utilize recipientes de plástico ou de folha de alumínio, e nunca aqueça uma panela vazia.

Corte de segurança Alguns modelos estão equipados com um dispositivo de supervisão de chama que corta o gás se um queimador se apagar. Não previne um incêndio, não deteta o gás que escapa da ligação e não está instalado em todos os modelos. Não confie nele, não deixe um queimador aceso sem vigilância, esteja ou não instalado, e verifique o manual de instruções para saber se o seu modelo o possui.

Superfície de vidro Caso a superfície de vidro se quebre: desligue imediatamente todos os queimadores e qualquer elemento de aquecimento elétrico e isole o aparelho da alimentação elétrica, não toque na superfície do aparelho, não utilize o aparelho.

Instalação Uma instalação incorreta causa fuga de gás, incêndio e monóxido de carbono. Este aparelho só deve ser instalado por uma pessoa qualificada de acordo com as regras de instalação de gás em vigor no seu país, em conformidade com essas regras, e apenas num espaço bem ventilado. Não instale nem ligue o aparelho por si próprio.

Estrutura circundante O mobiliário e os materiais junto e sob o aparelho são aquecidos durante a utilização e podem chamear-se ou incendiar-se se não forem adequados. Mandar instalar o aparelho apenas numa bancada e armário que cumpram os requisitos de espaço livre e temperatura indicados nas instruções de instalação.

Onde não instalar Não instale o aparelho numa casa de banho ou num compartimento com chuveiro, e não instale num compartimento pequeno e húmido com some o oxigénio e aumenta o risco de choque elétrico, podendo ambos ser fatais.

Utilização prevista Este aparelho destina-se apenas a fins de cozedura. Não deve ser utilizado para outros fins, como o aquecimento de compartimentos.

Não é um aquecedor Sempre que o aparelho estiver instalado numa caravana, autocaravana, casa de lazer ou barco, nunca deve ser utilizado para aquecer o espaço. O volume de calor chegado ao espaço de produtos de combustão e o risco de intoxicação por monóxido de carbono e de explosão é muito maior do que numa casa.

PERIGO

PERIGO ELÉTRICO

Cabo de alimentação Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas, de modo a evitar situações não detetadas. O isolamento danificado provoca um curto-circuito, sob tensão e pode causar um choque elétrico fatal. Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados.

Encaminhamento do cabo Um cabo de alimentação encaminhado contra uma parte quente do aparelho degrada-se e expõe condutores sob tensão. Posicione o cabo durante a instalação de modo a que nenhum ponto do mesmo possa ficar quente. Verifique se não fica entalado quando o aparelho é encastrado na bancada.

Reparação e assistência Não abra o aparelho e não tente repará-lo por si próprio. As partes sob tensão e as partes que transportam gás situam-se atrás dos mesmos painéis, pelo que uma reparação incorreta pode causar um choque fatal, uma fuga de gás ou um incêndio. Todas as reparações devem ser efetuadas pelo fabricante ou pelo seu agente de assistência técnica ou por uma pessoa igualmente qualificada, utilizando peças sobressalentes originais.

Modificação Não modifique o aparelho e não instale peças que não tenham sido fornecidas ou aprovadas para o mesmo. Alterar os injetores, as torneiras ou os vedantes anula a configuração testada e pode causar fuga de gás, incêndio e monóxido de carbono.

CUIDADO

Instalação e remoção O aparelho é pesado e difícil de levantar de uma abertura na bancada. Levanta-lo sozinho pode causar lesões nas costas ou a queda do aparelho. Peça a ajuda de uma segunda pessoa durante a instalação e a remoção, e certifique-se de que a área de trabalho está ventilada.

Arestas afiadas A borda de corte da bancada, os pés dos suportes de painéis e os componentes dos queimadores podem cortar as mãos. Manipule-os com cuidado durante a instalação e a limpeza, e use luvas ao trabalhar dentro da abertura.

Limpeza Não limpe o aparelho enquanto estiver quente e não utilize esponjas abrasivas, produtos de limpeza abrasivos, sprays polidores ou produtos cáusticos sobre ele. Estes danificam a superfície, os queimadores e os vedantes, e os resíduos deixados perto dos queimadores podem incendiar-se. Limpe com água quente e um pano suave depois de o aparelho ter arrefecido, e mantenha os orifícios de chama e os injetores desobstruídos.

Cuidados com esmalte e vidro Nos tempos esmaltados e de vidro, derramar líquido muito quente sobre uma superfície atinge o calor e uma panela queimará ou lascará-la. Deixe a superfície arrefecer antes de limpar e evite impactos de utensílios de cozinha e outros utensílios.

Apenas para uso doméstico Este aparelho destina-se à cozinha doméstica numa habitação. Não foi concebido para uso comercial, profissional ou industrial, e utilizá-lo dessa forma excede as condições para as quais foi testado.

Grelhas de proteção do fogo Não instale uma grelha de proteção do fogo sobre a cobertura de uma superfície de painéis que não tenha sido fornecida com o aparelho ou declarada adequada pelo respetivo fabricante. Grelhas de proteção inadequadas sobraquecem, podem incendiar-se e podem soltar fragmentos, causando queimaduras e cortes.

INFORMAÇÃO

Este folheto e o manual Este folheto não substitui o manual de instruções fornecido com o aparelho. O manual contém as informações de instalação, ajuste, conversão de gás e funcionamento, incluindo as distâncias de segurança, os requisitos de ventilação e as potências calculadas para os queimadores e para o seu instalador necessita. Mantenha ambos os documentos junto ao aparelho durante todo o período em que o possui.



Eliminação e Fabricante

Considerações sobre a eliminação



Caso exista, no seu país, uma regulamentação legal para a eliminação de aparelhos elétricos e eletrônicos, este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue num ponto de recolha para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos. Ao eliminá-lo de acordo com as normas, está a proteger o ambiente e a saúde dos seus semelhantes contra consequências negativas. Para obter informações sobre a reciclagem e eliminação deste produto, contacte as autoridades locais ou o serviço de recolha de resíduos domésticos.

O símbolo apresentado indica que este aparelho deve ser eliminado separadamente do lixo urbano indiferenciado.

Fabricante & Importador (Reino Unido)

Chal-Tec GmbH, Münzstrasse 25
10243 Berlin, Alemanha

Contacto: info@klarstein.com

Através da presente, a Chal-Tec GmbH declara que o equipamento está em conformidade com os requisitos legais relevantes. O texto integral da declaração de conformidade e da Declaração de Conformidade estão disponíveis no seguinte endereço de internet:
<http://use.berlin>

Română

RO

Broșură de siguranță pentru plita cu gaz

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță înainte de a utiliza aparatul. Păstrați această broșură pentru consultare ulterioară.

Scanezi codul QR pentru a accesa manualul complet de utilizare — inclusiv instrucțiunile de utilizare, curățare și depanare — precum și informații suplimentare despre produs și Declarația de conformitate aplicabilă. Cea mai recentă versiune este disponibilă online la <http://use.berlin>.

Utilizare prevăzută O plită pe gaz pentru gătitul alimentelor într-o gospodărie privată. Aceasta este montată într-un blat de lucru și conectată de către un instalator calificat și poate fi utilizată numai cu tipul de gaz și la presiunea indicată pe plăcuța de identificare.

Utilizare exclusă Nu este destinată încălzirii unei încăperi sau oricărui alt scop decât gătitul; nu este destinată zonelor de bucătărie pentru personal din magazine, birouri sau alte medii de lucru; nu este destinată utilizării de către clienți în hoteluri, moteluri sau alte medii de tip rezidențial; nu este destinată mediilor de tip pensiune (bed and breakfast); nu este destinată caterinării sau unor aplicații non-comerciale. Nu trebuie pusă în funcțiune printr-un temporizator extern sau printr-o telecomandă și nu trebuie instalată, transformată sau conectată de către utilizator.

Unde poate fi utilizat aparatul Numai în interior, într-o bucătărie, sufragerie sau cameră de zi cu pat, permanent ventilată, și numai într-un blat de lucru și mobilier care respectă spațiile libere indicate în instrucțiunile de instalare. Niciodată într-o baie sau într-o cameră cu duș, niciodată sub nivelul solului acolo unde se folosește gaz imbutelit și niciodată într-o rută, autotură, locuință de agrement sau ambarcațiune. Orice alt amplasament modifică pericolele pe care le prezintă.

Utilizare greșită previzibilă Pericolele descrise în acest pliant rezultă din utilizarea corectă și din modulile în care acest aparat este de fapt utilizat greșit: grăsimă lăsată să se încălzească pe un arzător nesupravegheat; un arzător reavins imediat într-o încăpere care conține deia gaz; o plită conectată la un câmpurător sau utilizată cu gaz din butelie fără o transformare corespunzătoare; o butelie așezată pe o parte sau păstrată sub nivelul solului; o plită utilizată într-o rută sau ambarcațiune ca aragaz portabil; un arzător pornit de un copil; un prosop de bucătărie folosit ca suport pentru o oală.

INFORMAȚII

Acest aparat trebuie instalat de un tehnician sau instalator calificat.



PERICOL

PERICOL DE INCENDIU

Scurgeri de gaz Gazul care se scurge fără a se aprinde se acumulează în încăpere și poate exploda. O explozie într-o bucătărie poate fi fatală, și poate distruge încăperea. Rotiiți fiecare buton de control în poziția oprit atunci când aparatul nu este utilizat și închideți supapa de alimentare cu gaz dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată.



Dacă simțiți miros de gaz Nu aprindeți o flăcără, nu fumați, nu acționați niciun întrerupător electric, sonerie sau telefon și nu folosiți un telefon mobil în încăpere. Orice scânteie poate aprinde gazul acumulat și va poate ucide. Deschideți ușa și ferestrele, închideți robinetele de gaz ale aparatului și ale contorului, părăsiți clădirea, avertizați vecinii și apelați serviciul de urgență pentru gaz și un instalator de gaz calificat din afara clădirii. Nu reveniți în interior până când nu vi se spune că este sigur.

Aprindere eșuată Dacă un arzător nu se aprinde în câteva secunde, gazul continuă să curgă în încăpere. O nouă încercare de aprindere poate aprinde gazul acumulat și poate provoca o explozie. Rotiiți complet butonul de control în poziția oprit, deschideți o fereastră sau o ușă și așteptați cel puțin un minut înainte de a încerca din nou.

Stingerea flăcării Un lichid care dă în clopot, un lichid vărsat sau un curent de aer pot stinge un arzător în timp ce gazul continuă să curgă. La aparatele fără dispozitiv de supraveghere a flăcării, gazul nu este oprit automat. Rotiiți imediat complet butonul de control al arzătorului în poziția oprit, ventilați încăperea și așteptați cel puțin un minut înainte de a reaprinde.

Curenți de aer Nu utilizați aparatul într-un curent de aer provenit de la o fereastră deschisă, o ușă sau un ventilator îndreptat spre plita de gătit. Un curent de aer poate stinge un arzător și poate elibera gaz periculos. Poziționați sistemele de

ventilație și ventilațiile astfel încât niciun curent de aer să nu ajungă direct la arzătoare.

Racordul de gaz Un racord de gaz care prezintă scurgeri eliberează gaz în mod continuu și poate provoca o explozie. Nu încercați să modificați sau să înlocuiți niciodată singuri aparatul la alimentare cu gaz. Solicitați efectuarea racordării și testarea etanșeității de către o persoană calificată conform normelor de instalare a gazului din țara dumneavoastră și nu testați niciodată etanșeitatea cu o flăcără.

Furtunuri de racordare Un furtun flexibil de racordare care este strivit, uzat prin frecare, montat lângă piese fierbinți sau în apropiere de foc, sau uitat după data expirare, se poate rupe și poate elibera gaz. Asigurați-vă că furtunul este montat astfel încât să nu poată atinge o piesă în mișcare, cum ar fi un sertar, și să nu treacă printr-un spațiu care se poate bloca, și asigurați-vă că este înlocuit până la data marcată pe etichetă.

Tipul de gaz și conversia Utilizarea aparatului cu un tip de gaz sau la o presiune de alimentare pentru care nu este reglat provoacă instabilitatea flăcării, fumigina și monoxid de carbon și poate provoca incendii. Injectoarele montate pentru un tip de gaz greșit au dus la retragerea unor aparate de pe piață. Verificați dacă familia de gaz și presiunea indicată pe plăcuța cu date tehnice corespund alimentării dumneavoastră cu gaz și solicitați efectuarea oricărei conversii sau înlocuirii a injectoarelor exclusiv de către un instalator calificat, folosind piesele furnizate în acest scop.

Gaz imbutelat Butanul și propanul sunt mai grele decât aerul și se depun la nivelul solului. Într-o pivniță sau în orice încăpere situată sub nivelul solului, acestea formează un strat exploziv la nivelul podelei. Nu instalați și nu depozitați niciodată butelii de gaz, pline sau goale, sub nivelul solului, și păstrați în încăpere doar butelii aflate în uz.

Poziția buteliei Dacă o butelie de gaz nu este așezată vertical, gazul lichid poate pătrunde în aparat și poate provoca incendii. Dacă este înclinată, pot apărea arsuri grave și poate incendia încăperea. Folosiți întotdeauna butelii de gaz în poziție verticală și țineți-le departe de cuptoare, sisteme de încălzire și alte surse de căldură.

Gătul nesupravegheat Grăsimă sau uleiul lăsat să se încălzească pe un arzător, nesupravegheat se aprind și provoacă un incendiu în bucătărie care poate fi fatal. Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat cât timp un arzător este aprins și nu îl lăsați niciodată în funcțiune peste noapte sau cât timp vă aflați în altă cameră. Încalziți grăsimă încet și rămâneți lângă ea.

Grăsimă aprinsă Nu încercați niciodată să transportați sau să mutați o tigaie cu grăsimă aprinsă sau fierbinte. Grăsimă se varșă și răspândește focul, provocând arsuri grave. Opriti arzătorul, acoperiți tigaia dacă puteți face acest lucru în siguranță și nu folosiți niciodată apă pentru a stinge grăsimă aprinsă. **Obiecte inflamabile** Cărpele, prosopale, de bucătărie, mănșule de cuptor, hârtia, ambalajele și perdelele se aprind dacă ating un arzător sau altă sursă deasupra acestuia. Țineți-le mereu la distanță de arzătoare și nu folosiți niciodată o cârpă în locul unui suport pentru vase.

Aerosoli Nu pulverizați un aerosol în apropierea aparatului cât timp un arzător este aprins și nu depozitați aerosoli pe aparat sau deasupra acestuia. Agentul propulsor se aprinde, iar recipientul poate exploda, provocând arsuri și leziuni oculare.

Depozitarea deasupra și dedesubt Nu depozitați lichide inflamabile, produse de curățare, materiale plastice sau aerosoli în dulapul sau sertarul situat direct deasupra sau dedesubt aparatului. Căldura degajată de arzătoare le poate aprinde sau le poate determina să elibereze vapori inflamabili.

Casare și îndepărtare Gazul rămas în interiorul aparatului se degajă atunci când acesta este deconectat. Înainte de îndepărtarea aparatului, solicitați unei persoane calificate să închidă toate robinetele de alimentare și să ardă gazul rămas prin aprinderea arzătoarelor și, abia apoi, să deconecteze aparatul.

AVERTIZARE

Monoxid de carbon Dacă un arzător nu arde complet, produce monoxid de carbon, un gaz pe care nu îl puteți vedea, mirosi sau gusta și care este letal chiar și în cantități mici. Păstrați curate arzătoarele și orificiile flăcării acestora, folosiți vase de dimensiuni cuprinse în intervalul recomandat pentru fiecare arzător și verificați dacă există aer curat în încăpere și în spațiul din jurul aparatului. Dacă nu se aude un zgomot constant, dacă apar simptome precum dureri de cap, greață sau somnolență inexplicabile, opriți utilizarea aparatului, aerisiți încăperea și apelați un instalator de gaz autorizat.



Ventilație în încăperi Utilizarea unui aparat de gătit cu gaz produce căldură, umiditate și produse de combustie în încăperea în care este instalat. Asigurați-vă că bucătăria este bine ventilată în spațiul din jurul aparatului și în funcțiune. Utilizarea intensă și prelungită a aparatului poate necesita ventilație suplimentară, de exemplu creșterea ventilației mecanice acolo unde există, ventilație suplimentară pentru a evacua în siguranță produsele de combustie în aerul exterior, asigurând un delăs și schimburi de aer în încăpere prin ventilație suplimentară. Consultați un profesionist înainte de instalarea ventilației suplimentare.

Copiii și supraveghere Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

Copiii și comenzile Un copil care rotește un buton de comandă poate elibera gaz țeară sau poate aprinde o flăcără deschisă, iar oricare dintre acestea poate fi fatală. Nu lăsați niciodată o copil singur în încăpere în timp ce aparatul este în funcțiune sau creșterea cu gaz. Dacă un copil are mai puțin de 8 ani departe de aparat și de cablul sau de alimentare în orice moment.

Copiii și vasele Un copil poate ajunge la mânerul unui vas și poate țeară alimente fierbinți sau lichid în fierbere peste el, provocându-și arsuri grave prin opărire. Folosiți, pe cât posibil, arzătoarele din spate și îndreptați mânerul tuturor vaselor spre interiorul plii, astfel încât acestea să nu depășească marginea plii.

Suprafețe fierbinți Arzătoarele, capacele arzătoarelor, grătarele pentru vase și suprafața din jurul lor devin fierbinți în timpul utilizării și rămân fierbinți mult timp după ce arzătoarele sunt oprite. Contactul cu acestea provoacă arsuri grave. Nu le atingeți, folosiți suporturile pentru vase sau mănșuri rezistente la căldură și țineți copiii la distanță până când aparatul s-a răcit.

Supporturi pentru vase Nu lăsați suporturile pentru vase sau mănșule să devină umede sau ude și țineți-le departe de flăcări atunci când ridicați vasele de gătit. Materialul umed conduce căldură rapid și se poate aprinde, iar ambele situații provoacă arsuri la nivelul pielii.

Vase de gătit Vasele de gătit instabile, deformate sau așezate greșit se pot răsturna și pot vărsa conținutul fierbinte, provocând opări și stingând arzătorul. Folosiți vase cu bază groasă și plată, așezați-le central pe grătarele pentru vase și nu folosiți vase atât de mari încât să depășească marginea plii sau atât de mici încât flăcără să ajungă pe părțile laterale. Nu folosiți niciodată vase din plastic sau din sticlă care pot fi încălzite și pot exploda.

Dispozitiv de siguranță Unele modele sunt echipate cu un dispozitiv de supraveghere a flăcării care oprește gazul dacă un arzător se stinge. Acesta nu previne un incendiu, nu detectează gazul care scapă de la racord și nu este

montat pe toate modelele. Nu vă bazați pe el, nu lăsați un arzător aprins nesupravegheat indiferent dacă este montat sau nu, și verificați manualul de instrucțiuni pentru a afla dacă modelul dumneavoastră îl are.

Suprafață din sticlă În cazul în care suprafața din sticlă se sparge: opriți imediat toate arzătoarele și orice element electric de încălzire și deconectați aparatul de la sursa de alimentare, nu atingeți suprafața aparatului, nu folosiți aparatul.

Instalare Instalarea incorectă provoacă scurgeri de gaz, incendii și monoxid de carbon. Acest aparat trebuie instalat numai de o persoană calificată conform normelor de instalare a gazului în vigoare în țara dumneavoastră, în conformitate cu aceste norme, și numai într-un spațiu bine ventilat. Nu instalați sau conectați aparatul dumneavoastră înșivă.

Structura din țir Mobilierul și materialele aflate lângă și sub aparat se încălzesc în timpul utilizării și se pot păli sau aprinde dacă nu sunt adecvate. Instalați aparatul numai într-un blat de lucru și într-un dulap care îndeplinește cerințele privind distanța de siguranță și temperatura specificate în instrucțiunile de instalare.

Unde nu se instalează. Nu instalați aparatul într-o baie sau într-o cameră de dus. Combustia într-o încăpere mică și umedă reduce nivelul de oxigen și crește riscul de electrocutare, ambele putând fi fatale.

Utilizare prevăzută. Acest aparat este destinat exclusiv preparării alimentelor. Nu trebuie utilizat în alte scopuri, de exemplu pentru încălzirea încăperii.

Nu este un aparat de încălzire. Atunci când aparatul este instalat într-o rotulă, autorotulă, casă de vacanță sau ambarcațiune, acesta nu trebuie folosit niciodată pentru încălzirea respectiv. Volimulul de aer cald produs de arderea combustibil, iar riscul de intoxicare cu monoxid de carbon și de explozie este mult mai mare decât într-o locuință.

PERICOL

PERICOL DE ELECTROCUTARE

Cablul de alimentare Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane calificate similare, pentru a evita orice pericol. Izolația aparatului este o componentă a aparatului și nu trebuie să fie deteriorată. Dacă este deteriorată, aceasta poate provoca un șoc electric fatal. Nu utilizați aparatul dacă cablul sau stecherul este deteriorat.

Traseul cablului Un cablu de alimentare așezat lângă o componentă fierbinte a aparatului se degradează și expune conductorii aflați sub tensiune. Poziționați cablul în timpul instalării astfel încât niciun punct al acestuia să nu poată deveni fierbinte și verificați ca acesta să nu fie prins atunci când aparatul este montat în blatul de lucru.

Reparații și service Nu deschideți aparatul și nu îl reparați singur. Componentele aflate sub tensiune și cele prin care circulă gaz se află în spatele acelorasi panouri, astfel încât o reparație incorectă poate provoca un șoc fatal, o scurgere de gaz sau un incendiu. Toate reparațiile trebuie efectuate de producător, de agentul său de service sau de o persoană calificată similar, utilizând piese de schimb originale.

Modificare Nu modificați aparatul și nu montați piese care nu au fost furnizate sau aprobate pentru acesta. Modificarea injectoarelor, robinetelor sau garniturilor anulează configurația testată și poate provoca scurgeri de gaz, incendii și monoxid de carbon.

ATENȚIE

Montarea și demontarea Aparatul este greu și incomod de ridicat dintr-o deschidere din blatul de lucru. Ridicarea acestuia de către o singură persoană poate provoca leziuni ale spatelui sau căderea aparatului. Solicitați ajutorul unei a doua persoane la montare și demontare și asigurați-vă că zona de lucru este ventilată.

Muchii ascuțiți Marginea decupată a blaturii de lucru, picioarele suporturilor pentru vase și componentele arzătorului pot tăia mâinile. Manipulați-le cu grijă în timpul instalării și curățării și folosiți mănuși atunci când lucrați în curăturile deschise.

Curățarea Nu curățați aparatul cât timp este cald și nu folosiți pe el bureți abrazivi, praf de curățat, spray-uri pentru curțor sau produse caustice. Acestea deteriorează suprafața, arzătoarele și garniturile, iar reziduurile rămase din arderea arzătorelor se pot aprinde. Curățați cu apă caldă și o cârpă moale după ce aparatul s-a răcit și păstrați orificiile de flacăra și injectoarele libere.

Îngrijirea emailului și a sticlei Pe plitele emailate și din sticlă, vărsarea unei lichide rece pe o suprafață caldă sau lovirea acesteia cu o cratiță poate provoca sau ciobi suprafața. Lăsați suprafața să se răcească înainte de curățare și evitați impactul cu vasele de bucătărie și ustensilele.

Doar pentru uz casnic Acest aparat este destinat gătitului casnic într-o gospodărie. Nu este conceput pentru utilizare comercială, profesională sau industrială, iar folosirea sa în acest mod depășește condițiile pentru care a fost testat.

Grătarele plitei Nu montați un grătar de plită sau un capac pentru suportul de vase care nu a fost furnizat împreună cu aparatul sau declarat adecvat de către producătorul acestuia. Grătarele neadecvate se supraîncălzesc, se pot aprinde și pot desprinde fragmente, provocând arsuri și tăieturi.

INFORMAȚII

Această broșură și manualul Această broșură nu înlocuiește manualul de instrucțiuni furnizat împreună cu aparatul. Manualul conține informații privind instalarea, reglarea, conversia gazului și funcționarea, inclusiv dispozițiile minime, cerințele de ventilație și puterile termice ale arzătoarelor, de care are nevoie instalatorul dumneavoastră. Păstrați ambele documente împreună cu aparatul pe toată perioada în care îl dețineți.

Eliminare și Producător

Considerații privind eliminarea



Dacă în țara dumneavoastră există un act normativ privind eliminarea aparatelor electrice și electronice, acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. În schimb, acesta trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin eliminarea acestuia în conformitate cu reglementările în vigoare, protejați mediul înconjurător și sănătatea semnelor dumneavoastră de eventuale

consecințe negative. Pentru informații privind reciclarea și eliminarea acestui produs, vă rugăm să contactați autoritatea locală sau serviciul local de salubritate.

Simbolul prezentat indică faptul că acest aparat trebuie eliminat separat de deșeurile municipale nesortate.

Producător și Importator (UK)

Chal-Tech GmbH, Mühlenstraße 25
10243 Berlin, Germania

Contact: info@kjarstein.com

Prin prezenta, Chal-Tech GmbH declară că echipamentul este în conformitate cu cerințele legale relevante. Textul integral al declarației de conformitate și al Declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: <http://usejberlin>

Slovenčina

SK

Bezpečnostný leták pre plynový varnú dosku

Pred použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny. Uchovajte tento leták pre budúce potreby.

Naskenovaný QR kód získate prístup k úplnému návodu na použitie – vrátane pokynov na obsluhu, čistenie a riešenie problémov – ako aj k ďalším informáciám o výrobku a k príslušnému Vyhláseniu o zhode. Najnovšia verzia je dostupná online na adrese <http://usejberlin>

Určené použitie Plynová varná doska na prípravu jedla v domácnosti. Je zabudovaná do pracovnej dosky a pripojená kvalifikovaným inštalátorom a smie sa prevádzkovať iba na plyn a pri tlaku uvedenom na výrobnom štítku.

Vyučenie použitia Nie je určená na vykurovanie miestnosti ani na žiadny iný účel než varenie, nie je určená pre kuchyne pre personál obchodoch, kanceláriách alebo iných pracovných priestoroch; nie je určená na použitie klientmi v hoteloch, moteliach alebo iných ubytovacích zariadeniach rezidenčného typu; nie je určená pre zariadenia typu penzión; nie je určená pre stravovacie ani podobné neobchodné účely. Nesmie sa ovládať pomocou externého časovača ani diaľkového ovládania a nesmie ju inštalovať, upravovať ani pripájať používateľ.

Kde sa spotrebič smie používať Iba v interiéri, v trvalo vetranej kuchyni, jedálni alebo obytných miestnosti so spaľinou, a to iba v pracovnej doske a skrinke, ktoré spĺňajú vzdialenosti uvedené v návode na inštaláciu. Nikdy v kúpeľni ani v sprchovacej miestnosti, nikdy pod úrovňou terénu tam, kde sa používa fľašový plyn, a nikdy v karavane, obytnom vozíku, rekreacnom dome ani na lodi.

Akokoľvek inde umiestnenie mení riziká, ktoré spotrebič predstavuje.

Predvädané nesprávne použitie Riziká uvedené v tomto letáku vyplývajú zo správneho používania a zo spôsobov, akými sa tento spotrebič v skutočnosti nesprávne používa: tuk ponechaný na zohrievanie na nešťastnom horáku; horák okamžite znovu zapálený v miestnosti, v ktorej sa už nahromadil plyn; varná doska pripojená kupujúcom alebo prevádzkovaná na plyn z fľaše bez prestavby; fľaša položená na boku alebo uskladená pod úrovňou terénu; varná doska používaná v obytnom aute alebo na lodi ako prenosný varic; horák zapnutý diaľkom; utierka použitá ako podložka pod hrniec.

INFORMÁCIE

Toto zariadenie by mal inštalovať kvalifikovaný technik alebo monter.

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU

Unikajúci plyn Plyn, ktorý unikne bez vznietenia, sa hromadí v priestore a môže vybuchnúť. Explózia v kuchyni môže byť smrteľná a môže zničiť celý priestor. Keď spotrebič nepoužívate, otvorte všetky ovládacie gombíky do vypnutej polohy a ak spotrebič nebudete používať dlhší čas, uzavrite prívodný ventil plynu.

Ak zaciníte zápach plynu Nezapaľujte plameň, nefajčite, nepoužívajte žiadny elektrický vývin, čakajte ani telefon a v danom priestore nepoužívajte mobilný telefón. Akokoľvek iskra môže zapáliť nahromadený plyn a spôsobí smrť. Otvorte dvere a okná, uzavrite plynové ventily spotrebiča a plynomera, opusťte budovu, upozornite susedov a zavolaťe príchovu plynovej služby a kvalifikovaného plynárenského technika spoza budovy. Nevracajte sa dovnútra, kým vás nepovedia, že je bezpečné to urobiť.

Nesúpešné zapálenie Ak sa horák nezapáli do niekoľkých sekúnd, plyn stále uniká do priestoru. Ďalší pokus o zapálenie môže vzniknúť nahromadený plyn a spôsobí explóziu. Otvorte ovládacie gombíky úplne do vypnutej polohy, otvorte okno alebo dvere a pred ďalším pokusom počkajte aspoň jednu minútu.

Zhasnutie plameňa Vykypenie, výhľad kvapalina alebo prievan môžu spôsobiť zhasnutie horáka, pričom plyn ďalej uniká. Pri spotrebičoch bez polistky plameňa sa prívod plynu automaticky neuzavrie. Okamžite otvorte ovládacie horáka úplne do vypnutej polohy, vyvetrajte priestor a pred opätovným zapálením počkajte aspoň jednu minútu.

Prievan Nepoužívajte spotrebič v prievane spôsobenom otvoreným oknom, dverami alebo ventilátorom smerujúcim na varnú dosku. Prievan môže sfúknuť plameň horáka a spôsobí unik nespáleného plynu. Umiestnite vetranie a pripraviť tak, aby žiadny prúd vzduchu nesmeroval priamo na horák.

Pripojenie plynu Netesné pripojenie plynu spôsobuje nebezpečenstvo a nevhodný plyn uniká a v minulosti spôsobilo explózie a ľahké popáleniny. Nikdy nepripájajte spotrebič k prívodu plynu sami. Pripojenie a skúšku netesnosti musí vykonať osoba kvalifikovaná podľa predpisov o plynových zariadeniach platných vo vašej krajine, a nikdy nekontroluje netesnosť pomocou plameňa.

Pripojovacie hadice Ohybná pripojovacia hadica, ktorá je stlačená, odretá, vedená pri horúchich alebo pohyblivých častiach, alebo používaná na úplnú dobu jej platnosti, môže prasknúť a uvoľniť plyn. Nebezpečenstvo, aby bola hadica namontovaná tak, že sa nemôže dotýkať pohyblivých častí, ako je zásuvka, a nevedie priestorom, ktorý sa môže zablokovať, a vymenite ju do dátumu vznačeného na hadici.

Typ plynu a prestavba Prevádzka spotrebiča na plyn alebo tak plynu, na ktorý nie je nastavený, spôsobuje nestabilitu plameňa, tvorbu sadzi a oxidu uhľohatého a má spôsobí požiar. Injektory namontované pre nesprávny typ plynu môžu prichnúť stiahnutia spotrebičov z predaja. Kontrolujte, či sa rodina plynu a tlak uvedené na typovom štítku zhodujú s vašim plynovým prívodom, a akokoľvek prestavbu či výmenu injektorov nechajte vykonať výlučne kvalifikovanému technikovi, ktorý použije diely dodané na tento účel.

Fľašový plyn Bután a propán sú ťažšie ako vzduch a klesajú nadol. V pivnici alebo inákoľvek miestnosti pod úrovňou terénu vytvárajú výbušnú vrstvu pri

podlahe. Nikdy neinštalujte ani neskladujte plynové fľaše, plné ani práve popúšťajú, pod úroveň terénu, a v miestnosti majú len fľašu, ktorá sa práve popúšťajú.

Poloha fľaše Ak plynová fľaša nestojí zvisle, môže do spotrebiča vniknúť horúci plyn z horákov môžu vyšľachnúť ďalšie plamene. Spôsobuje to vážne popáleniny a môže vzniknúť požiar v miestnosti. Plynové fľaše vždy používajte v zvislej polohe a udržiavajte ich mimo dosahu rúk, ohrieváčov a iných zdrojov tepla.

Varenie bez dozoru Tuk alebo olej ponechaný na zapálenom horáku bez dozoru sa vznietia a spôsobí požiar v kuchyni, ktorý môže byť smrteľný. Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru, kým je horák zapálený, a nikdy ho nenechávajte v prevádzke cez noc alebo keď sa nachádzate v inej miestnosti. Tuk zohrievajte pomaly a zostaníte pri ňom.

Horiaci tuk Nikdy sa nepokúšajte prenášať alebo premiestňovať panvicu s horiacim alebo horúcim tukom. Tuk sa rozleje a rozšíri podľa a spôsobí hlboké popáleniny. Vypnite horák, ak je to bezpečné, panvicu zakryte a nikdy neháste horiaci tuk vodou.

Horľavé predmety Utierky, kuchynské utierky, chňapky, papier, obaly a záclony sa vznietia, ak sa dotknú horáka alebo visia nad ňím. Udržiavajte ich vždy v dostatočnej vzdialenosti od horákov a nikdy nepoužívajte utierku namiesto chňapky.

Aerosóly Nestriekajte aerosóly v blízkosti spotrebiča, kým je horák zapálený, a neskladujte aerosóly na ňom ani nad ňím. Hnací plyn sa vznietia a nádržka môže prasknúť, čo spôsobí popálenie a poranenia očí.

Skladovanie nad a pod spotrebičom Neskladujte horľavé kvapaliny, čistiace prostriedky, plasty ani aerosóly v skrinke alebo zásuvke priamo pod spotrebičom alebo nad ňím. Teplota z horákov ich môže zapáliť alebo spôsobiť uvoľňovanie horľavých výparov.

Likvidácia a demontáž Pri odpojení spotrebiča unikne plyn zachytený vnútri spotrebiča. Pred odstránením spotrebiča nechajte kvalifikovanú osobu uzavrieť všetky prírodné ventily, spálíť zvyšný plyn zapálením horákov a až potom spotrebič odpojte.

VAROVANIE

Oxid uhoľnatý Ak horák nespája plynovo úplne, vytvára oxid uhoľnatý, plyn, ktorý nevidno, nie je cítiť ani chutovo rozpoznateľný a je smrteľný aj v malých množstvách. Udržujte horáky a ich otvory na plameň čisté, používajte hrnce v odporúčanom rozsahu veľkosti pre každý horák a kontrolujte, či plamene horia modro a rovnomerne. Ak sú plamene žlté alebo lenivé, ak spozorujete sáče hneď po zapálení horáka, alebo ak sa u niektorého diela domácnosti prejavia nevysvetlené bolesti hlavy, nevoľnosť alebo ospalosť, prestaňte spotrebič používať, vyvetrajte miestnosť a zavolať kvalifikovaného plynárskeho technika.

Vetranie miestnosti Používanie plynového varného spotrebiča vytvára v miestnosti, v ktorej je nainštalovaný, teplo, vlhkosť a produkty spaľovania. Zabezpečte, aby vaša kuchyňa dobre vetrala, najmä počas používania spotrebiča. Dlhšie intenzívne používanie spotrebiča môže vyžadovať doplnkové vetranie, napríklad zvýšenie mechanického vetrania, ak je k dispozícii, alebo doplnkové vetranie na bezpečné odvedenie produktov spaľovania do vonkajšieho (externého) vzduchu, pri súčasnom zabezpečení výmeny vzduchu v miestnosti pomocou doplnkového vetrania. Pred inštaláciou doplnkového vetrania sa poraďte s odborníkom.

Deti a dohľad Tento spotrebič môže používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumieť súvisiacim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

Deti a ovládacie prvky Dieťa, ktoré otočí ovládacím gombíkom, môže uvoľniť nespálený plyn alebo zapáliť otvorený plameň, a oboje môže byť smrteľné. Nikdy nenechávajte dieťa samotné v miestnosti, kým je spotrebič v používaní alebo pripojený k prírodu plynu, a udržiajte deti do 8 rokov vždy mimo dosahu spotrebiča a jeho prírodného kábla.

Deti a hrnce Dieťa môže dosiahnuť na rukoväť horáka a stiahnuť na seba horúce jedlo alebo vriacu kvapalinu, čo môže spôsobiť závažné popáleniny. Používajte podľa možnosti zadné horáky a otočte rukoväť každého hrnce smerom do stredu varnej dosky, aby nepresahovala za jej okraj.

Horúce povrchy Horáky, kryty horákov, mriežky na horáky a plocha okolo nich sa počas používania zohrejú a zostávajú horúce dlho po vypnutí horákov. Kontakt spôsobuje vážne popáleniny. Nedotýkajte sa ich, používajte tepelne odolné chňapky alebo rukavice a udržiajte deti mimo dosahu, kým spotrebič nevychladne.

Chňapky na hrnce Nedovoľte, aby chňapky alebo rukavice zvlhli alebo zmokli, a pri dvíhaní riadu ich držte mimo plameňov. Vlhký materiál rýchlo vedie teplo a môže sa vznietiť, a oboje spôsobuje popáleniny rúk.

Riad Nestabílne, deformovaný alebo nesprávne umiestnený riad sa prevráti a vylieva vriacu obsah, čo spôsobuje obareniny a zhasnutie horáka. Používajte hrnce s hrubými nohami, umiestnite ich do stredu mriežok na hrnce a nepoužívajte hrnce, ktoré sú tak veľké, že presahujú okraj varnej dosky, ani tak malé, že plameň dosahuje po ich stranách. Nikdy nepoužívajte plastový riad alebo nádobu z hliníkovej fólie a nikdy nezohrievajte prázdny hrniec.

Bezpečnostné vypnutie Niektoré modely sú vybavené zariadením na kontrolu plameňa, ktoré vypne prívod plynu, ak horák zhasne. Nezabraňuje vzniku požiaru, nezisťuje príčiny jeho vzniku a nie je namontované na každom modeli. Nesplňujúce sa na ne, nenechávajte zapnutý horák bez dozoru bez ohľadu na to, či je ním vybavený, a v návode na použitie si overte, či je váš model ním vybavený.

Sklenený povrch V prípade prasknutia skleneného povrchu: okamžite vypnite všetky horáky a akýkoľvek elektrický ohrievací článok a odpojte spotrebič od zdroja napájania, nedotýkajte sa povrchu spotrebiča, spotrebič nepoužívajte.

Montáž Nesprávna montáž spotrebiča (umísti plynu, požiar a otravu oxidom uhoľnatým). Tento spotrebič musí namontovať iba osoba kvalifikovaná podľa pravidiel pre montáž plynových zariadení platných v danej krajine, v súlade s týmito pravidlami, a to iba v dobre vetranom priestore. Spotrebič si nemontujte ani neprípadne sami.

Okolité konštrukcia Nábytok a materiály v blízkosti a pod spotrebičom sa počas používania zohrejú a môžu sa zapáliť alebo vznietiť, ak nie sú vhodne zabezpečené, aby bol spotrebič namontovaný iba do pracovnej dosky a skrinky, ktoré spĺňajú požiadavky na odstup a teplotu uvedené v návode na montáž.

Kde spotrebič neinštalovať Spotrebič neinštalujte v kúpeľni alebo v priestore so sprchou. Spaľovanie v malom vlnom priestore znižuje obsah kyslíka a zvyšuje riziko urazu elektrickým prúdom, pričom obe tieto riziká môžu byť smrteľné.

Udržanie spotrebiča Tento spotrebič je určený len na varenie. Nesmie sa používať na ohrievanie, napríklad na varenie priestoru.

Nie je to priestorový ohrievák Ak je spotrebič nainštalovaný v karavane, obytnom vozítku, rekreačnom dome alebo na lodi, nesmie sa nikdy používať na vytopenie priestoru. Uzavretý priestor sa naplní spodinami spaľovania a riziko otravy oxidom uhoľnatým a explózie je oveľa vyššie ako v dome.

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM



Prívodný kábel Ak je prírodný kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu. Poškodená izolácia odhaluje časti pod napätím a môže spôsobiť smrteľný úraz elektrickým prúdom. Spotrebič nepoužívajte, ak je kábel alebo zástrčka poškodená.

Vedenie kábla Prívodný kábel vedený pri horúcej časti spotrebiča sa poškodzuje a odhaluje vodiče pod napätím. Kábel umiestnite počas inštalácie tak, aby sa žiadny jeho bod nemohol zohriať, a skontrolujte, či nie je zovretý pri zabudovaní spotrebiča do pracovnej dosky.

Oprava a servis Spotrebič nemontujte a neopravujte ho sami. Časť pod napätím a časti veduce plyn sa nachádzajú za rovnakými panelmi, takže nesprávna oprava môže spôsobiť smrteľný úraz elektrickým prúdom, umí plynu alebo požiar. Všetky opravy musí vykonávať výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, s použitím originálnych náhradných dielov.

Úprava Spotrebič neupravujte a nemontujte do diely, ktoré neboli dodané alebo schválené pre tento spotrebič. Zmena vstrekovačov, kútočiek alebo tesnení narúša testovanú konfiguráciu a môže spôsobiť umí plynu, požiar a vznik oxidu uhoľnatého.

POZOR

Montáž a demontáž Spotrebič je ťažký a nepohodlné sa vyberá z otvoru v pracovnej doske. Ak ho budete dvíhať sami, môžete si poraniť chrbát alebo spotrebič spadne. Pri montáži a demontáži požiadajte o pomoc druhú osobu a zabezpečte, aby bol pracovný priestor vetraný.



Ostré hrany O hranu výrezu v pracovnej doske, nožičky podstavcov na hrnce a súčasti horáka si môžete poraziť ruky. Pri inštalácii a čistení si musí zaobchádzaťe opatrne a pri práci vnútri otvoru používajte rukavice.

Čistenie Spotrebič nečistite, kým je horúci, a nepoužívajte na jeho čistenie drsné hubky, čistiace prášky, spreje na rúry ani žieravé prípravky. Poškodzuje povrch, horáky a tesnenia a zvyšky týchto prípravkov ponechané v blízkosti horákov sa môžu vznietiť. Po vyčistení spotrebiča ho čistite teplou vodou a mäkkou handričkou a udržiavajte otvory plameňa a trysky čisté.

Starostlivosť o smalt a sklo Na smaltovaných a sklenených doskách môže nálieť studená tekutina na horúci povrch alebo úder hrdcom spôsobí prasknutie alebo odštiepenie povrchu. Pred čistením nechajte povrch vyčistiť a zabráňte nárazom od riadu a kuchynského náčinia.

Len na domáce použitie Tento spotrebič je určený na varenie v domácnosti. Nie je určený na komerčné, profesionálne ani priemyselné použitie a jeho použitie na tieto účely presahuje podmienky, na ktoré bol testovaný.

Kryty varnej dosky Nemontujte kryt varnej dosky ani kryt podstavca na hrnce, ktorý neboli dodaný so spotrebičom alebo neboli vyhlásené výrobcom za vhodné. Nevhodné kryty sa prehrievajú, môžu sa vznietiť a môžu sa z nich uvoľňovať ióny, čo spôsobuje popáleniny a poranenia.

INFORMÁCIE

Tento leták a návod Tento leták nenahrádza návod na obsluhu spotrebiča a spadá pod všeobecné. Návod obsahuje informácie o nájdení, nastavení, prestavbe na iný druh plynu a o ďalších dôležitých informáciách. Vzdialenosť, požiadavky na vetranie a teplotných výkonov horákov, ktoré váš techník potrebuje. Ušachovajte obidva dokumenty spolu so spotrebičom po celý čas, kým ho vlastnité.



Likvidácia a výrobcu

Informácie o likvidácii



Ak vo vašej krajine platí zákonná úprava likvidácie, sa likvidácia spotrebiča a elektrických zariadení, tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať na zbernom mieste určenom na recykláciu elektrických a elektrických zariadení. Likvidáciou v súlade s predpismi chránite životné prostredie a zdravie svojich blízkych pred negatívnymi následkami. Informácie o recyklácii a likvidácii tohto výrobku vám poskytne miestny úrad alebo služba zberu domového odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotrebič sa musí likvidovať oddelene od netriedeného komunálneho odpadu.

Výrobca a dovozca (UK)

Chal-TeC GmbH, Mühlentrasse 25

10243 Berlin, Nemecko

Kontakt: info@karstein.com

Spoločnosť Chal-TeC GmbH týmto vyhlasuje, že zariadenie je v súlade s príslušnými zákonnými požiadavkami. Úplné znenie vyhlásenia o zhode a vyhlásenia o súlade je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

<http://use.berlin>

Slovenščina

SL

Varnostni list za plinsko kuhinjsko ploščo

Pred uporabo aparata natančno preberite ta varnostna navodila. Ta list shranite za poznejšo uporabo.

Skenirajte kodo QR za dostop do celotnega uporabniškega priročnika – vključno z navodili za uporabo, čiščenje in odpravljanje težav – ter dodatnimi informacijami o izdelku in veljavno izjavu o skladnosti. Največja razlika je na voljo na spletnem naslovu <http://use.berlin>.

Namen uporabe Plinska kuhinjska plošča za pripravo hrane v zasebnem gospodinjstvu. Vgrajena je v delovni plin priključena s strani usposobljenega monterja, delovati pa sme le na plin in pri tlaku, navedenima na tipski plošči.

Izključena uporaba Ni namenjena ogrevanju prostora ali kateremu koli drugemu namenu, razen kuhinje, ni namenjena za kuhinjske prostore za osebe iz trgovin, pisarnah ali drugih delovnih okoljih; ni namenjena uporabi s strani gostov v hotelih, motelih ali drugih bivalnih okoljih; ni namenjena za okolja tipa nočitev z zajtrkom; ni namenjena za catering ali podobne netrgovinske dejavnosti. Ne sme se upravljati z zunanjim časovnikom ali daljinskim upravljalnikom, prav tako je uporabnik ne sme sam vgraditi, predelati ali priključiti.

Kje se aparat lahko uporablja Samo v notranjih prostorih, v stalno prepračevani kuhinji, jedilnici ali bivalno-spalnem prostoru, in sicer le v delovnem putu in omari, ki izpolnjujeta razdalje, navedene v navodilih za vgradnjo. Nikoli v kopalnici ali prostoru s prho, nikoli pod nivoom tal, kjer se uporablja plin iz jeklenk, in nikoli v avtomoblu, počitarnici prikolici, počitnišnem domu ali na plovilu. Vsaka druga lokacija spremeni nevarnosti, ki jih aparat predstavlja.

Predvidljiva napaka uporaba Nevarnosti, opisane v tem letaku, izhajajo tako iz pravilne uporabe kot iz načinov, na katere je ta aparat dejansko napako uporabljen: maščoba, puščena segrevati na nenadzorovanem gorilniku; gorilnik, ki se takoj znova prižge v prostoru, kjer je že prisoten plin; kuhinjska plošča, ki jo priključijo kupec sam, ali ki deluje na plin iz jeklenke brez predelave; jeklenka, postavljena na bok ali hrana pod nivoom tal; kuhinjska plošča, uporabljena v avtomoblu ali na plovilu kot prenosni kuhinjski; gorilnik, ki ga prižge otrok; kuhinjska jekla, uporabljena kot podstavek za ponev.

INFORMACIJE

To napravo naj namesti usposobljen tehnik ali monter.



NEVARNOST

NEVARNOST POŽARA



Uhanje plina Plin, ki uhaaja, ne da bi se žgal, se nabira v prostoru in lahko eksplozira. Eksplozija v kuhinji je lahko usodna in lahko uniči prostor. Ko naprave ne uporabljate, obrnite vse upravljalne gumbе v izklopni položaj, če naprave dlje časa ne boste uporabljali, pa zaprite tudi ventili za dovod plina.

Ce zavohate plin Ne prižigajte odprtega ognja, ne kadite, ne uporabljajte nobenega električnega stikala, zvonca ali telefona in v prostoru ne uporabljajte mobilnega telefona. Vsaka iskra lahko vžge nakopičen plin in vas ubije. Odprite vrata in okna, zaprite ventile za plin na napravi in na števec, zapustite stavbo, poskrbite sosedu, da izven stavbe pokliče službo za nujne primere, pri uhanju plina in usposobljenega plinskega instalaterja. Ne vračate se v prostor, dokler vam ne sporočijo, da je varno.

Nuspešen vžig Če se gorilnik ne vžge v nekaj sekundah, plin še naprej pritiska v prostor. Nov poskus vžiga lahko vžge nakopičen plin in povzroči eksplozijo. Uporabljajte gumb popolnoma zaprite, odprite okno ali vrata in počakajte vsaj eno minuto, preden poskusite znova.

Ugasnitev plama Vrenje čez rob, razlita tekočina ali preprih lahko ugasnejo gorilnik, medtem ko plin še naprej pritiska. Pri napravah brez varovalja plama se dovod plina ne prekine samodejno. Takoj popolnoma zaprite upravljalni gumb gorilnika, prezačite prostor in počakajte vsaj eno minuto, preden gorilnik znova prižgete.

Preprij Naprave ne uporabljajte v preprihu odprtega okna, vrat ali ventilatorja, usmerjenega proti kuhinjski plošči. Preprij lahko ugasne gorilnik in sprosti nezgoreli plin. Prepračevanje in ventilatorje namestite taku, da zračni tok ne plha neposredno na gorilnike.

Plinski priključek Netesen plinski priključek nenehno in neopazno spuša plin, kar je že povzročilo eksplozije in hude opekline. Naprave nikoli ne priključite na dovod plina sami. Priključitev in preizkus tesnosti naj opravi oseba, usposobljena v skladu s predpisi plinskih napeljavah v vaši državi, tesnosti pa nikoli ne preverjate z odpirnim plamenom.

Priključne cevi Prilagodljiva priključna cev, ki je stisnjena, odrgnjena, speljana ob vroče ali premikajoče se dele oziroma se uporablja po izteku roka trajanja, lahko poči in sprosti plin. Cev namestite tako, da se ne more dotikati premikajočega se dela, na primer predala, ki je na dele poteka skozi prostor, ki se lahko zamaši, ter jo zamenjajte do datuma, ki je na njej označen.

Vrsta plina in preureditev Delovanje naprave s plinom ali tlakom oskrbe, za katero naprava ni nameščena, povzroča nestabilno plamen, nabiranje saj in ogiljov monoksid ter lahko povzroči požar. Vgrajene šobe za napako vrsto plina so že povzročile odpoklic naprave. Preverite, ali se vrsta plina in tlak, navedena na tipski plošči, ujemata z vašo plinsko napeljavo, preureditev in menjavo šob pa naj opravi izključno usposobljen monter z uporabo delov, predvidenih za ta namen.

Plin v jeklenkah Butan in propan sta težja od zraka in se posedata. V kleti ali kateremkoli prostoru pod nivoom tal tvorita eksplozivno plast ob tleh. Plinskih jeklenk, polnih ali praznih, nikoli ne nameščate ali shranjujete pod nivoom tal, v prostoru pa hranite le jeklenko, ki je v uporabi.

Položaj jeklenke Če plinska jeklenka ni v pokončnem položaju, lahko utekočinjen plin vstopi v napravo, iz gorilnikov pa lahko brzinego odli plamenti. To povzroča nudi hude opekline tudi pri najmanjšem požaru v prostoru. Plinske jeklenke vedno uporabljajte v pokončnem položaju in jih hranite stran od pečic, grelnikov in drugih virov toplote.

Nenadzorovano kuhanje Maščoba ali olje, ki se segreva na nenadzorovanem gorilniku, se lahko vname in povzroči požar v kuhinji, ki je lahko usodna. Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, ko je gorilnik prižgan, in je nikoli ne pustite delovati čez noč ali medtem ko ste v drugem prostoru. Maščobo segrevajte počasi in ostanite ob njem.

Goreča maščoba Nikoli ne poskušajte nositi ali premikati ponev z gorečo ali vročo maščobo. Maščoba se razlije in razširi požar ter povzroči globoke opekline. Izključite gorilnik, ponev pokrijte, če je to mogoče varno storiti, in nikoli ne uporabljajte vode na goreči maščobi.

Vnetljivi predmeti Krpe, kuhinjske brisače, kuhinjske rokavice, papir, embalaža in zavese se vžgejo, če se dotaknejo gorilnika ali visijo nad njim. Vedno jih hranite dovolj stran od gorilnikov in nikoli ne uporabljajte krpe namesto podstavka za ponev.

Razpršila v pločevinkah Ne pršite razpršila v pločevnici v bližini naprave, ko je gorilnik prižgan, in ne shranjujete razpršil na njej ali nad njo. Potisni plin se lahko vname, pločevinka pa lahko poči, kar povzroči opekline in poškodbe oči.

Shranjevanje nad in pod napravo Ne shranjujte vnetljivih tekočin, čistilnih sredstev, plastike ali razpršil v omari ali predalu neposredno pod ali nad napravo. Toplota gorilnikov jih lahko vname ali povzroči sproščanje vnetljivih hlapih.

Odstranitev in odlaganje Ko je aparat odklopljen, plin, ujet v njem, uide. Preden aparat odstranite, poskrbite, da usposobljena oseba zapre vse dovodne ventile, sežge preostali plin s prižigom gorilnikov in ga šele nato odklopi.

OPOZORILO

Ogiljov monoksid Če gorilnik ne zgoreva popolnoma, proizlaja ogiljov monoksid, plin, ki ga ne morete videti, vonjati ali okusiti in ki je smrtno nevaren že v majhnih količinah. Poskrbite, da so gorilniki in njihove odprtine za plamen čisti, uporabljajte posode v priporočenem razpunu velikosti za posamezni gorilnik in preverite, ali plameni gorijo modro in enakomerno. Če so plameni rumeni ali sivi, če opazite sape na posodah ali okrog gorilnikov, ali če kdo v gospodinjstvu trpi zaradi nepojasnih glavobolov, slabosti ali zaspanosti, prenehajte uporabljati napravo, prezačite prostor in pokličite usposobljenega plinskega instalaterja.

Prepračevanje prostora Uporaba plinske kuhinjske naprave v prostoru, v katerem je nameščena, povzroča toploto, vlagost in produkte zgorevanja. Poskrbite, da je kuhinja dobro prepračevana, zlasti med uporabo naprave. Dolgotrajna intenzivna uporaba naprave lahko zahteva dodatno prepračevanje, na primer povečanje mehanskega prepračevanja, kjer je na voljo, ali dodatno prepračevanje za varno odvajanje produktov zgorevanja v zunanji zrak, obenem pa zagotavljanje izmenjave zraka v prostoru z dodatnim prepračevanjem. Pred namestitvijo dodatnega prepračevanja se posvetujte s strokovnjakom.

Otroci in nadzor To napravo lahko uporabljajo otroci, star 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomankanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki ji so s tem povezane. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in uporabniške vzdrževanje otroci ne smejo izvajati brez nadzora.

Otroci in kontrolniki Otok, ki obrne gumb za nadzor, lahko sprosti nezgoreli plin ali prižge odprt plamen, oboje pa je lahko usodno. Nikoli ne puščajte otroka samega v prostoru, medtem ko je naprava v uporabi ali priključena na plinsko napeljavo, in poskrbite, da so otroci, mlajši od 8 let, ves čas oddaljeni od naprave in njenega napajalnega kabla.

Otroci in posode Otok lahko doseže ročaj posode in potegne vroče hrano ali vroče tekočino nase, kar lahko povzroči hude opekline. Kadark je mogoče, uporabljajte zadnje gorilnike in vse ročaje posode obrnite navznoter nad kuhinjsko ploščo, tako da ne segajo prek njenega roba.

Vroče površine Gorilniki, pokrovi gorilnikov, nosilci posode in površina okoli njih se med uporabo segrejejo in ostanejo vroči še dolgo po tem, ko gorilnike ugasnete. Dotik površni hude opekline. Ne dotikajte se jih, uporabljajte toplotno odmor držala za posode ali rokavice in poskrbite, da so otroci na varni razdalji, dokler se aparat ne ohladi.

Držala za posode Ne dovolite, da držala za posode ali rokavice postanejo vlažni ali mokri, in jih pri dvigovanju posode ne približujte plamenu. Vlažen material hitro prevaja toploto in se lahko vname, oboje pa povzroči opekline na rokah.

Posode Nestabilne, deformirane ali slabo postavljene posode se lahko prevrnejo in razlijejo vroče vsebino, kar povzroči opekline in ugasne gorilnik. Uporabljajte posode z debelim ravnim dnom, postavite jih na sredino nosilcev posod in ne uporabljajte posod, ki so tako velike, da segajo čez rob kuhinjske plošče, ali tako majhne, da plamen sega ob straneh navzgor. Nikoli ne uporabljajte plastičnih posod ali posod iz aluminijaste folije in nikoli ne segrevajte prazne posode.

Varnostni izklop Nekateri modeli so opremljeni z varovalom plama, ki prekine dovod plina, če gorilnik ugasne. To ne preprečuje požara, ne zazna plina, ki uhaaja iz priključne cevi, in ne preprečuje plina na vsakem modelu. Ne zanašajte se nanj, ne puščajte prižganega gorilnika brez nadzora, ne glede na to, ali je nameščeno ali ne, in preverite v navodilih za uporabo, ali ima vaš model to funkcijo.

Steklena površina Če se steklena površina razbije: takoj izklopite vse gorilnike in morebiten električni gredni element ter aparat izklopite iz napajanja, ne dotikajte se površine aparata, ne uporabljajte aparata.

Namestitev Nepravilna namestitev povzroči uhanje plina, požar in ogiljov monoksid. Ta aparat sme namestiti samo oseba, usposobljena v skladu s predpisi za namestitve plinskih naprav, veljavnimi v vaši državi, in sicer v skladu s temi predpisi ter samo v dobro prepračevanem prostoru. Aparata ne nameščajte ali priključite sami.

Okoliška konstrukcija Pohištvo in materiali ob in pod aparatom se med uporabo segrejejo in se lahko ožgejo ali vnamejo, če niso primerni. Aparat naj se namesti na tla ali na odprto površino, ki izpolnjujeta zahteve glede razdalje in temperature iz navodil za namestitev.

Kam naprave ne smete namestiti Naprave ne nameščajte v kopalnico ali prho. Zgorevanje v majhnem vlažnem prostoru zmanjšuje količino kisika in povečuje tveganje električnega udara, oboje pa je lahko smrtno nevarno.

Namen uporabe Ta naprava je namenjena izključno kuhanju. Ne sme se uporabljati za druge namene, na primer za ogrevanje prostora.

Ni grednih prostorov Kadark je naprava nameščena v prikolici, avtomoblu, počitniški hiši ali na colnu, je nikoli ne smete uporabljati za ogrevanje prostora. Zaprt prostor, v katerem se zgorevanje naprave odvija, tvori zaprte zaprtve z ogiljivim monoksidom in eksplozije pa je veliko večje kot v hiši.

NEVARNOST

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA



Napajalni kabel Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen servisler ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost. Poškodovana izolacija izpostavi vodni tok napetosti in lahko povzroči smrtno nevaren električni udar. Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan.

Napajava kabla Napajalni kabel, napeljan ob vročem delu naprave, se poškoduje in izpostavi vodnike pod napetostjo. Kabel med vgradnjo napeljte tako, da noben del kabla ne more postati vroč, in preverite, da ni priščipnjen, ko je naprava vgrajena v delovni puti.

Popravilo in servis Naprave ne odpirajte in ne popravlajte sami. Deli pod napetostjo delujejo, Otrok ali otrok, ki ne najhajajo za ploščami, lahko nepravilno popravi povzroči smrtno nevaren udar, uhanje plina ali požar. Vsa popravila mora izvesti proizvajalec, njegov pooblaščen servisler ali podobno usposobljena oseba, pri čemer je treba uporabiti originalne nadomestne dele.

Spreminjanje Naprave ne spreminjajte in vanjo ne vgrajajte delov, ki niso bili dobavljeni ali odobreni zanj. Spreminjanje šob, ventilov ali tesnil znatno preizkušeno konfiguracijo in lahko povzroči uhanje plina, požar in ogiljov monoksid.

PREVIDNO

Vgradnja in odstranitev Aparat je težak in okoren za dvigovanje iz odprtine v delovnem putu. Dvigovanje brez pomoči lahko povzroči poškodbo hrbta ali padec aparata. Pri vgradnji in odstranitvi naj vam pomaga druga oseba in poskrbite, da je delovno območje prezačeno.

Ostri robovi Rob izreza v delovnem putu, nožice podpor za posode in sestavi deli gorilnikov lahko urežejo roke. Med vgradnjo in čiščenjem z njimi ravajte previdno in pazite, da ne prihranite odprtih nosilcev rokavice.

Čiščenje Aparata ne čistite, ko je vroč, in napa ne uporabljajte grobih gob, čistilnih praškov, pršil za pečice ali jeklih sredstev. Ti poškodujejo površino,



gorilnike in tesnila, ostanki v bližini gorilnikov pa se lahko vnamejo. Ko se aparat ohladi, ga očistite, toplo vodo in mehko krpo ter poskrbite, da so odprtine plamena in šobe čiste.

Nega emajla in stekla Na emajliranih in steklenih delovnih površinah lahko vlivanje hladne tekočine na vročo površino ali udarec s posodo povzroči razpoke ali odkrušitve. Pred čiščenjem počakajte, da se površina ohladi, in preprečite udarce s posodo in kuhinjskimi pripomočki.

Samo za domačo uporabo Ta aparat je namenjen za domačo kuhinjo v gospodinjstvu. Ni zasnovan za komercialno, poklicno ali industrijsko uporabo, saj taka uporaba presega pogoje, za katere je bil preizkušen.

Zaščitne kuhalne plošče Ne nameščajte zaščitne kuhalne plošče ali pokrova podpore za posode, ki ni bil dobavljen z aparatom ali ki ga proizvajalec ni potrdil kot primernege. Neustrezne zaščite se pregrejejo, se lahko vnamejo in odvzrejo delce, kar povzroči opekline in urezine.

INFORMACIJE

Ta zloženka in navodila za uporabo Ta zloženka ne nadomešča navodil za uporabo, priloženih napravi. Navodila za uporabo vsebujejo informacije o namestitvi, nastavitvi, prilagoditvi za drugo vrsto plina in delovanju, vključno z razdaljami, zahtevami glede preprečevanja in toplotno močjo gorilnikov, ki jih potrebuje vaš monter. Obva dokumenta hranite skupaj z napravo, dokler je v vaši lasti.



Odstranjevanje in proizvajalec

Napotki za odstranjevanje



Če v vaši državi velja zakonski predpis o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav, ta simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da izdelka ne smete odvračati med gospodinjne odpadke. Namesto tega ga je treba oddati na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravičnim odstranjevanjem varujete okolje in zdravje ljudi pred negativnimi posledicami. Za informacije o recikliranju in odstranjevanju tega izdelka se obrnite na lokalne oblasti ali na svojo službo za odvoz gospodinskih odpadkov.

Prikazani simbol pomeni, da je treba to napravo odstraniti ločeno od nesortiranih komunalnih odpadkov.

Proizvajalec in uvoznik (Združeno kraljestvo)

Chal-Tec GmbH, Mühlensteine 25
10243 Berlin, Nemčija

Kontakt: info@kernster.com

S tem podjetje Chal-Tec GmbH izjavlja, da je oprema skladna z ustreznimi zakonskimi zahtevami. Celotno besedilo izjave o skladnosti in izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://use.berlin>

Español

ES

Folleto de Seguridad para Cocinas de Gas

Lea atentamente estas instrucciones de seguridad antes de utilizar el aparato. Conserve este folleto para futuras consultas.

Escanee el código QR para acceder al manual de usuario completo (incluidas las instrucciones de funcionamiento, limpieza y solución de problemas), así como información adicional sobre el producto y la Declaración de Conformidad correspondiente. La versión más reciente está disponible en línea en <http://use.berlin>.

Uso previsto Una placa de gas para cocinar alimentos en un hogar particular. Se instala empotrada en una encimera y la conecta un instalador cualificado, y solo debe funcionar con el gas y la presión indicados en la placa de características.

Uso excluido No debe utilizarse para calentar una habitación ni para ningún fin que no sea cocinar; no está destinada a zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas u otros entornos laborales; no está destinada al uso por parte de clientes en hoteles, moteles u otros entornos de tipo residencial; no está destinada a entornos de tipo alojamiento con desayuno incluido; no está destinada a la restauración ni a aplicaciones no minoristas similares. No debe accionarse mediante un temporizador externo o mando a distancia, ni debe ser instalada, transformada o conectada por el usuario.

Dónde puede utilizarse el aparato Únicamente en interiores, en una cocina, comedor o estudio con ventilación permanente, y solo en una encimera y en la práctica: grasa dejada calentándose en un quemador sin vigilancia; un quemador vuelto a encender de inmediato en una habitación que ya contiene gas; una placa conectada por el comprador, o utilizada con gas de bombona sin la conversión correspondiente; una bombona tumbada de lado o guardada por debajo del nivel del suelo; una placa instalada en una autocaravana o embarcación; como cocina portátil; un quemador encendido por un niño; un paño de cocina utilizado como agarrador de sartenes.

Uso indebido previsible Los riesgos descritos en este folleto surgen tanto del uso correcto como de las formas en que este aparato se utiliza indebidamente en la práctica: grasa dejada calentándose en un quemador sin vigilancia; un quemador vuelto a encender de inmediato en una habitación que ya contiene gas; una placa conectada por el comprador, o utilizada con gas de bombona sin la conversión correspondiente; una bombona tumbada de lado o guardada por debajo del nivel del suelo; una placa instalada en una autocaravana o embarcación; como cocina portátil; un quemador encendido por un niño; un paño de cocina utilizado como agarrador de sartenes.

INFORMACIÓN

Este electrodoméstico debe ser instalado por un técnico o instalador cualificado.



PELIGRO

RIESGO DE INCENDIO



Fuga de gas El gas que fluye sin encenderse se acumula en la habitación y puede explotar. Una explosión en una cocina puede ser mortal y puede destruir la habitación. Gire todos los mandos de control a la posición de apagado cuando el aparato no esté en uso, y cierre la llave de paso del gas si el aparato no se va a utilizar durante un período prolongado.

Si detecta olor a gas No encienda ninguna llama, no fume, no accione ningún interruptor eléctrico, timbre o teléfono, y no utilice un teléfono móvil en la habitación. Cualquier chispa puede incendiar el gas acumulado y provocar la muerte. Abra las puertas y ventanas, cierre las llaves de gas del aparato y del contador, haga del edificio, avise a los vecinos, y llame al servicio de emergencia de gas y a un instalador de gas cualificado desde fuera del edificio. No vuelva a entrar hasta que le indiquen que es seguro hacerlo.

Fallo de encendido Si un quemador no se enciende en unos segundos, el gas sigue fluyendo hacia la habitación. Un nuevo intento de encendido puede incendiar el gas acumulado y provocar una explosión. Gire el mando de control completamente hasta la posición de apagado, abra una ventana o puerta, y espere al menos un minuto antes de volver a intentarlo.

Apagado de la llama Un derrame por ebullición, un líquido derramado o una corriente de aire pueden apagar un quemador mientras el gas sigue fluyendo. En los aparatos sin dispositivo de seguridad de llama, el gas no se corta automáticamente. Gire el mando del quemador completamente hasta la posición de apagado de inmediato, ventile la habitación, y espere al menos un minuto antes de volver a encenderlo.

Corrientes de aire No utilice el aparato en presencia de una corriente de aire procedente de una ventana abierta, una puerta o un ventilador dirigido hacia la placa. Una corriente de aire puede apagar un quemador y liberar gas sin quemar. Coloque los sistemas de ventilación y los ventiladores de manera que ningún flujo de aire llegue directamente a los quemadores.

Conexión de gas Una conexión de gas con fugas libera gas de forma continua e invariable, y ha provocado explosiones y quemaduras graves. Nunca conecte el aparato al suministro de gas usted mismo. Haga que la conexión sea realizada y comprobada contra fugas por una persona cualificada conforme a las normas de instalación de gas de su país, y nunca compruebe las fugas con una llama.

Mangueras de conexión Una manguera de conexión flexible que esté aplastada, rozada, colocada contra piezas calientes o en movimiento, o utilizada más allá de su fecha de caducidad puede romperse y liberar gas. Haga que la manguera se instale de manera que no pueda tocar una pieza en movimiento, como un cajón, y que no pase por un espacio que pueda quedar obstruido, y haga sustituir en la fecha indicada en ella.

Tipo de gas y conversión Utilizar el aparato con un tipo de gas o una presión de suministro para los que no están diseñados provoca inestabilidad de la llama, formación de hollín y monóxido de carbono, y puede provocar un incendio. Los inyectores instalados para un gas incorrecto han sido causa de retirada de aparatos del mercado. Compruebe que la familia de gas y la presión indicadas en la placa de características coinciden con su suministro de gas, y confíe cualquier conversión o cambio de inyectores únicamente a un instalador cualificado que utilice las piezas suministradas para tal fin.

Gas embottellado El butano y el propano son más pesados que el aire y se depositan en el suelo. En un sótano o en cualquier estancia situada por debajo del nivel del suelo forman una capa explosiva a ras de suelo. No instale ni almacene nunca bombonas de gas, ya estén llenas o vacías, por debajo del nivel del suelo, y mantenga en la habitación únicamente la bombona en uso.

Posición de la bombona Si una bombona de gas no está en posición vertical, puede entrar gas en el aparato y salir llamas largas por los quemadores. Esto provoca quemaduras graves y puede prender fuego a la habitación. Utilice siempre las bombonas de gas en posición vertical y manténgalas alejadas de hornos, calefactores y otras fuentes de calor.

Cocción sin vigilancia La grasa o el aceite que se dejan calentando en un quemador sin vigilancia se inflaman y provocan un incendio en la cocina que puede ser mortal. No instale el aparato sin vigilancia mientras un quemador se está encendiendo, y no lo deje nunca funcionando durante la noche o mientras se encuentra en otra habitación. Caliente la grasa lentamente y permanezca junto a ella.

Grasa en llamas No intente nunca transportar o mover una sartén con grasa ardiendo o caliente. La grasa se derrama y propaga el fuego, provocando quemaduras profundas. Apague el quemador, cubra la sartén si puede hacerlo con seguridad, y no utilice nunca agua sobre la grasa en llamas.

Objetos inflamables Los paños, los trapos de cocina, las manoplas de horno, el papel, los embalajes y las cortinas se inflaman si tocan un quemador o cuelgan sobre él. Manténgalos siempre bien alejados de los quemadores y no utilice nunca un paño en lugar de un agarrador de ollas.

Aerosoles No rocíe ningún aerosol cerca del aparato mientras un quemador está encendido y no almacene aerosoles sobre él ni por encima de él. El propolente se inflama y el bote puede reventar, provocando quemaduras y lesiones oculares.

Almacenamiento superior e inferior No almacene líquidos inflamables, productos de limpieza, plásticos ni aerosoles en el armario o cajón situado directamente debajo o encima del aparato. El calor de los quemadores puede inflamarlos o hacer que liberen vapores inflamables.

Eliminación y retirada El gas atrapado dentro del aparato se escapa cuando se desconecta. Antes de retirar el aparato, haga que una persona cualificada cierre todas las válvulas de suministro, queme el gas restante encendiendo los quemadores y, solo entonces, desconecte.

ADVERTENCIA

Monóxido de carbono Si un quemador no arde por completo, produce monóxido de carbono, un gas que no se puede ver, oler ni saborear y que es letal incluso en pequeñas cantidades. Mantenga los quemadores y sus orificios de llama limpios, utilice cacerolas dentro del rango de tamaño recomendado para cada quemador y compruebe que las llamas arden de color azul y de forma constante. Si las llamas son amarillas o débiles, si observa hollín en las cacerolas o alrededor de los quemadores, o si alguien en el hogar sufre dolores de cabeza, náuseas o somnolencia sin causa aparente, deje de utilizar el aparato, ventile la habitación y llame a un instalador de gas cualificado.

Ventilación de la habitación El uso de un aparato de cocción a gas produce calor, humedad y productos de combustión en la habitación en la que está instalado. Asegúrese de que la cocina esté bien ventilada, especialmente cuando el aparato esté en uso. El uso intensivo y prolongado del aparato puede requerir ventilación adicional, por ejemplo, aumentando la ventilación mecánica donde exista, o añadiendo ventilación adicional para eliminar la forma segura los productos de combustión hacia el aire exterior, al tiempo que se proporcionan renovaciones de aire en la habitación mediante ventilación adicional. Consulte a un profesional antes de instalar la ventilación adicional.

Niños y supervisión Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas,



o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Niños y los mandos Un niño que gire un mando puede liberar gas sin quemar o encender una llama abierta, y cualquiera de las dos situaciones puede ser mortal. Nunca deje a un niño solo en la habitación mientras el aparato esté en uso o mientras esté conectado al suministro de gas, y mantenga a los niños menores de 8 años alejados del aparato y de su cable de alimentación en todo momento.

Niños y las cacerolas Un niño puede alcanzar el mango de una cacerola y tirar de alimentos calientes o líquido hirviendo sobre sí mismo, causando quemaduras graves. Utilice los quemadores traseros siempre que sea posible y gíre todos los mangos de las cacerolas hacia dentro, sobre la placa, para que no sobresalgan del borde.

Superficies calientes Los quemadores, las tapas de los quemadores, las parrillas y la superficie que los rodea se calientan durante el uso y permanecen calientes durante mucho tiempo después de apagar los quemadores. El contacto provoca quemaduras graves. No los toque, utilice agaradores o guantes resistentes al calor y mantenga a los niños alejados hasta que el aparato se haya enfriado.

Agarradores No permita que los agaradores o guantes se humedezcan o mojen, y manténgalos alejados de las llamas al levantar los recipientes de cocción. El material húmedo conduce el calor rápidamente y puede incendiarse, y ambos casos provocan quemaduras en las manos.

Utensilios de cocina Los utensilios de cocina inestables, deformados o mal colocados vuelcan y derraman su contenido hirviendo, causando escaldaduras y apagando el quemador. Utilice cacerolas con base gruesa y plana, coluelas de forma centrada sobre las parrillas y no use recipientes tan grandes que sobresalgan del borde de la placa ni tan pequeños que la llama alcance sus laterales. No utilice nunca recipientes de plástico o de papel de aluminio, ni caliente nunca una cacerola vacía.

Corte de seguridad Algunos modelos están equipados con un dispositivo de supervisión de llama que corta el gas si un quemador se apaga. No evita un incendio, no detecta el gas que se escapa de la conexión, y no está instalado en todos los modelos. No confíe en él, no deje un quemador encendido sin vigilancia esté o no equipado con este dispositivo, y consulte el manual de instrucciones para comprobar si su modelo lo incluye.

Superficie de vidrio En caso de que la superficie de vidrio se rompa: apague inmediatamente todos los quemadores y cualquier elemento calefactor eléctrico, y desconecte el aparato de la línea de alimentación; no toque la superficie del aparato; no utilice el aparato.

Instalación Una instalación incorrecta provoca escapes de gas, incendios y monóxido de carbono. Este aparato debe ser instalado únicamente por una persona cualificada conforme a la normativa de instalación de gas vigente en su país, de acuerdo con dicha normativa, y solo en un espacio bien ventilado. No instale ni conecte el aparato usted mismo.

Estructura circundante Los muebles y materiales situados junto al aparato y debajo de él se calientan durante el uso y pueden chamuscarse o incendiarse si no son adecuados. Haga instalar el aparato únicamente en una encimera y un mueble que cumplan los requisitos de holgura y temperatura indicados en las instrucciones de instalación.

Dónde no instalarlo No instale el aparato en un baño o una ducha. La combustión en un recinto tan pequeño reduce el oxígeno y aumenta el riesgo de descarga eléctrica, y ambos pueden ser mortales.

Uso previsto Este aparato está destinado únicamente a la cocción de alimentos. No debe utilizarse para otros fines, como la calefacción de espacios.

No es un calefactor Cuando el aparato esté instalado en una caravana, autocaravana, casa de recreo o embarcación, no debe utilizarse nunca para calentar el espacio. El volumen cerrado se llena de productos de combustión y el riesgo de intoxicación por monóxido de carbono y de explosión es mucho mayor que en una vivienda.

PELIGRO

PELIGRO ELÉCTRICO

Cable de alimentación Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o personal igualmente cualificado, con el fin de evitar riesgos. El aislamiento dañado deja expuestas las partes bajo tensión y puede provocar una descarga eléctrica mortal. No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados.

Colocación del cable Un cable de alimentación colocado contra una parte caliente del aparato se deteriora y deja expuestos los conductores bajo tensión. Coloque el cable durante la instalación de forma que ningún punto del mismo pueda calentar, y compruebe que no queda atrapado al encastrar el aparato en la encimera.

Reparación y mantenimiento No abra el aparato ni intente repararlo usted mismo. Las partes bajo tensión y las partes que conducen gas se encuentran detrás de los mismos paneles, por lo que una reparación incorrecta puede provocar una descarga mortal, un escape de gas o un incendio. Todas las reparaciones deben ser realizadas por el fabricante, su servicio técnico o personal igualmente cualificado, utilizando piezas de repuesto originales.

Modificación No modifique el aparato ni instale piezas que no hayan sido suministradas o aprobadas para él. Alterar los inyectores, las llaves de paso o las juntas invalida la configuración probada y puede provocar escapes de gas, incendios y monóxido de carbono.

PRECAUCIÓN

Instalación y desmontaje El aparato es pesado e incómodo de levantar desde el hueco de la encimera. Levantarlo solo puede causar lesiones de espalda o la caída del aparato. Pida ayuda a otra persona durante la instalación y el desmontaje, y asegúrese de que la zona de trabajo está ventilada.

Bordes afilados El borde del corte de la encimera, las patas de los soportes de las ollas y los componentes del quemador pueden cortar las manos. Manipúlos con cuidado durante la instalación y la limpieza, y use guantes cuando trabaje dentro del hueco.

Limpieza No limpie el aparato mientras está caliente y no utilice estropajos abrasivos, polvos limpiadores, aerosoles para horno ni productos cáusticos sobre él. Estos dañan la superficie, los quemadores y las juntas, y los residuos que quedan cerca de los quemadores pueden incendiarse. Limpie con agua tibia y un paño suave una vez que el aparato se haya enfriado, y mantenga libres los orificios de la llama y los inyectores.

Cuidado del esmalte y de vidrio En las superficies esmaltadas y de vidrio, verter líquido frío sobre una superficie caliente o golpearla con una olla puede agrietar o astillar la superficie. La superficie se enfriará antes de limpiarla y evite los golpes de utensilios de cocina.

Uso doméstico exclusivo Este aparato está destinado a la cocción doméstica en un hogar. No está diseñado para uso comercial, profesional o industrial, y usarlo

de ese modo excede las condiciones para las que fue probado.

Protectores de la encimera No instale un protector de encimera ni una cubierta de soporte de ollas que no haya sido suministrada con el aparato o declarada apta por su fabricante. Los protectores no adecuados se sobrecalientan, pueden incendiarse y desprender fragmentos, causando quemaduras y cortes.

INFORMACIÓN

Este folleto y el manual. Este folleto no sustituye al manual de instrucciones suministrado con el aparato. El manual contiene la información de instalación, ajuste, conversión de gas y funcionamiento, incluidas las distancias de separación, los requisitos de ventilación y las potencias térmicas de los quemadores que su instalador necesita. Conserve ambos documentos junto con el aparato durante todo el tiempo que sea propietario de él.

Eliminación y fabricante

Consideraciones sobre la eliminación



Si en su país existe una normativa legal para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos. En su lugar, debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Al eliminarlo conforme a la normativa, contribuye a proteger el medio ambiente y la salud de sus semejantes frente a posibles consecuencias negativas. Para obtener información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con el servicio de recogida de residuos domésticos de su municipio.

El símbolo mostrado indica que este aparato debe eliminarse por separado de los residuos municipales sin clasificar.

Fabricante e Importador (Reino Unido)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25

10243 Berlin, Alemania

Contacto: info@kalarstein.com

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el equipo cumple con los requisitos legales pertinentes. El texto completo de la declaración de conformidad y la declaración de cumplimiento están disponibles en la siguiente dirección de internet:

<http://use.berlin>

Svenska

SV

Säkerhetsblad för gashäll

Läs dessa säkerhetsanvisningar noggrant innan du använder produkten. Spara detta häfte för framtida bruk.

Skanna QR-koden för att komma åt den fullständiga bruksanvisningen – inklusive anvisningar för användning, rengöring och felsökning – samt ytterligare produktinformation och den tillämpliga försäkringen om överensstämmelse. Den senaste versionen finns online på <http://use.berlin>

Avsedd användning En gashäll för matlagning i ett privat hushåll. Den monteras i en bänkskiva och ansluts av en behörig installatör, och får endast drivas med gas och det tryck som anges på typskylten.

Användning som är utesluten Inte avsedd för uppvärmning av ett rum eller för något annat ändamål än matlagning; inte för personalkök i butiker, kontor eller andra arbetsmiljöer; inte för användning av gäster på hotell, hotell eller andra boendemiljöer; inte för béd and breakfast-liknande miljöer; inte för catering eller liknande verksamhet utanför detaljhandeln. Får inte styras via extern timer eller fjärrkontroll, och får inte installeras, byggas om eller anslutas av användaren.

Var apparaten får användas Endast inomhus, i ett permanent ventilerat kök, matrum eller enkelrum med kolkökmål, och endast i en bänkskiva och ett skåp som uppfyller de fria avstånd som anges i installationsanvisningarna. Aldrig i ett badrum eller duschrum, aldrig under markplan där gasol används, och aldrig i en husugn, husbål, fridshus eller båt. Varje annan placering förändrar de risker apparaten medför.

Färdigbar felanvändning Riskerna i detta blad uppstår vid korrekt användning och genom de sätt på vilka apparaten faktiskt missbrukas: fett som lämnas att hetas upp på en obeckad brännare; en brännare som tänds igen omedelbart i ett rum som redan innehåller gas; en håll som ansluts av köparen, eller som drivs med gasolflaska utan ombyggnad; en gasolflaska som ligger ned eller förvaras under markplan; en håll som används i en husbål eller båt som en bärbränsle; en brännare som tänds av ett barn; en kökshanduk som används som grytlapp.

INFORMATION

Denna produkt bör installeras av en kvalificerad tekniker eller installatör.

FARA

BRANDRISK

Gasläckage Gas som strömmar ut utan att antändas samlas i rummet och kan explodera. En explosion i ett kök kan vara dödlig och kan förstöra rummet. Vrid alla reglage till läget av när apparaten inte används, och stäng gastillförselns avstängningsventil om apparaten inte ska användas under en längre period.

Om du känner gaslukt Tänd ingen låga, rök inte, använd inga elektriska strömbrytare, dörrlockar eller telefoner, och använd ingen mobiltelefon i rummet. Varje gnista kan antända den ansamlade gasen och döda dig. Öppna dörrar och fönster, stäng apparatens och matarens gasventiler, lämna byggnaden, varna grannarna och ring gascouren samt en behörig gasinstallatör utanför byggnaden. Gå inte in igen förrän du får besked om att det är säkert.



Misslyckad tändning Om en brännare inte tänder inom några sekunder stänger gasen gas förbränseln i rummet. Ett nytt tändningsförsök kan antända den ansamlade gasen och orsaka en explosion. Vrid reglaget helt till läget av, öppna ett fönster eller en dörr och vänta minst en minut innan du försöker igen.

Lågan slocknar Överkokning, spild vätska eller ett drag kan släcka en brännare medan gasen fortsätter att strömma ut. På apparaten utan flammvakt stängs gasen inte av automatiskt. Vrid omedelbart brännarens reglage helt till läget av, vädra rummet och vänta minst en minut innan du tänder igen.

Drag Använd inte apparaten i drag från ett öppet fönster, en dörr eller en fukt riktad mot hållen. Drag kan blåsa ut en brännare och släppa ut oförbränd gas. Placera ventilation och fläktar så att inget luftflöde träffar brännarna direkt.

Gasanslutning En läckande gasanslutning släpper kontinuerligt ut gas obemärkt och har orsakat explosioner och allvarliga brännskador. Anslut aldrig apparaten till gasförlören själv. Låt anslutningen utföras och läckagetestas av en person som är behörig enligt ditt länds gasinstallationsregler, och testa aldrig för läckage innan du öppnar lågen.

Anslutningsslangar En flexibel anslutningsslang som är klämd, nött, draget mot heta eller rörliga delar, eller använd efter sitt utgångsdatum kan spricka och släppa ut gas. Låt slangens monterar se att den inte kan komma i kontakt med en rörlig del, till exempel en låda, och så att den inte går genom ett utrymme som kan blockeras, och byt ut den senast det datum som anges på slangens.

Gastyp och konvertering Om apparaten drivs med en gas eller ett matningstryck som inte är avsedd för orsakas flamminstabilitet, sotbildning och koloxidbildning, vilket kan orsaka brand. Injektorer avsedda för fet gastyp har lett till att apparater återkallats. Kontrollera att gasmiljön och trycket som anges på typskylten stämmer med din gasförsörjning, och låt endast en behörig installatör utföra konvertering och byte av injektorer, med användning av de delar som är avsedda för ändamålet.

Gasflaskor Butan och propan är tyngre än luft och sjunker. I en källare eller ett rum under markplan bildar de ett explosivt lager vid golvnivå. Placera eller förvara aldrig gasflaskor, fulla eller tomma, under markplan, och ha endast den gasflaska som används i rummet.

Gasflaskans placering Om en gasflaska inte står upprätt kan flytande gas tränga in i apparaten och långa lågor kan slå ut från brännarna. Därför orsakar allvarliga brännskador och kan sätta eld på rummet. Använd alltid gasflaskor stående upprätt, och håll dem borta från ugnar, värmeelement och andra värmekällor.

Obevakad matlagning Fett eller olja som lämnas att värmas på en obevakad brännare antänds och orsakar en köksbrand som kan vara dödlig. Lämna aldrig apparaten obevakad medan en brännare är tänd, och låt den aldrig vara igång över natten eller medan du är i ett annat rum. Värm fett långsamt och stanna kvar hos det.

Brinnande fett Försök aldrig bära eller flytta en panna med brinnande eller hett fett. Fettet skvätter ut och sprider elden och orsakar djupa brännskador. Stäng av brännaren, tack pannen om du kan göra det på ett säkert sätt, och använd aldrig vatten på brinnande fett.

Brandfarliga föremål Träskor, kockshanddukar, ugnsvagnar, papper, förpackningar och gardiner antänds om de kommer i kontakt med eller hänger över en brännare. Håll dem alltid på ett gott avstånd från brännarna, och använd aldrig en trasa i stället för en pannhållare.

Aerosoler Spraya inte en aerosol nära apparaten medan en brännare är tänd, och förvara inte aerosoler på eller ovanför den. Drivgasen antänds och burken kan spricka, vilket orsakar brännskador och ögonskador.

Förvaring ovanför och under Förvara inte brandfarliga vätskor, rengöringsprodukter, plast eller aerosoler i skåpet eller lådan direkt under eller ovanför apparaten. Värm från brännarna kan antända dem eller göra att de över bränder sig ångor.

Kassering och bortföring Gas som är inständ i apparaten läcker ut när den kopplas bort. Innan apparaten avlägsnas ska en kvalificerad person stänga alla tillförselventiler, bränna av kvarvarande gas genom att tända brännarna och först därefter koppla bort apparaten.

VARNING

Kolmonoxid Om en brännare inte förbränner fullständigt bildas kolmonoxid, en gas som du varken kan se, lukta eller smaka och som är dödlig i små mängder. Håll brännarna och deras flämhåll nära eller använd dem i ett väl ventilerat utrymme. Ett gott avstånd från brännarna och storsleksintervall för varje brännare och kontrollera att lågorna brinner blått och jämnt. Om lågorna är gula eller släta, om du ser sot på kastruller eller runt brännarna, eller om någon i hushållet lider av oförklarlig huvudvärk, illamående eller dåslähet, sluta använda produkten, vädra rummet och kontakta en behörig gasinstallatör.

Rumsventilation Att använda en gasspis ger upphov till värme, fukt och förbränningsprodukter i ett rum där den är installerad. Se till att köket är väl ventilerat, särskilt när produkten används. Långvarig intensiv användning av produkten kan kräva ytterligare ventilation, till exempel ökad mekanisk ventilation där sådan finns, samt extra ventilation för att på ett säkert sätt göra bort förbränningsprodukterna till uteluft samtidigt som rumsluften byts ut med hjälp av tilluftsventilation. Rådgröer en av fackman innan ytterligare ventilation installeras.

Barn och tillsyn Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de får handledning eller instruktioner om hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

Barn och reglagen Ett barn som vrider på ett reglage kan släppa ut oförbränd gas eller tända en öppen låga, och båda situationerna kan vara dödliga. Lämna aldrig ett barn ensam i rummet medan produkten används eller medan den är ansluten till gasförsörjningen, och håll barn under 8 år borta från produkten och dess anslutningssladd hela tiden.

Barn och kastruller Ett barn kan nå ett kastrullhandtag och dra ner het mat eller kokande vätska över sig, vilket kan orsaka allvarliga skällskador. Använd de bakre brännarna där det är möjligt, och vrid alla kastrullhandtag inåt över hållen så att de inte sticker ut över kanten.

Heta ytor Brännarna, brännarloken, gallren och ytan runt dem blir heta vid användning och förblir heta under lång tid efter att brännarna har stängts av. Rengöring orsakar allvarliga brännskador. Använd inte vid dem, och använd värmebeständiga kastrullhållare eller handskar, och håll barn borta tills apparaten har svalnat.

Kastrullhållare Låt inte kastrullhållare eller handskar bli fuktiga eller våta, och håll dem borta från lågorna när du lyfter köksredskap. Fuktigt material leder värme snabbt och kan antändas, och båda orsakar brännskador på händerna.

Köksredskap Instabila, deformerade eller felaktigt placerade köksredskap tippas och spillar kokande vätska, vilket orsakar skällskador och släcker brännarna. Använd kastruller med tjock, plan botten, placera dem centralt på gallren, och använd inte kastruller som är så stora att de hänger över spishållens kant eller så små att lågan når upp längs sidorna. Använd aldrig käll av plast eller aluminiumfolie, och värn aldrig en tom kastrull.

Säkerhetsavstängning Vissa modeller är utrustade med en flammvakt som stänger av gasen om en brännare slocknar och kopplar bort apparaten från strömförsörjningen, för inte vid apparatens yta, använd inte apparaten. Lita inte på den, lämna inte en tänd brännare utan uppsikt oavsett om den är monterad eller inte, och kontrollera din bruksanvisning för att se om din modell har en sådan.

Glasyta Om gaslytan går sönder: stäng omedelbart av alla brännare och eventuella elektriska värmelement och koppla bort apparaten från strömförsörjningen, för inte vid apparatens yta, använd inte apparaten.

Installation Felaktig installation orsakar gasläckage, brand och kolmonoxid. Denna apparat får endast installeras av en person som är kvalificerad enligt de gasinstallationsregler som gäller i ditt land, i enlighet med dessa regler, och endast i ett väl ventilerat utrymme. Installera eller anslut inte apparaten själv.

Omgivande struktur Möbler och material intill och under apparaten värms upp vid användning och kan sveda eller antändas om de inte är lämpliga. Låt apparaten installeras endast i en bänkskiva och ett skåp som uppfyller kraven på fritt utrymme och temperatur i installationsanvisningarna.

Var apparaten inte ska installeras Installera inte apparaten i ett badrum eller duschrum. Förbränning i ett litet, fuktigt utrymme minskar syrehalten och ökar risken för elektrisk stöt, och båda kan vara dödliga.

Avsedd användning Denna apparat är endast avsedd för matlagning. Den får inte användas för andra ändamål, till exempel rumsvärmsvärmning.

Inte en rumsvärmare Om apparaten är installerad i en husväg, husbil, fritidshus eller liknande utrymme, ska den inte användas för värma upp utrymmet. Utrymmet tillfylls med förbränningsprodukter, och risken för kolmonoxidförgiftning och explosion är betydligt högre än i ett hus.

FARA

RISK FÖR ELEKTRISK STÖT



Nätsladd Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att undvika fara. Skadad isolering exponerar strömförande delar och kan orsaka en livshotande elektrisk stöt. Använd inte produkten om sladden eller kontakten är skadad.

Sladddragning En nätsladd som dragits mot en varm del av produkten bryts ned och exponerar strömförande ledare. Se till att sladden placeras korrekt vid installationen så att ingen del av den kan bli varm, och kontrollera att den inte kläms fast när produkten monteras i bänkskivan.

Reparation och service Öppna inte produkten och försök inte reparera den själv. Strömförande delar och gasförande delar sitter bakom samma paneler, så en felaktig reparation kan orsaka en livshotande stöt, gasläckage eller brand. Alla reparationer måste utföras av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person, med originalerservdelar.

Modifera Modifera inte produkten och montera inte delar som inte levererats med eller godkänns för den. Ändra injektorer, kranar eller tätningar upphäver den testade konfigurationen och kan orsaka gasläckage, brand och koloxid.

FÖRSIKTIGHET

Montering och demontering Apparaten är tung och besvärlig att lyfta ut ur en öppning i arbetsbänken. Att lyfta den ensamt kan orsaka ryggskador eller att apparaten tappas. Låt en till person hjälpa till vid montering och demontering, och se till att arbetsområdet är ventilerat.



Vassa kanter Kanten på urskärningen i arbetsbänken, brännarställens fötter och brännarkomponenterna kan skära i händerna. Hantera dem försiktigt vid installation och rengöring, och använd handskar vid arbete inne i öppningen.

Rengöring Rengör inte apparaten medan den är varm och använd inte skursvampar, skurpulver, ugnsprep eller frätande produkter på den. Dessa skadar ytan, brännarna och tätningarna, och rester som lämnas kvar nära brännarna kan antändas. Rengör med varmt vatten och en mjuk trasa när apparaten har svalnat, och håll långgöppningarna och munstyckena rena.

Skötsel av email och glas På emailerande och glaserade hållar kan det spricka när flötskålen eller vätska på en varm yta eller slår på den med en kastrull. Låt ytan svalna innan rengöring och undvik stötar från kokkärl och köksredskap.

Endast för hushållsbruk Denna apparat är avsedd för matlagning i hushåll. Den är inte konstruerad för kommersiellt, professionellt eller industriellt bruk, och sådan användning överskrider de förhållanden den har testats för.

Hälskydd Montera inte ett hälskydd eller skydd för brännarställ som inte levererades med apparaten, eftersom så kan vara förklarats lämpligt av dess tillverkare. Olämpliga skydd överhettas, kan antändas och kan slunga iväg fragment, vilket orsakar brännskador och skärsår.

INFORMATION

Detta informationsblad och bruksanvisningen Detta informationsblad ersätter inte bruksanvisningen som medföljer produkten. Bruksanvisningen innehåller information om installation, justering, gasomställning och drift, inklusive de fria avstånd, ventilationskrav och brännareffekter som installatören behöver. Förvara båda dokumenten tillsammans med produkten så länge du äger den.



Bortskaffande och tillverkare

Avfallshantering



Om det finns lagstadgade bestämmelser för avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater i ditt land anger denna symbol på produkten eller förpackningen att produkten inte får kastas i hushållsavfallet. Den ska istället lämnas in på en återvinningssättning för elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att kassera produkten enligt gällande regler skyddar du miljön och dina medmänniskors hälsa från negativa konsekvenser. För information om återvinning och avfallshantering av denna produkt, kontakta din lokala myndighet eller din kommunala avfallshantering.



Symbolen som visas anger att denna
apparat måste kasseras separat från
osorterat kommunalt avfall.

Tillverkare & Importör (Storbritannien)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Tyskland

Kontakt: info@klarstein.com

Härmed förklarar Chal-Tec GmbH att utrustningen överensstämmer med gällande
lagstadgade krav. Den fullständiga texten till försäkran om överensstämmelse
och intyg om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress:
<http://use.berlin>